

Επίσημη Εφημερίδα

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-8168

L 377

34ο έτος

31 Δεκεμβρίου 1991

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

.....

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

91/685/ΕΟΚ:

- ★ Οδηγία του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1991 για την τροποποίηση της οδηγίας 80/217/ΕΟΚ σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της κλασικής πανώλης των χοίρων 1

91/686/ΕΟΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου την 11ης Δεκεμβρίου 1990 για την τροποποίηση της οδηγίας 80/1095/ΕΟΚ και της απόφασης 80/1096/ΕΟΚ όσον αφορά ορισμένα μέτρα σχετικά με την κλασική πανώλη των χοίρων 15

91/687/ΕΟΚ:

- ★ Οδηγία του Συμβουλίου την 11ης Δεκεμβρίου 1991 για την τροποποίηση των οδηγιών 64/432/ΕΟΚ, 72/461/ΕΟΚ και 80/215/ΕΟΚ όσον αφορά ορισμένα μέτρα σχετικά με την πανώλη των χοίρων 16

91/688/ΕΟΚ:

- ★ Οδηγία του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1991 για την τροποποίηση της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ για τα υγειονομικά προβλήματα και τα υγειονομικά μέτρα κατά την εισαγωγή ζώων του βοείου, χοιρείου, προβείου και αιγείου είδους, νωπών κρεάτων ή προϊόντων με βάση το κρέας προέλευσης τρίτων χωρών 18

91/689/ΕΟΚ:

- ★ Οδηγία του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1991 για τα επικίνδυνα απόβλητα 20

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Περιεχόμενα (συνέχεια)

91/690/ΕΟΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1991 σχετικά με τη σύναψη της τροποποίησης του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος, όπως εγκρίθηκε στο Λονδίνο, τον Ιούνιο του 1990, από τα συμβαλλόμενα μέρη του πρωτοκόλλου 28
- Τροποποίηση του πρωτοκόλλου του Montreal για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος Μετάφραση ΕΟΚ 30

91/691/ΕΟΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1991 σχετικά με τη θέσπιση προγράμματος για την εγκαθίδρυση εσωτερικής αγοράς υπηρεσιών στον τομέα των πληροφοριών 41

91/692/ΕΟΚ:

- ★ Οδηγία του Συμβουλίου της 23ης Δεκεμβρίου 1991 για την τυποποίηση και τον εξορθολογισμό των εκθέσεων που αφορούν την εφαρμογή ορισμένων οδηγιών για το περιβάλλον 48

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 11ης Δεκεμβρίου 1991

για την τροποποίηση της οδηγίας 80/217/ΕΟΚ σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της κλασικής πανώλης των χοίρων

(91/685/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι, με την οδηγία 80/217/ΕΟΚ ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 87/486/ΕΟΚ ⁽⁵⁾, θεσπίστηκαν κοινοτικά μέτρα για την καταπολέμηση της κλασικής πανώλης των χοίρων

ότι, κατά την περίοδο που καλύπτεται από την οδηγία 80/217/ΕΟΚ, η ασθένεια εξαλείφθηκε από τα περισσότερα κράτη μέλη χάρη στα μέτρα που ελήφθησαν για την καταπολέμησή της, ωστόσο, προέκυψαν ορισμένες σημαντικές δυσκολίες όσον αφορά την εξάλειψη της ασθένειας στις ζώνες με υψηλή πυκνότητα χοίρων, καθώς και στις ζώνες όπου διαβιούν αγριόχοιροι

ότι, λόγω της εξέλιξης της ασθένειας, της διαθεσιμότητας βελτιωμένων διαγνωστικών μεθόδων και της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς την 1η Ιανουαρίου 1993, είναι απαραίτητη η τροποποίηση των μέτρων ελέγχου που έχουν ήδη ληφθεί σε κοινοτικό επίπεδο για την καταπολέμηση της κλασικής πανώλης των χοίρων

ότι οι τροποποιήσεις αυτές αφορούν τον καθαρισμό και την απολύμανση των μολυσμένων εκμεταλλεύσεων, τη νόσο στους αγριόχοιρους, τη χρήση μονάδων για την αντιμετώπιση κρίσιμων καταστάσεων, τον έλεγχο της διακίνησης στις ζώνες προστασίας και επιτήρησης, τον εμβολιασμό έκτακτης ανάγκης, καθώς και τις διαδικασίες διάγνωσης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 80/217/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« Άρθρο 2

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α) “χοίρος”: ζώο της οικογένειας των χοιροειδών
- β) “χοίρος αναπαραγωγής”: χοίρος ο οποίος προορίζεται ή χρησιμοποιείται για αναπαραγωγή με σκοπό τον πολλαπλασιασμό του είδους
- γ) “χοίρος πάχυνσης”: παχυνόμενος χοίρος ο οποίος προορίζεται για σφαγή στο τέλος της περιόδου παχύνσεως με σκοπό την παραγωγή κρέατος

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 226 της 31. 8. 1991, σ. 6.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 326 της 16. 12. 1991.

⁽³⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 28 Νοεμβρίου 1991 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 47 της 21. 2. 1980, σ. 11.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 280 της 3. 10. 1987, σ. 21.

- δ) “χοίρος σφαγής”: χοίρος ο οποίος προορίζεται για σφαγή σε σφαγείο χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση·
- ε) “αδέσποτος χοίρος”: χοίρος ο οποίος δεν φυλάσσεται ούτε εκτρέφεται σε εκμετάλλευση·
- στ) “εκμετάλλευση”: εκμετάλλευση κατά την έννοια του άρθρου 2 σημείο 4 της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ (*), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/174/ΕΟΚ (**)
- ζ) “χοίρος ύποπτος μόλυνσης από κλασική πανώλη χοίρων”: χοίρος ο οποίος παρουσιάζει κλινικά συμπτώματα ή αλλοιώσεις μετά τη σφαγή ή αντιδράσεις στις εργαστηριακές δοκιμές που πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 11, οι οποίες δείχνουν ενδεχόμενη παρουσία της κλασικής πανώλης των χοίρων·
- η) “χοίρος προσβεβλημένος από κλασική πανώλη των χοίρων”: κάθε χοίρος:
- του οποίου τα κλινικά συμπτώματα ή οι αλλοιώσεις μετά τη σφαγή επιβεβαιώθηκαν επισήμως ως προκληθέντα από την κλασική πανώλη των χοίρων, ή
 - στον οποίο η παρουσία αυτής της νόσου επιβεβαιώθηκε επισήμως από τα αποτελέσματα της εργαστηριακής εξέτασης που πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 11·
- θ) “ιδιοκτήτης ή κάτοχος”: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, που είναι ιδιοκτήτης ζώων ή επιφορτισμένο με τη φύλαξη των εν λόγω ζώων, είτε έναντι αμοιβής είτε όχι·
- ι) “αρμόδια αρχή”: η αρμόδια αρχή κατά την έννοια του άρθρου 2 σημείο 6 της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ·
- ια) “επίσημος κτηνίατρος”: ο κτηνίατρος που ορίζεται από την αρμόδια αρχή·
- ιβ) “αξιοποίηση ζωικών υποπροϊόντων”: η επεξεργασία υλικών υψηλού κινδύνου σύμφωνα με την οδηγία 90/667/ΕΟΚ (¹)
- ιγ) “αποφάγια”: απορρίμματα από κουζίνες, εστιατόρια, ή, ενδεχομένως, από βιομηχανίες που χρησιμοποιούν κρέας·

(*) ΕΕ αριθ. L 224 της 18. 8. 1990, σ. 29.

(**) ΕΕ αριθ. L 85 της 5. 4. 1991, σ. 37.

(¹) ΕΕ αριθ. L 363 της 27. 12. 1990, σ. 51.»

2. Στο άρθρο 5:

- α) στην παράγραφο 1 έβδομη περίπτωση προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Για την εκ νέου είσοδο των χοίρων λαμβάνεται υπόψη το είδος της εκτροφής που εφαρμόζεται στη συγκεκριμένη εκμετάλλευση και πρέπει να γίνεται σύμφωνα με μια από τις εξής διαδικασίες:

1. όταν πρόκειται για υπαίθρια εκμετάλλευση:

η εκ νέου είσοδος των χοίρων αρχίζει με την τοποθέτηση χοιριδίων-δεικτών που έχουν

αντιδράσει αρνητικά στην ανίχνευση αντισωμάτων στον ιό της κλασικής πανώλης των χοίρων. Τα χοιρίδια-δείκτες τοποθετούνται σύμφωνα με τους κανόνες που θέτει η αρμόδια αρχή σε ολόκληρη τη μολυσμένη εκμετάλλευση και ελέγχονται μετά από 21 και 42 ημέρες από την ημέρα που τοποθετήθηκαν στην εκμετάλλευση με σκοπό την ανίχνευση αντισωμάτων.

Αν κανένα από τα χοιρίδια δεν έχει αναπτύξει αντισώματα κατά του ιού της κλασικής πανώλης των χοίρων και αμέσως μόλις καταστούν διαθέσιμα τα αποτελέσματα της δεύτερης δοκιμής, εφόσον αυτά είναι αρνητικά, επιτρέπεται η πλήρης ανασύσταση της αγέλης·

2. για άλλους τύπους εκτροφής, η εκ νέου είσοδος των χοίρων πραγματοποιείται είτε σύμφωνα με τα μέτρα που προβλέπονται στο σημείο 1 είτε σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις:

- η επανεισαγωγή χοιριδίων βασίζεται σε πλήρη ανασύσταση του ζωικού κεφαλαίου με την προϋπόθεση ότι:
- όλοι οι χοίροι φτάνουν εντός περιόδου οκτώ ημερών και προέρχονται από εκμεταλλεύσεις που βρίσκονται εκτός της περιοριστικής ζώνης,
- κανένας χοίρος δεν μπορεί να φύγει από την εκμετάλλευση για περίοδο 60 ημερών μετά την άφιξη των τελευταίων χοίρων,
- η ανασυσταθείσα αγέλη υφίσταται ορολογικό έλεγχο σύμφωνα με τα παραρτήματα I και IV. Η εξέταση αυτή μπορεί να γίνεται το συντομότερο 3 ημέρες μετά την άφιξη των τελευταίων χοίρων.»

β) η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η αρμόδια αρχή μπορεί να εφαρμόζει τα μέτρα που προβλέπονται στην παράγραφο 1 και σε άλλες εκμεταλλεύσεις όταν οι χοίροι ενδέχεται να έχουν μολυνθεί λόγω της θέσης τους και της άμεσης ή έμμεσης επαφής με τη μολυσμένη εκμετάλλευση.»

3. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 6 α

1. Μόλις η αρμόδια αρχή ενός κράτους μέλους πληροφορηθεί ότι υπάρχει υπόνοια μόλυνσης αδέσποτων χοίρων, λαμβάνει όλα τα κατάλληλα μέτρα για την επιβεβαίωση της εκδήλωσης της νόσου, παρέχοντας στοιχεία στους ιδιοκτήτες ή κατόχους χοίρων και στους κυνηγούς και διεξάγοντας έρευνα, ιδίως με εργαστηριακές εξετάσεις, σε όλους τους αδέσποτους χοίρους που θανατώθηκαν με όπλο ή βρέθηκαν νεκροί.

2. Αμέσως μόλις επιβεβαιωθεί η μόλυνση αδέσποτων χοίρων, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους θέτει τις

εκμεταλλεύσεις εκτροφής χοίρων στη συγκεκριμένη μολυσμένη περιοχή υπό επίσημη επιτήρηση και διατάσσει ειδικότερα:

- α) την επίσημη απογραφή όλων των κατηγοριών των χοίρων σε όλες τις εκμεταλλεύσεις τα στοιχεία της απογραφής πρέπει να ενημερώνονται διαρκώς από τον ιδιοκτήτη ή τους κατόχους τα στοιχεία της απογραφής πρέπει να επιδεικνύονται σε κάθε ζήτηση και να μπορούν να ελέγχονται σε κάθε επιθεώρηση.

Ωστόσο, όσον αφορά την εκτροφή στο ύπαιθρο, η πρώτη απογραφή μπορεί να γίνει βάσει σχετικής εκτίμησης.

- β) τον περιορισμό όλων των χοίρων της εκμετάλλευσης στο χώρο στέγασής τους ή σε οποιοδήποτε άλλο μέρος όπου μπορούν να απομονωθούν από τους αδέσποτους χοίρους, οι οποίοι δεν πρέπει να έχουν πρόσβαση σε κανένα προϊόν που μπορεί, στη συνέχεια, να έλθει σε επαφή με τους χοίρους της εκμετάλλευσης.
- γ) την απαγόρευση εισόδου ή εξόδου των χοίρων από την εκμετάλλευση, εκτός εάν δώσει άδεια η αρμόδια αρχή, λαμβάνοντας υπόψη την επιδημιολογική κατάσταση.
- δ) τη χρησιμοποίηση των κατάλληλων μέσων απολύμανσης στις εισόδους και εξόδους των κτισμάτων στέγασης των χοίρων, καθώς και στην ίδια την εκμετάλλευση.
- ε) την υποβολή σε δοκιμασία ανίχνευσης της κλασικής πανώλης των χοίρων, όλων των χοίρων της εκμετάλλευσης που έχουν αποβιώσει ή ασθενούν και παρουσιάζουν συμπτώματα κλασικής πανώλης των χοίρων.
- στ) την απαγόρευση της εισόδου στην εκμετάλλευση οποιουδήποτε τμήματος αδέσποτου χοίρου (που θανατώθηκε ή βρέθηκε νεκρός).

3. Με την επιφύλαξη των μέτρων που προβλέπονται στην παράγραφο 2, τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή, το συντομότερο δυνατόν, γραπτό σχέδιο των μέτρων που λαμβάνονται για την εξάλειψη της νόσου σε μια συγκεκριμένη μολυσμένη ζώνη, καθώς και των μέτρων που εφαρμόζονται στις εκμεταλλεύσεις της εν λόγω ζώνης.

Η Επιτροπή εξετάζει το σχέδιο για να εξακριβώσει αν επιτρέπει την επίτευξη του επιθυμούμενου στόχου και εγκρίνει το σχέδιο, ενδεχομένως με τροποποιήσεις, με τη διαδικασία του άρθρου 16.

Το σχέδιο μπορεί να τροποποιείται ή να συμπληρώνεται μεταγενέστερα, με την ίδια διαδικασία, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη της κατάστασης.

4. Μόλις εγκριθούν τα μέτρα που προβλέπονται στο σχέδιο που αναφέρεται στην παράγραφο 3, αντικαθιστούν τα αρχικά μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 2, την ημερομηνία που αποφασίζεται τη στιγμή της έγκρισης.

5. Το σχέδιο που αναφέρεται στην παράγραφο 3 πρέπει να περιέχει πληροφορίες για:

- α) μια συγκεκριμένη μολυσμένη ζώνη στο έδαφος του κράτους μέλους που αναφέρεται στην παράγραφο 2. Για τον καθορισμό της μολυσμένης περιοχής, η αρμόδια αρχή πρέπει να λαμβάνει υπόψη:
- i) τη γεωγραφική κατανομή της ασθένειας,
 - ii) τον πληθυσμό άγριων χοίρων στη ζώνη,
 - iii) την ύπαρξη σημαντικών φυσικών ή τεχνητών εμποδίων τα οποία εμποδίζουν τις μετακινήσεις των αδέσποτων χοίρων.
- β) τον κατά προσέγγιση αριθμό των κοπαδιών αδέσποτων χοίρων και το μέγεθος των κοπαδιών αυτών στην οριοθετημένη περιοχή.
- γ) τις ειδικές προσπάθειες που καταβάλλονται για τον προσδιορισμό της έκτασης της μόλυνσης στον πληθυσμό των αδέσποτων χοίρων, με την εξέταση των αδέσποτων χοίρων που θανατώνονται από κυνηγούς ή που βρίσκονται νεκροί, ή με εργαστηριακές δοκιμασίες.
- δ) την οργάνωση στενής συνεργασίας μεταξύ βιολόγων, κυνηγών, κυνηγετικών συλλόγων, υπηρεσιών προστασίας της πανίδας και εθνικών κτηνιατρικών υπηρεσιών (υγιεινή των ζώων και δημόσια υγιεινή).
- ε) τη μείωση του πληθυσμού των αδέσποτων χοίρων και την έκδοση κυνηγετικών αδειών τις απαιτήσεις που πρέπει να τηρούν οι κυνηγοί για να αποφευχθεί κάθε διάδοση της ασθένειας η χρονική περίοδος που επιλέγεται για τη μείωση του πληθυσμού των αδέσποτων χοίρων αποτελείται από μια αρχική περίοδο εξάλειψης, η οποία ακολουθείται από μια περίοδο επιτήρησης.
- στ) τη μέθοδο καταστροφής των αδέσποτων χοίρων που βρέθηκαν νεκροί ή πυροβολημένοι. Κατά την πρώτη φάση (περίοδος εξάλειψης), οι χοίροι καταστρέφονται υπό την επιτήρηση της αρμόδιας αρχής. Κατά τη δεύτερη φάση (περίοδος επιτήρησης), η καταστροφή πραγματοποιείται σύμφωνα με τους όρους που θέτει η αρμόδια αρχή.
- ζ) την επιζωοτική έρευνα που διενεργήθηκε για κάθε αδέσποτο χοίρο (που θανατώνεται ή που βρίσκεται νεκρός) η έρευνα αυτή πρέπει να περιλαμβάνει τη συμπλήρωση ενός ερωτηματολογίου που παρέχει πληροφορίες για:
- τη γεωγραφική περιοχή όπου το ζώο βρέθηκε νεκρό ή θανατωμένο,
 - την ημερομηνία κατά την οποία το ζώο βρέθηκε νεκρό ή θανατωμένο,
 - το πρόσωπο που βρήκε ή θανάτωσε το ζώο,
 - την ηλικία και το φύλο του χοίρου,
 - αν το ζώο θανατώθηκε, τα συμπτώματα πριν από τη θανάτωση,
 - αν το ζώο βρέθηκε νεκρό, την κατάσταση του πτώματος,
 - τα εργαστηριακά πορίσματα.
- η) τα προληπτικά μέτρα κατά της νόσου που εφαρμόζονται στις εκμεταλλεύσεις της συγκεκριμένης μολυσμένης ζώνης, μεταξύ των οποίων και η μεταφορά και διακίνηση των ζώων μέσα, από και προς τη ζώνη.

- θ) τα κριτήρια που ισχύουν όσον αφορά την άρση των μέτρων που λαμβάνονται για την εξάλειψη της ασθένειας στις οριοθετημένες ζώνες και τα μέτρα που αφορούν τις εκμεταλλεύσεις της ζώνης.»

4. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 7 α

Για να εξασφαλιστεί ο πλήρης συντονισμός όλων των αναγκαίων μέτρων για τη βέβαιη εξάλειψη της κλασικής πανώλης των χοίρων το συντομότερο δυνατόν, και για τη διενέργεια της επιζωοτικής έρευνας, συγκροτείται μονάδα αντιμετώπισης κρίσιμων καταστάσεων.

Οι γενικοί κανόνες που αφορούν την κοινοτική και τις εθνικές μονάδες αντιμετώπισης κρίσιμων καταστάσεων θεσπίζονται από το Συμβούλιο, που αποφασίζει ύστερα από πρόταση της Επιτροπής.»

5. Στο άρθρο 8 παράγραφος 2, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Σε περίπτωση που δοθεί άδεια μετακίνησης χοίρων για σφαγή, η συγκεκριμένη αρχή διασφαλίζει ότι οι όροι μετακίνησης και σφαγής είναι σύμφωνοι με το άρθρο 9 παράγραφος 4 στοιχείο στ) σημείο i), καθώς και ότι το κρέας που προέρχεται από τους εν λόγω χοίρους πληροί τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 9 παράγραφος 4 στοιχείο ζ).»

6. Το άρθρο 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 9

1. Αμέσως μόλις επιβεβαιωθεί επισήμως η διάγνωση κλασικής πανώλης των χοίρων στους χοίρους μιας εκμετάλλευσης, η αρμόδια αρχή ορίζει μια ζώνη προστασίας ακτίνας 3 τουλάχιστον χιλιομέτρων γύρω από την εστία, η οποία περικλείεται σε μια ζώνη επιτήρησης ακτίνας 10 χιλιομέτρων τουλάχιστον.

2. Για τον καθορισμό των ζωνών, η αρμόδια αρχή λαμβάνει υπόψη:

- α) τα πορίσματα των επιδημιολογικών μελετών που διενεργούνται σύμφωνα με το άρθρο 7
- β) τα διαθέσιμα αποτελέσματα ορολογικών εξετάσεων
- γ) τη γεωγραφική θέση, ιδίως τα φυσικά όρια
- δ) τη θέση των εκμεταλλεύσεων και τη μεταξύ τους απόσταση
- ε) τα εμπορικά ρεύματα όσον αφορά τους χοίρους αναπαραγωγής και σφαγής, καθώς και την ύπαρξη σφαγείων

στ) τον εξοπλισμό για διενέργεια ελέγχου και τη φύση των μέτρων ελέγχου που εφαρμόζονται, ανεξαρτήτως του αν οι χοίροι σφάζονται στη μολυσμένη εκμετάλλευση ή όχι.

3. Αν μια τέτοια ζώνη περιλαμβάνει τμήματα του εδάφους περισσότερων κρατών μελών, οι αρμόδιες αρχές των οικείων κρατών μελών συνεργάζονται στον καθορισμό των ζωνών.

4. Στις ζώνες προστασίας εφαρμόζονται τα ακόλουθα μέτρα:

α) πραγματοποιείται το συντομότερο δυνατόν απογραφή όλων των εκμεταλλεύσεων μετά τον καθορισμό της ζώνης προστασίας, ένας επίσημος κτηνίατρος επισκέπτεται τις εν λόγω εκμεταλλεύσεις το αργότερο εντός επτά ημερών

β) απαγορεύεται η διακίνηση και η μεταφορά χοίρων σε δημόσιες ή ιδιωτικές οδούς. Η απαγόρευση αυτή δεν ισχύει όσον αφορά την οδική ή σιδηροδρομική διαμετακόμιση χοίρων χωρίς εκφόρτωση ή στάση. Ωστόσο, μπορεί να αποφασίζεται παρέκκλιση από τις ανωτέρω διατάξεις, με τη διαδικασία του άρθρου 16, για τους χοίρους σφαγής που προέρχονται από έδαφος που είναι εκτός της ζώνης προστασίας και αποστέλλονται σε σφαγείο που ευρίσκεται εντός της εν λόγω ζώνης

γ) τα φορτηγά και άλλα οχήματα και εξοπλισμός τα οποία χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά των χοίρων ή άλλων ζώων ή υλικού που ενδέχεται να έχουν μολυνθεί (παραδείγματος χάρη ζωτροφές, υγρή ή στερεά κόπρος κ.λπ.) και τα οποία χρησιμοποιούνται εντός της ζώνης προστασίας, δεν μπορούν να εξέρχονται:

- i) από εκμετάλλευση που βρίσκεται εντός της ζώνης προστασίας,
- ii) από τη ζώνη προστασίας,
- iii) από σφαγείο,

αν προηγουμένως δεν έχουν καθαριστεί και απολυμανθεί σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται από την αρμόδια αρχή. Οι διαδικασίες αυτές προβλέπουν, ιδίως, ότι κανένα φορτηγό ή άλλο όχημα που έχει χρησιμοποιηθεί για τη μεταφορά χοίρων δεν μπορεί να εξέρχεται από τη ζώνη αν προηγουμένως δεν επιθεωρηθεί από την αρμόδια αρχή

δ) κανένα άλλο είδος ζώων δεν δύναται να εισέρχεται ή να εξέρχεται από την εκμετάλλευση χωρίς την άδεια της αρμόδιας αρχής

ε) όλοι οι ασθενείς ή νεκροί χοίροι οι οποίοι βρίσκονται στην εκμετάλλευση αναφέρονται στην αρμόδια αρχή, η οποία διεξάγει τις αναγκαίες έρευνες για να εξακριβώσει την παρουσία κλασικής πανώλης των χοίρων

στ) απαγορεύεται η απομάκρυνση των χοίρων από την εκμετάλλευση στην οποία φυλάσσονται για 21 ημέρες από την ολοκλήρωση των μέτρων προκαταρκτικού καθαρισμού και απολύμανσης της μολυσμένης εκμετάλλευσης που καθορίζονται στο άρθρο 10' μετά 21 ημέρες είναι δυνατό να δίνεται άδεια για την απομάκρυνση των χοίρων από την εν λόγω εκμετάλλευση:

- i) για να μεταφερθούν απευθείας σε σφαγείο που ορίζει η αρμόδια αρχή, κατά προτίμηση εντός της ζώνης προστασίας, υπό την προϋπόθεση ότι:
 - επιθεωρούνται όλοι οι χοίροι της εκμετάλλευσης,
 - εξετάζονται κλινικώς οι χοίροι που πρόκειται να μεταφερθούν για σφαγή, ιδίως με μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος ορισμένου αριθμού χοίρων,

- όλοι οι χοίροι σημαδεύονται στο αυτί,
- οι χοίροι μεταφέρονται μέσα σε οχήματα τα οποία σφραγίζονται από την αρμόδια αρχή.

Η αρμόδια αρχή που είναι υπεύθυνη για το σφαγείο ενημερώνεται για την πρόθεση να αποσταλούν χοίροι σ' αυτό.

Στο σφαγείο, οι χοίροι αυτοί φυλάσσονται και σφάζονται χωριστά από τους άλλους χοίρους. Τα οχήματα και ο εξοπλισμός που χρησιμοποιήθηκαν για τη μεταφορά των χοίρων καθαρίζονται και απολυμαίνονται αμέσως.

Κατά την επιθεώρηση πριν και μετά τη σφαγή στο οριζόμενο σφαγείο, η αρμόδια αρχή λαμβάνει υπόψη τα τυχόν συμπτώματα του ιού της κλασικής πανώλης των χοίρων,

- ii) σε εξαιρετικές περιπτώσεις, για να μεταφερθούν απευθείας σε άλλες εγκαταστάσεις εντός της ζώνης προστασίας, υπό την προϋπόθεση ότι:
 - έχουν επιθεωρηθεί όλοι οι χοίροι της εκμετάλλευσης,
 - έχουν εξετασθεί κλινικώς οι χοίροι που πρόκειται να μεταφερθούν, ιδίως με μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος ορισμένου αριθμού χοίρων,
 - όλοι οι χοίροι έχουν σημαδευτεί στο αυτί

ζ) το κρέας που προέρχεται από τους χοίρους οι οποίοι αναφέρονται στην παράγραφο 4 στοιχείο στ), επισημαίνεται σύμφωνα με το παράρτημα της οδηγίας 72/461/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1972 περί προβλημάτων υγειονομικού ελέγχου στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών νωπών κρεάτων (*) και στη συνέχεια υφίσταται επεξεργασία σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 της οδηγίας 80/215/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιανουαρίου 1980 περί προβλημάτων υγειονομικού ελέγχου στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών προϊόντων με βάση το κρέας (**). Η επεξεργασία αυτή πρέπει να πραγματοποιείται σε εγκατάσταση που ορίζεται από την αρμόδια αρχή.

Το κρέας αποστέλλεται στην εν λόγω εγκατάσταση, υπό τον όρο ότι η αποστολή σφραγίζεται πριν από την αναχώρηση και παραμένει σφραγισμένη κατά τη μεταφορά.

Ωστόσο, ύστερα από δεόντως αιτιολογημένη αίτηση κράτους μέλους και με τη διαδικασία του άρθρου 16, μπορούν να επιλέγονται ειδικές λύσεις, ιδίως όσον αφορά τη σήμανση του κρέατος και τη μεταγενέστερη χρήση του, καθώς και τον προορισμό των προϊόντων που προκύπτουν από την επεξεργασία.

(*) ΕΕ αριθ. L 302 της 31. 12. 1972, σ. 24. Οδηγία που τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 89/662/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989, σ. 13).

(**) ΕΕ αριθ. L 47 της 21. 2. 1980, σ. 4. Οδηγία που τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 89/662/ΕΟΚ.

5. Τα μέτρα στη ζώνη προστασίας εφαρμόζονται τουλάχιστον έως ότου:

- a) εκτελεσθούν όλα τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 10
- β) οι χοίροι όλων των εκμεταλλεύσεων υποβληθούν:
 - i) σε κλινική εξέταση και αποδειχθεί ότι δεν παρουσιάζουν συμπτώματα ασθένειας της μορφής της κλασικής πανώλης των χοίρων, και
 - ii) σε ορολογική εξέταση, σύμφωνα με τα παραρτήματα I και IV, χωρίς να ανιχνευθούν αντισώματα στον ιό της κλασικής πανώλης των χοίρων.

Η εξέταση που αναφέρεται στα σημεία i) και ii) πραγματοποιείται πριν παρέλθουν 30 ημέρες από την ολοκλήρωση των προκαταρκτικών εργασιών καθαρισμού και απολύμανσης της μολυσμένης εγκατάστασης.

6. Στη ζώνη επιτήρησης εφαρμόζονται τα ακόλουθα μέτρα:

- a) απογραφή όλων των εκμεταλλεύσεων εκτροφής χοίρων
- β) απαγόρευση της διακίνησης και μεταφοράς των χοίρων σε δημόσιες ή ιδιωτικές οδούς, με εξαίρεση τις οδούς εξυπηρέτησης των εκμεταλλεύσεων, εκτός αν έχει δοθεί άδεια από την αρμόδια αρχή. Η παραπάνω απαγόρευση δεν ισχύει για την οδική ή σιδηροδρομική διαμετοκόμιση χοίρων χωρίς εκφόρτωση ή στάση
- γ) τα φορτηγά και άλλα οχήματα, καθώς και ο εξοπλισμός, τα οποία χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά χοίρων ή άλλων ζώων ή υλικού που ενδέχεται να έχουν μολυνθεί (παραδείγματος χάρι ζωοτροφές, υγρά ή στερεά κόπρος κ.λπ.), και τα οποία χρησιμοποιούνται στη ζώνη επιτήρησης, δεν μπορούν να εξέρχονται από τη ζώνη αν προηγουμένως δεν καθαριστούν και απολυμανθούν με τη μέθοδο που ορίζει η αρμόδια αρχή
- δ) κατά τις επτά πρώτες ημέρες από τον καθορισμό της ζώνης, κανένα άλλο είδος ζώων δεν δύναται να εισέρχεται και να εξέρχεται από την εκμετάλλευση χωρίς την άδεια της αρμόδιας αρχής
- ε) όλοι οι νεκροί ή ασθενείς χοίροι οι οποίοι βρίσκονται στην εκμετάλλευση πρέπει να δηλώνονται στην αρμόδια αρχή, η οποία διεξάγει τις αναγκαίες έρευνες για να εξακριβώσει την παρουσία κλασικής πανώλης των χοίρων
- στ) απαγορεύεται η απομάκρυνση χοίρων από την εκμετάλλευση στην οποία φυλάσσονται για επτά ημέρες από την ολοκλήρωση των προκαταρκτικών εργασιών καθαρισμού και απολύμανσης της μολυσμένης εκμετάλλευσης που προβλέπονται στο άρθρο 10 μετά από επτά ημέρες είναι δυνατό να δίνεται άδεια για την απομάκρυνση των χοίρων από την εν λόγω εκμετάλλευση:
 - i) για να μεταφερθούν απευθείας σε σφαγείο που ορίζει η αρμόδια αρχή, κατά προτίμηση εντός της ζώνης προστασίας ή επιτήρησης, υπό την προϋπόθεση ότι:
 - έχουν επιθεωρηθεί όλοι οι χοίροι της εκμετάλλευσης,

- έχουν εξετασθεί κλινικώς οι χοίροι που πρόκειται να μεταφερθούν για σφαγή, ιδίως με μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος ορισμένου αριθμού χοίρων,
- όλοι οι χοίροι έχουν σημαδευτεί στο αυτί,
- οι χοίροι μεταφέρονται μέσα σε οχήματα τα οποία σφραγίζονται από την αρμόδια αρχή.

Η αρμόδια αρχή που είναι υπεύθυνη για το σφαγείο ενημερώνεται για την πρόθεση να αποσταλούν χοίροι σ' αυτό.

Στο σφαγείο, οι χοίροι αυτοί φυλάσσονται και σφάζονται χωριστά από τους άλλους χοίρους.

Κατά την επιθεώρηση πριν και μετά τη σφαγή στο οριζόμενο σφαγείο, η αρμόδια αρχή λαμβάνει υπόψη τα τυχόν συμπτώματα του ιού της κλασικής πανώλης των χοίρων,

- ii) σε εξαιρετικές περιπτώσεις, για να μεταφερθούν απευθείας σε άλλες εγκαταστάσεις εντός της ζώνης προστασίας, υπό την προϋπόθεση ότι:

- έχουν επιθεωρηθεί όλοι οι χοίροι της εκμετάλλευσης,
- έχουν εξετασθεί κλινικώς οι χοίροι που πρόκειται να μεταφερθούν, ιδίως με μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος ορισμένου αριθμού χοίρων,
- όλοι οι χοίροι έχουν σημαδευτεί στο αυτί,

Τα φορτηγά και άλλα οχήματα, καθώς και ο εξοπλισμός, που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά των χοίρων αυτών πρέπει να καθαρίζονται και να απολυμαίνονται μετά από κάθε μεταφορά.

- ζ) το κρέας που προέρχεται από τους χοίρους οι οποίοι αναφέρονται στην παράγραφο 6 στοιχείο στ) επισημαίνεται σύμφωνα με το παράρτημα της οδηγίας 72/461/ΕΟΚ και στη συνέχεια υφίσταται επεξεργασία σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 της οδηγίας 80/215/ΕΟΚ. Η επεξεργασία αυτή πρέπει να πραγματοποιείται σε εγκατάσταση που ορίζεται από την αρμόδια αρχή.

Το κρέας αποστέλλεται στην εν λόγω εγκατάσταση, υπό τον όρο ότι η αποστολή σφραγίζεται πριν από την αναχώρηση και παραμένει σφραγισμένο κατά τη μεταφορά.

Ωστόσο, ύστερα από δεόντως αιτιολογημένη αίτηση κράτους μέλους και με τη διαδικασία του άρθρου 16, μπορούν να επιλέγονται συγκεκριμένες λύσεις, ιδίως όσον αφορά τη σήμανση του κρέατος και τη μεταγενέστερη χρήση του, καθώς και τον προορισμό των προϊόντων που προκύπτουν από την επεξεργασία.

7. Τα μέτρα στη ζώνη επιτήρησης εφαρμόζονται τουλάχιστον έως ότου:

- α) εκτελεστούν όλα τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 10.

- β) οι χοίροι όλων των εκμεταλλεύσεων υποβληθούν σε κλινική εξέταση και αποδειχθεί ότι δεν παρουσιάζουν συμπτώματα ασθένειας της μορφής της κλασικής πανώλης των χοίρων και

- γ) πραγματοποιηθεί ορολογική εξέταση στις εκμεταλλεύσεις με αντιπροσωπευτική δειγματοληψία που θα προσδιοριστεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16 και από την οποία δεν προέκυψε ανίχνευση αντισωμάτων στον ιό της κλασικής πανώλης των χοίρων.

Οι εξετάσεις που αναφέρονται στα στοιχεία β) και γ) δεν μπορούν να πραγματοποιηθούν πριν παρέλθουν 15 ημέρες από την ολοκλήρωση των προκαταρκτικών εργασιών καθαρισμού και απολύμανσης της μολυσμένης εκμετάλλευσης.

8. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 4 στοιχείο στ) και της παραγράφου 6 στοιχείο στ), η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέπει την έξοδο των χοίρων από την εκμετάλλευση για να μεταφερθούν σε εγκατάσταση αξιοποίησης ζωικών υποπροϊόντων ή σε ένα τόπο όπου οι χοίροι θανατώνονται με σκοπό την καύση ή την ταφή. Τα εν λόγω ζώα υφίστανται δειγματοληπτική δοκιμασία για την ανίχνευση του ιού της κλασικής πανώλης των χοίρων. Κατά τις δειγματοληπτικές αυτές δοκιμασίες λαμβάνονται υπόψη τα κριτήρια δειγματοληψίας αίματος που προβλέπονται στο παράρτημα IV.

Για να αποφευχθεί η εξάπλωση του ιού κατά τη μεταφορά, πρέπει να λαμβάνονται όλες οι απαραίτητες προφυλάξεις, ιδίως ο καθαρισμός και η απολύμανση του φορτηγού μετά τη μεταφορά αυτή.

9. Όταν οι απαγορεύσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 4 στοιχείο στ) και στην παράγραφο 6 στοιχείο στ) διατηρούνται για περίοδο μεγαλύτερη των 30 ημερών, λόγω της εκδήλωσης νέων κρουσμάτων της ασθένειας, με αποτέλεσμα να δημιουργούνται προβλήματα στέγασης των χοίρων, η αρμόδια αρχή μπορεί, μετά από αιτιολογημένη αίτηση του ιδιοκτήτη, να επιτρέπει την έξοδο των χοίρων από μία εκμετάλλευση η οποία βρίσκεται στην ζώνη προστασίας ή στη ζώνη επιτήρησης εφόσον:

- α) τα γεγονότα έχουν επιβεβαιωθεί από έναν επίσημο κτηνίατρο.
- β) έχουν επιθεωρηθεί όλοι οι χοίροι της εκμετάλλευσης.
- γ) έχουν εξετασθεί κλινικώς οι χοίροι που πρόκειται να μεταφερθούν, ιδίως με μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος ορισμένου αριθμού χοίρων.
- δ) έχουν σημαδευτεί στο αυτί όλοι οι χοίροι.
- ε) η εκμετάλλευση προορισμού βρίσκεται εντός της ζώνης προστασίας ή εντός της ζώνης επιτήρησης.

Για να αποφευχθεί η εξάπλωση του ιού κατά τη μεταφορά, πρέπει να λαμβάνονται όλες οι απαραίτητες προφυλάξεις, ιδίως ο καθαρισμός και η απολύμανση του φορτηγού μετά τη μεταφορά.

10. Η αρμόδια αρχή λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης εμφανών πινακίδων και προειδοποιητικών σημάτων, καθώς και της χρήσης των μέσων μαζικής επικοινωνίας, όπως ο

Τύπος και η τηλεόραση, για να διασφαλίσει ότι όλα τα πρόσωπα στις περιοχές προστασίας και επιτήρησης γνωρίζουν τους περιορισμούς που ισχύουν· η αρμόδια αρχή λαμβάνει επίσης τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίσει την ορθή τήρηση των μέτρων αυτών.»

7. Το άρθρο 10 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 10

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε:

- α) τα απολυμαντικά και η πυκνότητα των διαλυμάτων τους να εγκρίνονται επισήμως από την αρμόδια αρχή·
- β) οι εργασίες καθαρισμού και απολύμανσης να εκτελούνται υπό επίσημο έλεγχο σύμφωνα με:
 - i) τις εντολές του επίσημου κτηνιάτρου και
 - ii) τη μέθοδο καθαρισμού και απολύμανσης μιας μολυσμένης εκμετάλλευσης που προβλέπεται στο παράρτημα V.»

8. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 10 α

Σε περίπτωση που επιβεβαιωθεί η παρουσία κλασικής πανώλης των χοίρων σε σφαγείο, η αρμόδια αρχή μεριμνά ώστε:

- α) να θανατώνονται χωρίς καθυστέρηση όλοι οι χοίροι που βρίσκονται στο σφαγείο·
- β) να καταστρέφονται, υπό επίσημο έλεγχο, τα σφάγια και τα παραπροϊόντα μολυσμένων χοίρων, ώστε να αποφεύγεται η εξάπλωση του ιού της κλασικής πανώλης των χοίρων·
- γ) ο καθαρισμός και η απολύμανση κτιρίων και εξοπλισμού, συμπεριλαμβανομένων των οχημάτων, να πραγματοποιείται υπό την επίβλεψη του επίσημου κτηνιάτρου σύμφωνα με τις εντολές της αρμόδιας αρχής·
- δ) να διεξάγεται επιδημιολογική έρευνα σύμφωνα με το άρθρο 7·
- ε) να μην επανεισάγονται χοίροι για σφαγή πριν την πάροδο 24 τουλάχιστον ωρών από την ολοκλήρωση του καθαρισμού και της απολύμανσης που πραγματοποιούνται σύμφωνα με το στοιχείο γ).»

9. Το άρθρο 14 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 14

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε:

- α) να απαγορεύεται η χρήση εμβολίων κατά της κλασικής πανώλης των χοίρων·
- β) ο χειρισμός του ιού της κλασικής πανώλης των χοίρων για σκοπούς έρευνας, διάγνωσης ή/και παρασκευής εμβολίων να πραγματοποιείται μόνο σε εγκεκριμένα ιδρύματα και εργαστήρια·

γ) η αποθήκευση, ο εφοδιασμός, η διανομή και η πώληση εμβολίων κατά της κλασικής πανώλης των χοίρων στο κοινοτικό έδαφος να πραγματοποιούνται υπό επίσημο έλεγχο.

2. Παρά την παράγραφο 1 σχετικά με τη χρήση εμβολίων κατά της κλασικής πανώλης των χοίρων, είναι δυνατό να αποφασίζεται ο εμβολιασμός έκτακτης ανάγκης στις περιπτώσεις που η κλασική πανώλη των χοίρων έχει επιβεβαιωθεί και υπάρχει κίνδυνος να επεκταθεί. Στην περίπτωση αυτή, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος υποβάλλει στην Επιτροπή σχέδιο εμβολιασμού έκτακτης ανάγκης με τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) την κατάσταση της ασθένειας λόγω της οποίας υποβάλλεται η αίτηση εμβολιασμού έκτακτης ανάγκης·
- β) την έκταση της γεωγραφικής περιοχής ή της εκμετάλλευσης στην οποία πρόκειται να πραγματοποιηθεί ο εμβολιασμός έκτακτης ανάγκης·
- γ) τις κατηγορίες χοίρων και τον κατά προσέγγιση αριθμό των χοίρων που πρόκειται να εμβολιαστούν·
- δ) το εμβόλιο που θα χρησιμοποιηθεί·
- ε) τη διάρκεια της εκστρατείας εμβολιασμού·
- στ) την αναγνώριση και την καταγραφή των εμβολιασθέντων ζώων·
- ζ) τα μέτρα για τη διακίνηση των χοίρων και των προϊόντων που προέρχονται από αυτούς·
- η) άλλα μέτρα που ενδείκνυνται για την κατάσταση έκτακτης ανάγκης.

Η Επιτροπή εξετάζει αμέσως το σχέδιο σε συνεργασία με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος. Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16, το σχέδιο εμβολιασμού έκτακτης ανάγκης μπορεί να εγκρίνεται ως έχει ή να ζητούνται τροποποιήσεις και προσθήκες πριν τη χορήγηση της έγκρισης, ιδίως όσον αφορά την επισήμανση.

3. Το κράτος μέλος το οποίο πραγματοποιεί εμβολιασμό εκτάκτου ανάγκης μεριμνά ώστε:

- κανείς ζων χοίρος να μην απομακρύνεται από τη ζώνη εμβολιασμού παρά μόνο για άμεση σφαγή σε ένα σφαγείο το οποίο ορίζεται από την αρμόδια αρχή και το οποίο βρίσκεται στη ζώνη εμβολιασμού ή κοντά σ' αυτή.
- όλα τα νωπά κρέατα που προέρχονται από χοίρους οι οποίοι εμβολιάστηκαν κατά την περίοδο εμβολιασμού έκτακτης ανάγκης να σφραγίζονται σύμφωνα με το άρθρο 5 α της οδηγίας 72/461/ΕΟΚ και να αποθηκεύονται και να μεταφέρονται χωριστά από το κρέας που δεν φέρει τη σφραγίδα αυτή.

4. Η παράγραφος 3 εφαρμόζεται κατά την περίοδο εμβολιασμού έκτακτης ανάγκης και για έξι μήνες τουλάχιστον από την ολοκλήρωση του εμβολιασμού στην προσβεβλημένη ζώνη.

Με τη διαδικασία του άρθρου 16 και πριν από τη λήξη της εν λόγω εξαμήνης περιόδου, λαμβάνονται μέτρα προκειμένου να απαγορευθεί:

- α) η έξοδος των ορροθετικών χοίρων από την εκμετάλλευση όπου φυλάσσονται, εκτός εάν πρόκειται να οδηγηθούν για άμεση σφαγή·

β) η έξοδος από την εκμετάλλευση καταγωγής των χοιριδίων από ορροθετικές χοιρομητέρες, εκτός εάν πρόκειται να μεταφερθούν:

- σε σφαγείο, για άμεση σφαγή,
- σε εκμετάλλευση που ορίζεται από την αρμόδια αρχή και από την οποία θα οδηγηθούν κατευθείαν στο σφαγείο,
- σε εκμετάλλευση, εφόσον έχει προηγηθεί ορρολογική εξέταση με αρνητικά αποτελέσματα όσον αφορά την ύπαρξη αντισωμάτων κατά του ιού της κλασικής πανώλης των χοίρων.

5. Εν ανάγκη, η Επιτροπή θεσπίζει διατάξεις σχετικά με την παραγωγή, τη συσκευασία, τη διανομή και την κατάσταση των αποθεμάτων των εμβολίων κατά της κλασικής πανώλης των χοίρων στην Κοινότητα.»

10. Το άρθρο 14 α αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 14 α

Οι πραγματογνώμονες κτηνίατροι της Επιτροπής μπορούν, σε συνεργασία με τις αρχές του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους και στο βαθμό που αυτό είναι αναγκαίο για την εξασφάλιση της ομοιόμορφης εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, να πραγματοποιούν επιτόπιους ελέγχους η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη σχετικά με τα αποτελέσματα αυτών των ελέγχων.

Το κράτος μέλος στο έδαφος του οποίου πραγματοποιείται έλεγχος πρέπει να επικουρεί με κάθε τρόπο τους πραγματογνώμονες κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους.

Οι γενικές διατάξεις για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου καθορίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 16.»

11. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 14 β

1. Κάθε κράτος μέλος καταρτίζει ένα σχέδιο αντιμετώπισης έκτακτης ανάγκης, στο οποίο προσδιορίζονται τα εθνικά μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται εάν εμφανισθεί κλασική πανώλη των χοίρων.

12. Το παράρτημα Ι αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΕΣ ΜΕΘΟΔΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ΔΙΑΦΟΡΙΚΗΣ ΔΙΑΓΝΩΣΗΣ ΤΗΣ ΚΛΑΣΙΚΗΣ ΠΑΝΩΛΗΣ ΤΩΝ ΧΟΙΡΩΝ

Με την επιφύλαξη της περιόδου που απαιτείται για την ανάπτυξη των αντισωμάτων, καθορίζονται οι ακόλουθες κατευθυντήριες γραμμές, πρότυπα και στοιχειώδη κριτήρια για τις διαγνωστικές μεθόδους κλασικής πανώλης των χοίρων (ΚΠΧ).

Α. ΣΥΛΛΟΓΗ ΥΛΙΚΩΝ ΠΡΟΣ ΔΙΑΓΝΩΣΗ

1. Για την απομόνωση του ιού και την ανίχνευση αντιγόνων, είναι απαραίτητοι ιστοί αμυγδαλών και σπληνός. Είναι προτιμότερο να συλλέγονται τουλάχιστον δύο άλλοι λεμφικοί ιστοί, όπως οι οπισθοφαρυγγικοί, παρωτιδικοί, υπογναθικοί ή μεσεντερικοί λεμφατικοί κόμβοι, καθώς και ιστοί του ειλεού των νεφρών. Κάθε δείγμα ιστού τοποθετείται σε μια ξεχωριστή, σφραγισμένη πλαστική θήκη, επί της οποίας τίθεται ετικέτα. Τα δείγματα πρέπει να μεταφέρονται και να διατηρούνται σε στεγανά δοχεία, δεν πρέπει σε να καταψύχονται, αλλά να διατηρούνται στο ψυγείο και να εξετάζονται χωρίς καθυστέρηση.

Βάσει του σχεδίου αυτού, πρέπει να επιτρέπεται η πρόσβαση στις εγκαταστάσεις, τον εξοπλισμό, το προσωπικό και σε κάθε είδους υλικό που είναι αναγκαίο για την ταχεία και αποτελεσματική εξάλειψη της εστίας και να δίνεται ακριβής ένδειξη των αναγκών σε εμβόλια που κάθε κράτος μέλος κρίνει απαραίτητα για την περίπτωση επείγοντος εμβολιασμού.

2. Τα κριτήρια του σχεδίου αντιμετώπισης έκτακτης ανάγκης είναι, κατ' αναλογία, εκείνα που καθορίζονται στην απόφαση 91/42/ΕΟΚ της Επιτροπής της 8ης Ιανουαρίου 1991 για τον καθορισμό των κριτηρίων που εφαρμόζονται κατά την κατάρτιση σχεδίων αντιμετώπισης απρόοπτων καταστάσεων που αφορούν την καταπολέμηση του αφθώδους πυρετού κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 της οδηγίας 90/423/ΕΟΚ του Συμβουλίου (*).

Σύμφωνα με το άρθρο 16, η Επιτροπή μπορεί να τροποποιεί ή να συμπληρώνει τα κριτήρια λαμβάνοντας υπόψη τον ειδικό χαρακτήρα της κλασικής πανώλης των χοίρων.

3. Τα σχέδια που καταρτίζονται σύμφωνα με τα κριτήρια της παραγράφου 2 υποβάλλονται στην Επιτροπή το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1993.

4. Η Επιτροπή εξετάζει τα σχέδια προκειμένου να διαπιστώσει εάν επιτρέπουν την επίτευξη του επιδιωκόμενου στόχου και προτείνει στο οικείο κράτος μέλος τις αναγκαίες τροποποιήσεις, ιδίως προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι συμβιβάζονται με τα σχέδια των άλλων κρατών μελών.

Η Επιτροπή εγκρίνει τα σχέδια, με τις ενδεχόμενες τροποποιήσεις, με τη διαδικασία του άρθρου 21.

Τα σχέδια μπορούν να τροποποιούνται ή να συμπληρώνονται μεταγενέστερα, με την ίδια διαδικασία, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη της κατάστασης.

(*) ΕΕ αριθ. L 23 της 29. 1. 1991, σ. 29.»

2. Τα δείγματα αίματος προς απομόνωση του ιού από λευκοκύτταρα πρέπει να συλλέγονται από εμπύρετους χοίρους ή από χοίρους που εμφανίζουν άλλα συμπτώματα της ασθένειας. Ως αντιπηκτικό πρέπει να χρησιμοποιείται EDTA ή ηπαρίνη. Τα δείγματα πρέπει να διατηρούνται στο ψυγείο και να υποβάλλονται αμέσως σε εργαστηριακό έλεγχο.
3. Τα δείγματα αίματος για την ανίχνευση αντισωμάτων ως συμπλήρωμα της διάγνωσης κλινικών εστιών και για λόγους επιτήρησης, λαμβάνονται από ζώα για τα οποία δεν υπάρχει πλέον υποψία μόλυνσης και από χοίρους για τους οποίους είναι γνωστό ότι έχουν έρθει σε επαφή με μολυσμένα ή ύποπτα μόλυνσης ζώα. Στις ύποπτες αυτές εκμεταλλεύσεις πρέπει να λαμβάνονται δείγματα από όλα τα πρώτα 20 ύποπτα ζώα ή ζώα που έχουν έρθει σε επαφή και από το 25 % των λοιπών ζώων. Τα δείγματα πρέπει να συλλέγονται από κάθε μονάδα της εκμετάλλευσης στο επίπεδο αυτό, ώστε να εξασφαλίζεται υψηλή πιθανότητα ανίχνευσης αντισώματος.

B. ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑΚΗ ΔΙΑΓΝΩΣΗ ΤΗΣ ΚΛΑΣΙΚΗΣ ΠΑΝΩΛΗΣ ΤΩΝ ΧΟΙΡΩΝ

Η εργαστηριακή διάγνωση της ΚΠΧ βασίζεται στην ανίχνευση του αντιγόνου του ιού, του ιού ή αντισωμάτων σε όργανα ή υγρά ιστών.

Στην περίπτωση ασαφών αποτελεσμάτων, οι δοκιμές επαναλαμβάνονται στα ίδια δείγματα. Εάν συνεχίζεται η κλινική υποψία, πρέπει να συλλέγονται πρόσθετα δείγματα από την ίδια πηγή.

Ως συμπλήρωμα της διάγνωσης, σε περίπτωση υποψίας ΚΠΧ, μπορούν να χρησιμοποιούνται ορολογικές δοκιμές για την ανίχνευση αντισωμάτων. Εάν δεν επιτευχθεί ανίχνευση του αντιγόνου του ιού ή απομόνωση ιού από υλικό προερχόμενο από ζώα ύποπτα για ΚΠΧ ή από υλικό από εκμεταλλεύσεις που έχουν έρθει σε επαφή με κρούσματα ΚΠΧ, πρέπει να εκτελούνται δοκιμές για την ανίχνευση του αντισώματος σε δείγματα αίματος ζώων που δεν είναι πλέον ύποπτα ασθένειας ή από ζώα για τα οποία υπάρχει υπόνοια ότι έχουν έρθει σε επαφή με την ασθένεια.

1. Ανίχνευση του αντιγόνου του ιού

Για την ανίχνευση του αντιγόνου του ιού στους ιστούς, πρέπει να χρησιμοποιείται μέθοδος άμεσης ανοσοσθήμανσης σε λεπτές κρυστατικές τομές (πάχους έως 5 μικρών) αμυγδαλών και ιστών άλλων οργάνων, όπως ορίζεται στο σημείο Α 1. Το διαγνωστικό αντιδραστήριο πρέπει να είναι ένας πολυκλωνικός αντιορρός στον ιό ΚΠΧ, ειδικός για τους pestivirus, σημασμένος με φθορίζουσα χωριστική, ένζυμο ή βιοτίνη, σύμφωνα με τα εξής κριτήρια:

- α) ο υπεράνοσος ορρός παρασκευάζεται από χοίρους απαλλαγμένους από μολύνσεις ή των οποίων ο ορρός δεν έχει αντισώματα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν την εξειδίκευση ή ποιότητα της αντίδρασης
- β) η σημασμένη ανοσογλοβουλίνη, που παρασκευάζεται από ΚΠΧ υπεράνοσο ορρό χοίρου όπως ορίζεται στο στοιχείο α), πρέπει να έχει τίτλο δραστηριότητας τουλάχιστον 1/20, ο οποίος προσδιορίζεται σε κυτταροκαλλιέργειες μολυσμένες με ιό ΚΠΧ και επιβεβαιώνεται με δοκιμές ελέγχου σε τομές ιστών. Η πειραματική αραίωση του συμπλόκου πρέπει να συνδυάζει ένα μέγιστο σήμα με μια ελάχιστη χρώση υποβάθρου.

Τα δείγματα που παρουσιάζουν ειδική κυττοπλασματική αντίδραση θεωρούνται θετικά ως προς τους pestivirus στην περίπτωση αυτή, πρέπει να εκτελούνται περαιτέρω δοκιμές, όπως ορίζεται στο σημείο Β 3.

2. Απομόνωση και αναγνώριση του ιού σε κυτταροκαλλιέργειες

- α) Η απομόνωση του ιού από δείγματα ιστών εκτελείται σε ευαίσθητες κυτταροκαλλιέργειες PK 15 ή άλλες εξίσου ευαίσθητες κυτταρικές σειρές. Αιώρημα οργάνου από ύποπτο ζώο πρέπει να εμβολιάζεται σε αραίωση 1/10.
- β) Η απομόνωση του ιού από δείγματα αίματος, τα οποία συλλέγονται και ετοιμάζονται όπως ορίζεται στο σημείο Α 2, εκτελείται με τον εμβολιασμό κυτταροκαλλιεργειών με αιώρημα λευκοκυττάρων το οποίο έχει ανασυσταθεί στον αρχικό όγκο αίματος.
- γ) Για την ανίχνευση του αντιγόνου του ιού στο κυτόπλασμα εμβολιασμένων μονοκυτταρικών στοιβάδων, οι κυτταροκαλλιέργειες πρέπει να υφίστανται επεξεργασία με σημασμένο πολυκλωνικό αντιορρό. Η χρωστική πρέπει να εφαρμόζεται κατά διαστήματα 24 έως 72 ωρών από το χρόνο εμβολιασμού.
- δ) Οι θετικές καλλιέργειες πρέπει να υποβάλλονται σε δοκιμές διαφορικής διάγνωσης όπως ορίζεται στο σημείο Β 3. Εάν η πρώτη διέλευση κυτταροκαλλιεργειών δώσει αρνητικά αποτελέσματα, πρέπει ίσως να γίνεται και δεύτερη, ή ακόμα και περισσότερες διελεύσεις, προκειμένου να απομονωθεί ο ιός.

3. Χαρακτηρισμός των απομονώσεων pestivirus με μονοκλωνικά αντισώματα

- α) Αντίγραφα κρυστατικών τομών ιστών ή κυτταροκαλλιεργειών που αντιδρούν θετικά σε πολυκλωνικό αντιορρό, όπως περιγράφεται στα σημεία Β 1 και 2, εξετάζονται περαιτέρω με σημασμένα μονοκλωνικά αντισώματα για να γίνει διαφοροποίηση μεταξύ του ιού ΚΠΧ και των ιών ιογενούς διάρροιας βοοειδών (ΙΔΒ) ή ασθένειας border (ΑΒ).

- β) Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο μονοκλωνικά αντισώματα που συνιστώνται επίσημα από το κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς για την κλασική πανώλη των χοίρων.
- γ) Τα μονοκλωνικά αντισώματα πρέπει να κατατάσσονται σε τέσσερις ομάδες, ανάλογα με τα εξής κριτήρια:

Αριθμός ομάδας	Αντιδραστικότητα
1	Όλοι οι pestivirus
2	Όλοι οι ιοί ΚΠΧ
3	Στελέχη εμβολίου ΚΠΧ
4	Όλοι οι ιοί ΙΔΒ/ΑΒ

Κάθε ομάδα μπορεί να περιλαμβάνει είτε από ένα μόνο μονοκλωνικό αντίσωμα είτε μείγμα μονοκλωνικών αντισωμάτων, υπό την προϋπόθεση ότι το φάσμα αντιδραστικότητας αντιστοιχεί στο ανωτέρω.

- δ) Η αντίδραση ερμηνεύεται ως εξής:

Ομάδα	Ερμηνεία
1 2 3 4	
+ + - -	Επιβεβαιωθείσα ΚΠΧ
+ + + -	Στέλεχος εμβολίου ΚΠΧ
+ - - +	Ιός ΙΔΒ/ΑΒ
+ - - -	Μη ταξινομηθείς ιός, απαιτούνται περαιτέρω δοκιμές
+ + - +	
+ + + +	
- - - -	

Γ. ΑΝΙΧΝΕΥΣΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΣΩΜΑΤΩΝ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΙΟΥ ΤΗΣ ΚΛΑΣΙΚΗΣ ΠΑΝΩΛΗΣ ΤΩΝ ΧΟΙΡΩΝ

Η ανίχνευση των αντισωμάτων κατά του ιού ΚΠΧ σε δείγματα αίματος εκτελείται προς υποστήριξη της διάγνωσης της πανώλης των χοίρων σε εκμεταλλεύσεις με χοίρους που παρουσιάζουν κλινικά συμπτώματα της ασθένειας ή σε χοίρους που πιστεύεται ότι έχουν έρθει σε επαφή με μολυσμένους χοίρους. Η ανίχνευση αυτή μπορεί, επίσης, να διενεργείται για λόγους επιτήρησης ή για έρευνες σε αγέλες άγνωστης κατάστασης.

Για τους σκοπούς αυτούς, δείγματα αίματος πρέπει να υποβάλλονται σε εγκεκριμένη δοκιμασία.

Οι ακόλουθες δοκιμασίες είναι εγκεκριμένες προς χρήση και πρέπει να εκτελούνται με την προσθήκη κατάλληλων μαρτύρων θετικού και αρνητικού ορρού.

Τα στελέχη του ιού που πρέπει να χρησιμοποιούνται για ορολογικούς ελέγχους πρέπει να συμφωνούνται σε σύσκεψη των εθνικών εργαστηρίων για την πανώλη των χοίρων (ΕΕΠΧ) και να διανέμονται, όπως απαιτείται, κατόπιν σχετικής αιτήσεως, από το κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς για την κλασική πανώλη των χοίρων προς τα ΕΕΠΧ.

Όλες οι χρησιμοποιούμενες δοκιμασίες πρέπει να δίνουν ικανοποιητικά αποτελέσματα με ορρούς αναφοράς ΚΠΧ του κοινοτικού εργαστηρίου αναφοράς για την κλασική πανώλη των χοίρων.

1. Η δοκιμασία εξουδετέρωσης του ιού

Η δοκιμή αυτή στηρίζεται στον προσδιορισμό του 50 % τελικού τίτλου εξουδετέρωσης. Εμβολιάζονται καλλιέργειες με μείγματα αραιωμένου ορρού και μια σταθερή ποσότητα ιού μετά από καθορισμένη περίοδο επώασης στους 37 °C. Τα αποτελέσματα στηρίζονται στην απουσία κάθε αναπαραγωγής ιού ανιχνεύσιμης με ένα σύστημα ανοσοσθήμανσης. Μπορεί να χρησιμοποιείται είτε η μέθοδος εξουδετέρωσης-ανοσοφθορισμού είτε η μέθοδος εξουδετερωτικού αντισώματος συζευγμένου με υπεροξειδάση. Το κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς για την κλασική πανώλη των χοίρων θα προμηθεύει τα σχετικά λεπτομερή πρωτόκολλα, κατόπιν σχετικής αιτήσεως.

Για την ανίχνευση, οι ορροί αραιώνονται αρχικά στο 1/10. Εάν χρειάζεται πλήρης τιτλοδότηση, παρασκευάζονται διπλασιαζόμενες αραιώσεις ορρού, αρχίζοντας από το 1/10. Κάθε αραιώση αναμειγνύεται με ίσο όγκο αιωρήματος ιού που περιέχει 100 ($\pm 0,5 \log_{10}$) μολυσματικές δόσεις (TCID₅₀). Σε κάθε επίπεδο αραιώσης χρησιμοποιούνται τουλάχιστον δύο καλλιέργειες. Μετά από κατάλληλη περίοδο επώασης, οι κυτταροκαλλιέργειες ακινητοποιούνται και το αντιγόνο του ιού ανιχνεύεται με σύστημα ανοσοσήμανσης. Τα αποτελέσματα εκφράζονται ως το αντίστροφο της αρχικής αραιώσης ορρού στην οποία το ήμισυ των εμβολιαζόμενων κυτταροκαλλιεργειών δεν εμφανίζουν καμιά ειδική σήμανση. Ο τίτλος μεταξύ δύο επιπέδων αραιώσης υπολογίζεται κατ' εκτίμηση.

2. Η δοκιμασία ανοσοπροσρόφησης μέσω σύνδεσης με ένζυμο (ELISA)

Μπορούν να χρησιμοποιούνται ανταγωνιστικές, παρεμποδιστικές και έμμεσες τεχνικές σε οποιοδήποτε κατάλληλο υποστρώμα.

Συνιστάται οι χρησιμοποιούμενες μέθοδοι να προκαλούν τις λιγότερες δυνατές αντιδράσεις με ιό ΙΔΒ και άλλους pestivirus. Ωστόσο, το σύστημα της δοκιμασίας πρέπει να εξασφαλίζει τον προσδιορισμό όλων των μολύνσεων ΚΠΧ, σε όλα τα στάδια της ανοσολογικής αντίδρασης στην μόλυνση.

Αντιγόνο

Το αντιγόνο πρέπει να προέρχεται από ή να αντιστοιχεί στις ιικές πρωτεΐνες ενός από τα συνιστώμενα στελέχη του ιού ΚΠΧ. Τα κύτταρα που χρησιμοποιούνται για παρασκευή αντιγόνου πρέπει να είναι απαλλαγμένα μόλυνσης με οποιοδήποτε άλλο pestivirus.

Αντιορροί

Οι πολυκλωνικοί ορροί για ανταγωνιστικές ή παρεμποδιστικές δοκιμές πρέπει να αναπτύσσονται σε χοίρους ή κουνέλια με μόλυνση με ένα από τα συνιστώμενα στελέχη ιού ΚΠΧ ή το κοινκλοαναχθέν στέλεχος C. Τα μονοκλωνικά αντισώματα πρέπει να κατευθύνονται κατά ή να αντιστοιχούν σε μια ανοσοκυρίαρχη πρωτεΐνη του ιού ΚΠΧ. Οι έμμεσες δοκιμές πρέπει να χρησιμοποιούν ένα αντιδραστήριο αντιχοιρινής ανοσογλοβουλίνης που ανιχνεύει τόσο τις IgG όσο και τις IgM.

Η δοκιμασία ELISA πρέπει να είναι αρκετά ευαίσθητη ώστε να χαρακτηρίζει ως θετικό κάθε ορρό που αντιδρά στη δοκιμή εξουδετέρωσης, καθώς και τους θετικούς ορρούς αναφοράς του κοινοτικού εργαστηρίου αναφοράς για την κλασική πανώλη των χοίρων.

Η δοκιμασία ELISA μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο με ορρό ή δείγματα πλάσματος προερχόμενα από συγκεκριμένους χοίρους.

Εάν η χρησιμοποιούμενη μέθοδος ELISA δεν είναι ειδική για την ΚΠΧ, τότε τα θετικά δείγματα πρέπει να εξετάζονται περαιτέρω με διαφορετικές δοκιμασίες, όπως καθορίζεται στο τμήμα Ε.

Δ. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ ΤΩΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑΚΩΝ ΔΟΚΙΜΩΝ

1. Η ανίχνευση αντιγόνου του ιού ΚΠΧ σε ιστούς οργάνων ή κυτταροκαλλιέργειες μετά από απομόνωση ιού από δείγματα ιστών με τις τεχνικές που αναφέρονται στα σημεία Β 1, 2 και 3 αποτελούν τη βάση επιβεβαίωσης της παρουσίας της ασθένειας, εκτός από την περίπτωση αντίδρασης που αποδεδειγμένα οφείλεται σε ιό εμβολίου, σύμφωνα με το σημείο Β 3. Εάν ανιχνευθεί αντιγόνο ΙΔΒ/ΑΒ σύμφωνα με το σημείο Β 3, απορρίπτεται η υποψία ύπαρξης ΚΠΧ, εφόσον δεν υπάρχουν άλλοι λόγοι για τέτοια υποψία.

Εάν ο χαρακτηρισμός με μονοκλωνικά αντισώματα σύμφωνα με το σημείο Β 3 δώσει ασυνήθη ή μη αναμενόμενα αποτελέσματα, οι απομονώσεις pestivirus θεωρούνται ως μη ταξινομηθείσες και η αγέλη προέλευσης θεωρείται ύποπτη μέχρις ότου γίνουν περαιτέρω εξετάσεις, οι οποίες μπορούν να περιλαμβάνουν υποβολή του ιού σε εργαστήριο αναφοράς προς χαρακτηρισμό, και ορολογικές εξετάσεις της αγέλης προέλευσης.

2. Μετά την ανίχνευση αντισώματος που αντιδρά με τον ιό ΚΠΧ, η αγέλη προέλευσης θεωρείται ύποπτη.
 - α) Για να απορριφθεί η υποψία ύπαρξης ΚΠΧ που γεννάται με την ανίχνευση αντισώματος, χρησιμοποιείται η δοκιμή που περιγράφεται στο τμήμα Ε προκειμένου να γίνει διάκριση μεταξύ, αφενός, αντισωμάτων που αντιδρούν στην ΚΠΧ αλλά οφείλονται σε άλλους pestivirus και, αφετέρου, αντισωμάτων που αντιδρούν στην ΚΠΧ αλλά οφείλονται στον ίδιο τον ιό ΚΠΧ. Όλα τα αρχικά δείγματα πρέπει να επανεξετάζονται με τη διαφορική δοκιμή.
 - β) Εάν η υποψία δεν μπορεί να απορριφθεί με την πρώτη διαφορική δοκιμή, διενεργείται δεύτερη δοκιμή μετά από 30 τουλάχιστον ημέρες για να παρακολουθηθεί η ενδεχόμενη εξάπλωση της μόλυνσης. Τα δείγματα λαμβάνονται από όλα τα 20 πρώτα ζώα ύποπτης εκμετάλλευσης και από το 25 % των τυχόν υπόλοιπων ζώων.

3. Ερμηνεία των ορολογικών αποτελεσμάτων

Ένας τίτλος εξουδετέρωσης ιού ίσος προς 1/10 τουλάχιστον σε οποιοδήποτε χοίρο μαζί με κλινικές ή επιζωοτολογικές ενδείξεις που προκαλούν υποψία ύπαρξης της ασθένειας αποτελεί θετική διάγνωση. Τίτλος ίσος προς 1/10 τουλάχιστον σε οποιοδήποτε χοίρο χωρίς κλινικές ή επιζωοτολογικές ενδείξεις προκαλεί υποψία ύπαρξης της ασθένειας και πρέπει να ακολουθείται από δοκιμές διαφορικής διάγνωσης.

Τα ίδια κριτήρια πρέπει να εφαρμόζονται για οποιοδήποτε χοίρο που αντιδρά θετικά στη δοκιμασία ELISA.

Ε. ΟΡΡΟΛΟΓΙΚΕΣ ΜΕΘΟΔΟΙ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΦΟΡΙΚΗ ΔΙΑΓΝΩΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΚΛΑΣΙΚΗΣ ΠΑΝΩΛΗΣ ΤΩΝ ΧΟΙΡΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ PESTIVIRUS

1. Οι δοκιμές διαφορικής διάγνωσης μολύνσεων από ΚΠΧ και άλλους pestivirus βασίζονται στις παράλληλες τιτλοδοτήσεις των ορρών με στελέχη ιών ΚΠΧ και ιών ΙΔΒ/ΑΒ, με πλήρως συγκρίσιμες μεθόδους.

Πρέπει να χρησιμοποιούνται επίσημα εγκεκριμένα στελέχη ιών ΚΠΧ και ιών ΙΔΒ/ΑΒ (βλέπε τμήμα Γ). Για να απορριφθεί η υποψία ύπαρξης ΚΠΧ που γεννάται από την ανίχνευση αντισώματος, τα δείγματα αίματος πρέπει να εξετάζονται με συγκριτικές τιτλοδοτήσεις των αντισωμάτων που εξουδετερώνουν τον ιό ΚΠΧ και τον ιό ΙΔΒ/ΑΒ.

Στην παρεμποδιστική δοκιμασία ELISA, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια σύγκριση του ποσοστού παρεμπόδισης με αντιγόνα ΚΠΧ και ΙΔΒ/ΑΒ.

2. Τα αποτελέσματα των συγκριτικών ορρολογικών δοκιμών με στελέχη αναφοράς του ΚΠΧ και άλλων Pestivirus ερμηνεύονται ως εξής:
 - α) εάν κατά τις συγκριτικές δοκιμές ανιχνεύονται αντισώματα κατά του ιού ΚΠΧ σε περισσότερους από έναν χοίρους χωρίς να ανιχνεύονται αντισώματα σε άλλους pestivirus, το αποτέλεσμα της δοκιμής θεωρείται θετικό για ΚΠΧ.
 - β) εάν κατά τις συγκριτικές δοκιμές ανιχνεύονται τίτλοι κατά του ιού ΚΠΧ ίσοι ή υψηλότεροι από τους τίτλους κατά των άλλων pestivirus σε περισσότερους από έναν χοίρους, υπάρχει υποψία ΚΠΧ και η διαφοροποίηση εκτελείται ως εξής:
 - οι χοίροι που εμφάνισαν τίτλους εξουδετέρωσης του ιού ΚΠΧ οι οποίοι είναι τουλάχιστον ίσοι προς τους τίτλους κατά άλλων pestivirus, θανατώνονται. Οι ιστοί τους και, αν είναι έγκυοι, τα έμβρυά τους, υποβάλλονται σε εξέταση για αντιγόνο ή ιό ΚΠΧ, με τη διαδικασία που ορίζεται στα σημεία Β 1, 2 ή 3,
 - εάν ανιχνεύεται ιικό αντιγόνο ή ιός ΚΧΧ, επιβεβαιώνεται η ύπαρξη ΚΠΧ,
 - εάν κατά την εξέταση που αναφέρεται στη δεύτερη περίπτωση ανωτέρω δεν ανιχνεύεται αντιγόνο ή ιός ΚΠΧ, η εκμετάλλευση θεωρείται ύποπτη έως ότου μια περαιτέρω σειρά δειγμάτων αίματος, που συλλέγονται μετά από 30 τουλάχιστον ημέρες, υποβληθεί σε περαιτέρω συγκριτικές δοκιμές,
 - εάν κατά τις περαιτέρω αυτές συγκριτικές δοκιμές διαπιστωθεί ότι όλα τα ζώα έχουν σημαντικά (τετραπλάσιο ή περισσότερο) μεγαλύτερους τίτλους κατά του ιού ΙΔΒ/ΑΒ από ό,τι κατά του ιού ΚΠΧ, η υποψία απορρίπτεται,
 - εάν ένα ή περισσότερα ζώα εμφανίζουν τίτλο του ιού ΚΠΧ ο οποίος είναι τουλάχιστον ίσος προς τον τίτλο που εμφανίζουν κατά του ιού ΙΔΒ/ΑΒ, το αποτέλεσμα θεωρείται θετικό για ΚΠΧ.
 - γ) εάν οι τίτλοι ΙΔΒ/ΑΒ δεν επιτρέπουν να αποκλειστεί η πιθανότητα ΚΠΧ, η εκμετάλλευση θεωρείται ύποπτη και επανεξετάζεται μετά από 30 τουλάχιστον ημέρες.

ΣΤ. ΔΙΑΦΟΡΙΚΗ ΔΙΑΓΝΩΣΗ ΤΗΣ ΑΦΡΙΚΑΝΙΚΗΣ ΠΑΝΩΛΗΣ ΤΩΝ ΧΟΙΡΩΝ (ΑΠΧ)

Η ΑΠΧ δεν μπορεί να διακριθεί από την κλασική πανώλη των χοίρων μέσω είτε κλινικών είτε μεταθανάτιων εξετάσεων και κατά τη διαφορική διάγνωση κάθε οξέος πυρετώδους αιμορραγικού συνδρόμου σε χοίρους πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και οι δύο αυτές ασθένειες.

Για να γίνει διάκριση μεταξύ των δύο ασθενειών απαιτούνται εργαστηριακές δοκιμές. Μια θετική διάγνωση σε χώρα απαλλαγμένη από ΑΠΧ πρέπει να στηρίζεται στην απομόνωση και την αναγνώριση του ιού ΑΠΧ.

Η βασική αρχή της εργαστηριακής διάγνωσης της ΑΠΧ πρέπει να είναι η ανίχνευση του ιού, του ιικού αντιγόνου ή αντισωμάτων σε όργανα και υγρά ιστών.

Σε περίπτωση μη ερμηνεύσιμων ή αρνητικών αποτελεσμάτων από δύο τουλάχιστον δοκιμές σε δείγματα από ζώα ύποπτα για ΑΠΧ ή σε υλικό από εκμεταλλεύσεις που είχαν επαφή με κρούσματα ΑΠΧ, πρέπει να συλλέγεται πρόσθετο υλικό στην ίδια εκμετάλλευση και από ζώα που έχουν έρθει σε επαφή με την ασθένεια.

1. Ανίχνευση ιικού αντιγόνου

Για την ανίχνευση ιικού αντιγόνου εφαρμόζεται η τεχνική άμεσου ανοσοφθορισμού ή άλλες κατάλληλες τεχνικές σε λεπτές κρουστατικές τομές ιστών οργάνων ή επιχρισμάτων, ή σε ιζήματα καλλιεργικών λευκοκυττάρων. Οι χρησιμοποιούμενες διαδικασίες είναι παρόμοιες με αυτές που περιγράφονται για την ΚΠΧ, εκτός από το γεγονός ότι χρησιμοποιούνται αντιδραστήρια ειδικά για ΑΠΧ.

2. Απομόνωση και αναγνώριση του ιού**α) Δοκιμή αιμοπροσρόφησης (ΑΠ)**

Η δοκιμή αιμοπροσρόφησης εκτελείται εμβολιάζοντας είτε αιωρήματα ιστού 10 % είτε αίμα που συλλέγεται στην εκμετάλλευση από ύποπτους χοίρους σε πρωτογενείς καλλιέργειες λευκοκυττάρων χοίρων ή παρασκευάζοντας καλλιέργειες λευκοκυττάρων από το αίμα εμπύρετων χοίρων το οποίο εμβολιάζεται στο εργαστήριο ή συλλέγεται στην εκμετάλλευση. Η αιμοπροσρόφηση συνίσταται στη δέσμευση μεγάλου αριθμού ερυθροκυττάρων χοίρου στην επιφάνεια των μολυσμένων κυττάρων και επιβεβαιώνει τη διάγνωση της ΑΠΧ.

β) Εμβολιασμός χοίρων

Δημιουργείται ένα μείγμα δειγμάτων αιωρημάτων ιστού 10 % από το μείγμα αυτό, 2 ml εμβολιάζονται ενδομυϊκά σε καθέναν από τέσσερις χοίρους, από τους οποίους δύο μόνον πρέπει να έχουν εμβολιασθεί κατά της κλασικής πανώλης των χοίρων. Οι χοίροι πρέπει να εξετάζονται καθημερινά και επί 21 ημέρες ως προς την αύξηση της ορθιαίας θερμοκρασίας και την εμφάνιση κλινικών συμπτωμάτων. Εάν εμφανιστεί πυρετός, συλλέγονται δείγματα αίματος προς παρασκευή καλλιιεργειών λευκοκυττάρων για τη δοκιμή ΑΠ (αυτορόδακας και εμβολιασμός πρωτογενών καλλιιεργειών λευκοκυττάρων χοίρου). Εάν δεν εμφανιστούν κλινικά συμπτώματα, λαμβάνεται αίμα για ανίχνευση αντισωμάτων μετά από την περίοδο παρατήρησης των 21 ημερών.

Z. ΑΝΙΧΝΕΥΣΗ ΑΝΤΙΣΩΜΑΤΟΣ ΠΟΥ ΟΦΕΙΛΕΤΑΙ ΣΤΟΝ ΙΟ ΑΠΧ ΣΕ ΔΕΙΓΜΑΤΑ ΑΙΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΥΓΡΑ ΙΣΤΩΝ

Η ανίχνευση αντισώματος σε δείγματα ορού ή υγρών ιστών διενεργείται για να επιβεβαιωθεί η διάγνωση της ΑΠΧ σε εκμεταλλεύσεις με χοίρους που εμφανίζουν κλινικά συμπτώματα που δημιουργούν υποψία ύπαρξης της ασθένειας ή σε χοίρους που πιστεύεται ότι ήλθαν σε επαφή με χοίρους μολυσμένους με ΑΠΧ. Η ανίχνευση αυτή μπορεί επίσης να διενεργείται για λόγους επιτήρησης ή για έρευνες σε αγέλες άγνωστης κατάστασης.

Για τους σκοπούς αυτούς, δείγματα πρέπει να υποβάλλονται σε εγκεκριμένη δοκιμασία.

Οι ακόλουθες δοκιμασίες έχουν εγκριθεί και πρέπει να εκτελούνται με την προσθήκη κατάλληλων μαρτύρων θετικού και αρνητικού ορού:

- α) Δοκιμή έμμεσου ανοσοφθορισμού (ΕΑΦ),
- β) ELISA.»

13. Προστίθενται τα ακόλουθα παραρτήματα:**«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV****ΟΡΡΟΛΟΓΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΧΟΙΡΩΝ ΣΤΗ ΖΩΝΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΣΤΗ ΖΩΝΗ ΕΠΙΤΗΡΗΣΗΣ ΠΡΟΣ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗ ΑΝΤΙΣΩΜΑΤΩΝ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΙΟΥ ΤΗΣ ΚΛΑΣΙΚΗΣ ΠΑΝΩΛΗΣ ΤΩΝ ΧΟΙΡΩΝ**

Το πρόγραμμα ορρολογικού ελέγχου λαμβάνει υπόψη τη μετάδοση της κλασικής πανώλης των χοίρων και τον τρόπο εκτροφής των χοίρων, δηλαδή αν, παραδείγματος χάρη, οι χοίροι εκτρέφονται ομαδικά ή όχι.

1. Ορρολογικός έλεγχος χοίρων που εκτρέφονται ομαδικά

Μια ομάδα αποτελείται από δύο τουλάχιστον χοίρους που εκτρέφονται σε άμεση επαφή.

Δειγματοληψία ομάδων

- Αν η ομάδα περιλαμβάνει 20 το πολύ χοίρους: — 2 χοίροι σε περίπτωση που οι ομάδες αποτελούνται από μία χοιρομητέρα και τα μικρά της, λαμβάνεται δείγμα μόνο από τη χοιρομητέρα
- Αν η ομάδα περιλαμβάνει περισσότερους από 20 χοίρους: — 2 χοίροι + 5 % των υπόλοιπων.

Πρέπει να λαμβάνονται δείγματα από όλες τις ομάδες.

2. Ορρολογικός έλεγχος χοίρων που εκτρέφονται ατομικά συγκεκριμένα, πρόκειται για χοίρους που εκτρέφονται ο ένας κοντά στον άλλο, αλλά δεν βρίσκονται σε άμεση επαφή όπως, παραδείγματος χάρη, οι θηλάζουσες χοιρομητέρες.

Διαδικασία δειγματοληψίας

Αριθμός χοίρων	Χοίροι προς εξέταση
Μικρότερος από 20	όλοι
Από 20 έως 100	20 + 20 % των υπόλοιπων
Μεγαλύτερος από 100	20 + 10 % των υπόλοιπων (τουλάχιστον 36)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗΣ ΜΟΛΥΣΜΕΝΩΝ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΕΩΝ

I. ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

- α) Αμέσως μόλις τα σφάγια των χοίρων απομακρυνθούν για καταστροφή, τα μέρη των εγκαταστάσεων στα οποία στεγάζονταν οι χοίροι, καθώς και κάθε μέρος κτιρίου, χώρου κ.λπ., το οποίο μολύνθηκε κατά τη σφαγή ή κατά την εξέταση μετά τη σφαγή, πρέπει να ψεκάζεται με απολυμαντικό εγκεκριμένο σύμφωνα με το άρθρο 10.
- β) Οι ιστοί και το αίμα το οποίο ενδεχομένως χύθηκε κατά τη σφαγή ή κατά την εξέταση μετά τη σφαγή, καθώς και κάθε ακαθαρσία των κτιρίων, των χώρων, των εργαλείων κ.λπ., πρέπει να συλλέγεται προσεκτικά και να καταστρέφεται μαζί με τα σφάγια.
- γ) Το χρησιμοποιούμενο απολυμαντικό πρέπει να παραμένει στην επιφάνεια επί 24 τουλάχιστον ώρες.

II. ΤΕΛΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

- α) Το λίπος και οι ακαθαρσίες πρέπει να αφαιρούνται από όλες τις επιφάνειες με ένα κατάλληλο προϊόν, στη συνέχεια δε οι επιφάνειες πρέπει να πλένονται με κρύο νερό.
- β) Μετά το πλύσιμο με κρύο νερό, σύμφωνα με το στοιχείο α), πραγματοποιείται περαιτέρω ψεκάσμος με απολυμαντικό.
- γ) Μετά από 7 ημέρες, οι εγκαταστάσεις καθαρίζονται με απολιπαντικό, ξεπλένονται με κρύο νερό, ψεκάζονται με απολυμαντικό και ξεπλένονται πάλι με κρύο νερό.
- δ) Η κόπρος και η στρωμή στοιβάζονται για να αποσυντεθούν, ψεκάζονται με απολυμαντικό και δεν χρησιμοποιούνται για περίοδο 42 ημερών. Υπό κανονικές συνθήκες, η υγρή κόπρος αποθηκεύεται για περίοδο 42 ημερών από την τελευταία προσθήκη μολυσμένου υλικού. Η περίοδος αυτή μπορεί να παρατείνεται αν η υγρή κόπρος είναι πολύ μολυσμένη.»

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο την 1η Ιουλίου 1992. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή εκδίδονται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 11 Δεκεμβρίου 1991.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. BUKMAN

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

την 11ης Δεκεμβρίου 1990

για την τροποποίηση της οδηγίας 80/1095/ΕΟΚ και της απόφασης 80/1096/ΕΟΚ όσον αφορά
ορισμένα μέτρα σχετικά με την κλασική πανώλη των χοίρων

(91/686/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής
Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι η οδηγία 80/1095/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽⁴⁾, όπως τροπο-
ποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 87/487/ΕΟΚ ⁽⁵⁾, καθο-
ρίζει όρους που αποβλέπουν στο να απαλλάξουν και να
διατηρήσουν το έδαφος της Κοινότητας απαλλαγμένο από
την κλασική πανώλη των χοίρων

ότι με την απόφαση 80/1096/ΕΟΚ ⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε
τελευταία από την απόφαση 87/488/ΕΟΚ ⁽⁷⁾, θεσπίστηκαν
κοινοτικά χρηματοδοτικά μέτρα για την εξάλειψη της κλα-
σικής πανώλης των χοίρων

ότι τα μέτρα που εφαρμόστηκαν για την εξάλειψη της
κλασικής πανώλης των χοίρων βελτίωσαν σταδιακά την
κατάσταση της υγείας του πληθυσμού χοίρων στο έδαφος
της Κοινότητας: ότι, χάρη σ' αυτή τη βελτιωμένη κατάστα-
ση, κατέστη δυνατόν να αναγνωριστούν ορισμένες ζώνες (ή
περιφέρειες ή κράτη μέλη) ως επισήμως απαλλαγμένες από
την πανώλη των χοίρων ή απαλλαγμένες από την πανώλη
των χοίρων

ότι ένας από τους προβλεπόμενους στόχους που ήταν να
διατηρηθεί το έδαφος της Κοινότητας απαλλαγμένο από

την κλασική πανώλη των χοίρων επετεύχθη σε εκτεταμένες
ζώνες: ότι είναι αναγκαίο να ληφθεί υπόψη η κατάσταση
αυτή και να τροποποιηθούν ανάλογα η οδηγία 80/1095/ΕΟΚ
και η απόφαση 80/1096/ΕΟΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 12 παράγραφος 2 της οδηγίας 80/1095/ΕΟΚ, η
ημερομηνία «1η Ιουλίου 1993» αντικαθίσταται από την
ημερομηνία «1η Ιανουαρίου 1992».

Άρθρο 2

Στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της απόφασης 80/1096/ΕΟΚ,
προστίθεται η ακόλουθη πρόταση: «Ωστόσο, η συμμετοχή
της Κοινότητας περιορίζεται στα μέτρα που ελήφθησαν πριν
από την 1η Ιουλίου 1992».

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 11 Δεκεμβρίου 1991.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. BUKMAN

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 226 της 31. 8. 1991, σ. 19.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 326 της 16. 12. 1991.

⁽³⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 28 Νοεμβρίου 1991 (δεν δημοσιεύ-
θηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 325 της 1. 12. 1980, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 280 της 3. 10. 1987, σ. 24.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 325 της 1. 12. 1980, σ. 5.

⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 280 της 3. 10. 1987, σ. 26.

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

την 11ης Δεκεμβρίου 1991

για την τροποποίηση των οδηγιών 64/432/ΕΟΚ, 72/461/ΕΟΚ και 80/215/ΕΟΚ όσον αφορά ορισμένα μέτρα σχετικά με την πανώλη των χοίρων

(91/687/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι η οδηγία 64/432/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1964 περί προβλημάτων υγειονομικού ελέγχου στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών βοοειδών και χοιροειδών ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/499/ΕΟΚ ⁽⁵⁾, καθορίζει, ιδίως, τους όρους που πρέπει να πληρούν, όσον αφορά την κλασική πανώλη των χοίρων, οι ζώντες χοίροι που προορίζονται για ενδοκοινοτικές συναλλαγές·

ότι η οδηγία 72/461/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1972 περί προβλημάτων υγειονομικού ελέγχου στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών νωπών κρεάτων ⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/266/ΕΟΚ ⁽⁷⁾, καθορίζει τους όρους που πρέπει να πληροί, όσον αφορά την κλασική πανώλη των χοίρων, το νωπό χοίρειο κρέας που προορίζεται για το ενδοκοινοτικό εμπόριο·

ότι η οδηγία 80/215/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιανουαρίου 1980 περί προβλημάτων υγειονομικού ελέγχου στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών προϊόντων με βάση το κρέας ⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 89/662/ΕΟΚ ⁽⁹⁾, καθορίζει, ιδίως, τους όρους που πρέπει να πληροί, όσον αφορά την κλασική πανώλη των χοίρων, τα προϊόντα με βάση το κρέας που προορίζονται για το ενδοκοινοτικό εμπόριο·

ότι τα μέτρα που εφαρμόστηκαν για την εξάλειψη της κλασικής πανώλης των χοίρων βελτίωσαν σταδιακά την κατάσταση της υγείας του πληθυσμού χοίρων στο έδαφος της Κοινότητας·

ότι, δεδομένου ότι ένας από τους προβλεπόμενους στόχους, και συγκεκριμένα η διατήρηση του εδάφους της Κοινότητας απαλλαγμένου από την κλασική πανώλη των χοίρων, επτεύχθη σε εκτεταμένες ζώνες, είναι αναγκαίο να ληφθεί υπόψη η κατάσταση αυτή και να τροποποιηθούν ανάλογα οι οδηγίες 64/432/ΕΟΚ, 72/461/ΕΟΚ και 80/215/ΕΟΚ·

ότι, συνεπώς, θα πρέπει να μην επεκταθεί ο τύπος εγγυήσεων που προβλέπονται στο άρθρο 4β της οδηγίας 64/432/ΕΟΚ και στο άρθρο 13α της οδηγίας 72/461/ΕΟΚ και να ανασταλεί η εφαρμογή των μέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 10 της οδηγίας 80/215/ΕΟΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 64/432/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2:

- α) στο στοιχείο ι) σημείο ι), διαγράφονται οι λέξεις «πανώλης των χοίρων»·
- β) διαγράφονται τα στοιχεία ιστ), ιζ) και ιη).

2. Στο άρθρο 3:

- α) στην παράγραφο 2 στοιχείο β) εισαγωγική φράση, διαγράφονται οι λέξεις «πανώλης των χοίρων»·
- β) στην παράγραφο 2 στοιχείο β) σημείο ι) διαγράφονται οι λέξεις «πανώλης των χοίρων ή»·
- γ) στην παράγραφο 2 στοιχείο β), το σημείο ι) διαγράφεται·
- δ) στην παράγραφο 2 στοιχείο γ) σημείο ι) διαγράφονται οι λέξεις «πανώλης των χοίρων»·

- ε) στην παράγραφο 4, η εισαγωγική φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Οι χοίροι για αναπαραγωγή και για παραγωγή κρέατος πρέπει επιπλέον να προέρχονται από αγέλες απαλλαγμένες από βρουκέλλωση.»

- 3. Στο άρθρο 4β η ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 1991» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «1η Ιουλίου 1992».

(1) ΕΕ αριθ. C 226 της 3. 8. 1991, σ. 20.

(2) ΕΕ αριθ. C 326 της 16. 12. 1991.

(3) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 28 Νοεμβρίου 1991 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

(4) ΕΕ αριθ. 121 της 29. 7. 1964, σ. 1977/64.

(5) ΕΕ αριθ. L 268 της 24. 9. 1991, σ. 107.

(6) ΕΕ αριθ. L 302 της 31. 12. 1972, σ. 28.

(7) ΕΕ αριθ. L 134 της 29. 5. 1991, σ. 45.

(8) ΕΕ αριθ. L 47 της 21. 2. 1980, σ. 4.

(9) ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989, σ. 13.

4. Με ισχύ από 1ης Ιουλίου 1992, το άρθρο 4β αντικαθίσταται από το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 4β

Εκτός από τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία σχετικά με την κλασική πανώλη των χοίρων, κάθε κράτος μέλος μεριμνά ώστε οι χοίροι που αποστέλλονται από το έδαφός του προς το έδαφος άλλου κράτους μέλους να μην προέρχονται από εκμεταλλεύσεις ή περιοχές οι οποίες υπόκεινται σε περιορισμούς λόγω κλασικής πανώλης των χοίρων, σύμφωνα με την οδηγία 80/217/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιανουαρίου 1980 περί θεσπίσεως κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της κλασικής πανώλης των χοίρων (*).

(*) ΕΕ αριθ. L 47 της 21. 2. 1980, σ. 11.»

5. Στο παράρτημα ΣΤ, υπόδειγμα ΙΙΙ σημείο V, το στοιχείο γ) διαγράφεται. Τα στοιχεία δ), ε), στ) και ζ) γίνονται αντίστοιχα στοιχεία γ), δ), ε) και στ).

Άρθρο 2

Η οδηγία 72/461/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. στο άρθρο 13α παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο, η ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 1991» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «1η Ιουλίου 1992».

2. Στο άρθρο 3 προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο:

«ε) το κρέας δεν υπόκειται στα υγειονομική φύσεως περιοριστικά μέτρα που απορρέουν από τις διατάξεις της οδηγίας 80/217/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιανουαρίου 1980 περί θεσπίσεως κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της κλασικής πανώλης των χοίρων (*).

(*) ΕΕ αριθ. L 47 της 21. 2. 1980, σ. 11.»

Άρθρο 3

Το άρθρο 10 της οδηγίας 80/215/ΕΟΚ διαγράφεται.

Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς το άρθρο 1 σημείο 3 και το άρθρο 2 σημείο 1 το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1992 και προς τις άλλες διατάξεις της παρούσας οδηγίας το αργότερο την 1η Ιουλίου 1992. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή εκδίδονται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 11 Δεκεμβρίου 1991.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. BUKMAN

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 11ης Δεκεμβρίου 1991

για την τροποποίηση της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ για τα υγειονομικά προβλήματα και τα υγειονομικά μέτρα κατά την εισαγωγή ζώων του βοείου, χοιρείου, προβείου και αιγείου είδους, νωπών κρεάτων ή προϊόντων με βάση το κρέας προέλευσης τρίτων χωρών

(91/688/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι η οδηγία 72/462/ΕΟΚ ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/266/ΕΟΚ ⁽⁵⁾, καθορίζει, ιδίως, τους όρους που πρέπει να πληρούνται, όσον αφορά την κλασική πανώλη των χοίρων, κατά την εισαγωγή ζώντων χοίρων, νωπού χοιρείου κρέατος και προϊόντων με βάση το κρέας προέλευσης τρίτων χωρών

ότι, λόγω της βελτίωσης της κατάστασης της υγείας στην Κοινότητα όσον αφορά την κλασική πανώλη των χοίρων και της παύσης του συστηματικού εμβολιασμού κατά της ασθένειας αυτής, θα πρέπει να τροποποιηθούν οι ισχύοντες όροι που αφορούν την εισαγωγή ζώντων χοίρων, νωπού χοιρείου κρέατος και προϊόντων με βάση το κρέας,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 72/462/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 6 προστίθενται οι εξής παράγραφοι:

«4. Όσον αφορά την κλασική πανώλη των χοίρων, οι χοίροι πρέπει να προέρχονται από το έδαφος μιας τρίτης χώρας η οποία:

— ήταν απαλλαγμένη από την κλασική πανώλη των χοίρων τουλάχιστον κατά τους δώδεκα τελευταίους μήνες,

— δεν επέτρεπε τον εμβολιασμό κατά τους δώδεκα τελευταίους μήνες,

— δεν επιτρέπει την παρουσία, στο έδαφός της, χοίρων οι οποίοι έχουν εμβολιαστεί κατά το τελευταίο δώδεκάμηνο.

5. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 4, είναι δυνατό να αποφασίζεται, με τη διαδικασία του άρθρου 29, να επιτρέπεται η εισαγωγή χοίρων οι οποίοι προέρχονται από τμήμα του εδάφους τρίτης χώρας, εφόσον ο εμβολιασμός κατά της κλασικής πανώλης των χοίρων απαγορεύεται στο σύνολο του εδάφους της χώρας αυτής και το συγκεκριμένο τμήμα του εδάφους της τρίτης χώρας πληροί τους όρους που καθορίζονται στην παράγραφο 4.

6. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 4, σε περίπτωση εκδήλωσης κλασικής πανώλης των χοίρων σε τρίτη χώρα η οποία πληροί τους όρους της παραγράφου 4, είναι δυνατό να αποφασίζεται, με τη διαδικασία του άρθρου 29, μείωση της περιόδου των δώδεκα μηνών, που αναφέρεται στην πρώτη περίπτωση της παραγράφου 4, σε έξι μήνες:

α) εάν μια εστία ή ορισμένες αλληλένδετες, από επιζωοτική άποψη, εστίες σημειώνονται σε μια γεωγραφικά περιορισμένη περιοχή και

β) εάν η ή οι εστίες έχουν πλήρως εξαλειφθεί εντός τριών μηνών, χωρίς εμβολιασμό.»

2. Στο άρθρο 14 παράγραφος 2, προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο γ):

«γ) στις οποίες δεν έχει διαπιστωθεί καμία περίπτωση κλασικής πανώλης των χοίρων τουλάχιστον κατά τους δώδεκα τελευταίους μήνες, στις οποίες δεν έχει επιτραπεί ο εμβολιασμός κατά της κλασικής πανώλης των χοίρων τουλάχιστον κατά τους δώδεκα τελευταίους μήνες και στις οποίες δεν έχει εμβολιαστεί κανένας χοίρος κατά της κλασικής πανώλης των χοίρων κατά τους δώδεκα τελευταίους μήνες.»

3. Στο άρθρο 15 προστίθεται η ακόλουθη φράση:

«Με τη διαδικασία του άρθρου 29, είναι δυνατό να αποφασισθεί η παρέκκλιση από το άρθρο 14 παράγραφος 2 στοιχείο γ).»

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο μέχρι την 1η Ιουλίου 1992. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι

(1) ΕΕ αριθ. C 226 της 31. 8. 1991, σ. 21.

(2) ΕΕ αριθ. C 326 της 16. 12. 1991.

(3) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 28 Νοεμβρίου 1991 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

(4) ΕΕ αριθ. L 302 της 31. 12. 1972, σ. 28.

(5) ΕΕ αριθ. L 134 της 29. 5. 1991, σ. 45.

λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή εκδίδονται
από τα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 11 Δεκεμβρίου 1991.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. BUKMAN

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 12ης Δεκεμβρίου 1991

για τα επικίνδυνα απόβλητα

(91/689/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130 Ρ,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι, με την οδηγία 78/319/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Μαρτίου 1978 περί των τοξικών και επικίνδυνων αποβλήτων ⁽⁴⁾, θεσπίστηκαν κοινότικοί κανόνες για τη διάθεση των επικίνδυνων αποβλήτων· ότι, για να ληφθεί υπόψη η πείρα που αποκτήθηκε από την εφαρμογή αυτής της οδηγίας στα κράτη μέλη, πρέπει να τροποποιηθούν οι εν λόγω κανόνες και ν' αντικατασταθεί η οδηγία 78/319/ΕΟΚ με την παρούσα οδηγία·

ότι το ψήφισμα του Συμβουλίου της 7ης Μαΐου 1990 για την πολιτική διαχείρισης των αποβλήτων ⁽⁵⁾ και το πρόγραμμα δράσης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σε θέματα περιβάλλοντος, το οποίο αποτέλεσε το αντικείμενο του ψηφίσματος του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνήλθαν στα πλαίσια του Συμβουλίου στις 19 Οκτωβρίου 1987 για τη συνέχιση και υλοποίηση μιας πολιτικής και ενός προγράμματος δράσης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στον τομέα του περιβάλλοντος (1987—1992) ⁽⁶⁾, προβλέπουν κοινοτική δράση με σκοπό τη βελτίωση των όρων διάθεσης και διαχείρισης των επικίνδυνων αποβλήτων·

ότι οι γενικοί κανόνες που ισχύουν για τη διαχείριση των αποβλήτων, οι οποίοι καθορίζονται στην οδηγία 75/442/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1975 περί των στερεών αποβλήτων ⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 19/156/ΕΟΚ ⁽⁸⁾, ισχύουν και για τη διαχείριση των επικίνδυνων αποβλήτων·

ότι η ορθή διαχείριση των επικίνδυνων αποβλήτων απαιτεί συμπληρωματικούς κανόνες, οι οποίοι θα είναι αυστηρότεροι, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η ιδιαίτερη φύση αυτών των αποβλήτων·

ότι, για να καταστεί πιο αποτελεσματική η διαχείριση των επικίνδυνων αποβλήτων στην Κοινότητα, είναι αναγκαίο να καθοριστεί και να διαμορφωθεί σε ενιαία βάση ο ορισμός για τα επικίνδυνα απόβλητα σύμφωνα με την αποκτηθείσα πείρα·

ότι ο έλεγχος της διάθεσης και της αξιοποίησης των επικίνδυνων αποβλήτων πρέπει να εξασφαλίζεται όσον το δυνατόν πληρέστερα·

ότι η προσαρμογή των διατάξεων της παρούσας οδηγίας στην επιστημονική και τεχνική πρόοδο πρέπει να μπορεί να γίνεται γρήγορα και ότι η επιτροπή που συγκροτήθηκε με την οδηγία 75/442/ΕΟΚ πρέπει επίσης να έχει αρμοδιότητα να προσαρμόζει τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας σ' αυτή την πρόοδο,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

1. Η παρούσα οδηγία καταρτίζεται δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 2 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ και έχει ως αντικείμενο την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ελεγχόμενη διαχείριση των επικίνδυνων αποβλήτων.

2. Με την επιφύλαξη της παρούσας οδηγίας, η οδηγία 75/442/ΕΟΚ ισχύει για τα επικίνδυνα απόβλητα.

3. Ο όρος «απόβλητα» και οι άλλοι όροι που χρησιμοποιούνται στην παρούσα οδηγία ορίζονται όπως στην οδηγία 75/442/ΕΟΚ.

4. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως «επικίνδυνα απόβλητα» νοούνται:

— τα απόβλητα που περιλαμβάνονται σε κατάλογο ο οποίος θα καταρτιστεί με τη διαδικασία του άρθρου 18 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ και θα βασίζεται στα παραρτήματα Ι και ΙΙ της παρούσας οδηγίας, το αργότερο έξι μήνες πριν από την ημερομηνία θέσης σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας. Τα απόβλητα αυτά πρέπει να έχουν μία ή περισσότερες από τις ιδιότητες που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙΙ. Ο κατάλογος θα λαμβάνει υπόψη την πρόελευση και σύνθεση των αποβλήτων καθώς και, ενδεχομένως, τις οριακές τιμές συγκέντρωσης. Ο κατάλογος αυτός θα επανεξετάζεται κατά περιό-

(1) ΕΕ αριθ. C 295 της 19. 11. 1988 σ. 8 και ΕΕ αριθ. C 42 της 22. 2. 1990, σ. 19.

(2) ΕΕ αριθ. C 158 της 26. 6. 1989, σ. 238.

(3) ΕΕ αριθ. C 56 της 6. 3. 1989, σ. 2.

(4) ΕΕ αριθ. L 84 της 31. 3. 1978, σ. 43.

(5) ΕΕ αριθ. C 122 της 18. 5. 1990, σ. 2.

(6) ΕΕ αριθ. C 328 της 7. 12. 1987, σ. 1.

(7) ΕΕ αριθ. L 194 της 25. 7. 1975, σ. 47.

(8) ΕΕ αριθ. L 78 της 26. 3. 1991, σ. 32.

δους και, εφόσον χρειάζεται, θα αναθεωρείται με την ίδια διαδικασία,

- όλα τα άλλα απόβλητα τα οποία κατά τη γνώμη ενός κράτους μέλους παρουσιάζουν κάποια από τις ιδιότητες που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙΙ. Οι περιπτώσεις αυτές θα κοινοποιούνται στην Επιτροπή και θα επανεξετάζονται με τη διαδικασία του άρθρου 18 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ με στόχο την αναπροσαρμογή του καταλόγου.

5. Τα οικιακά απόβλητα εξαιρούνται από τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας. Μετά από πρόταση της Επιτροπής, το Συμβούλιο θα θεσπίσει ειδικούς κανόνες που θα λαμβάνουν υπόψη την ιδιαίτερη φύση των οικιακών αποβλήτων, όχι αργότερα από το τέλος του 1992.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να απαιτείται η καταγραφή και η αναγνώριση των επικίνδυνων αποβλήτων σε κάθε τοποθεσία όπου γίνεται η απόθεση (απόρριψη) τους.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να απαιτείται από τους φορείς και τις επιχειρήσεις που διαθέτουν, αξιοποιούν, συλλέγουν ή μεταφέρουν επικίνδυνα απόβλητα να μην αναμειγνύουν τις διάφορες κατηγορίες επικίνδυνων αποβλήτων, ούτε να αναμειγνύουν επικίνδυνα με μη επικίνδυνα απόβλητα.

3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 2, η ανάμειξη επικίνδυνων αποβλήτων με άλλα επικίνδυνα απόβλητα ή με άλλα απόβλητα, ουσίες ή ύλες, επιτρέπεται μόνον προκειμένου να τηρηθούν οι διατάξεις που προβλέπει το άρθρο 4 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ, και ιδίως προκειμένου να βελτιωθούν οι συνθήκες ασφαλείας κατά τη διάθεση ή την αξιοποίηση των αποβλήτων αυτών. Η εργασία αυτή υπόκειται στις προϋποθέσεις αδειας των άρθρων 9, 10 και 11 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ.

4. Σε περίπτωση που τα απόβλητα αυτά είναι ήδη αναμειγμένα με άλλα απόβλητα ουσίες ή ύλες, πρέπει να γίνεται διαχωρισμός, εάν αυτό είναι εφικτό από τεχνική και οικονομική άποψη, και, εφόσον χρειάζεται, για τη συμμόρφωση με το άρθρο 4 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ.

Άρθρο 3

1. Η παρέκκλιση από τις προϋποθέσεις αδειας για φορείς ή επιχειρήσεις που αναλαμβάνουν τη διάθεση, των δικών τους αποβλήτων όπως προβλέπεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο α) της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ δεν ισχύει για τα επικίνδυνα απόβλητα της παρούσας οδηγίας.

2. Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο β) της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ, ένα κράτος μέλος δύναται να μην επιμένει στην τήρηση του άρθρου 10 της εν λόγω οδηγίας για φορείς ή επιχειρήσεις που αξιοποιούν απόβλητα τα οποία καλύπτει η παρούσα οδηγία:

— εάν το κράτος μέλος θεσπίζει γενικούς κανόνες που ορίζουν το είδος και την ποσότητα των αποβλήτων και καθορίζει τους ειδικούς όρους (οριακές τιμές περιεκτικότητας επικίνδυνων ουσιών στα απόβλητα, οριακές τιμές εκπομπής, είδος δραστηριότητας), καθώς και άλλες αναγκαίες απαιτήσεις για την πραγματοποίηση διαφόρων μορφών αξιοποίησης και

— εάν το είδος ή οι ποσότητες αποβλήτων και οι τρόποι αξιοποίησης είναι τέτοιοι ώστε να τηρούνται οι όροι του άρθρου 4 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ.

3. Οι φορείς ή επιχειρήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2 καταχωρούνται σε μητρώο των αρμόδιων αρχών.

4. Εάν ένα κράτος μέλος προτίθεται να εφαρμόσει την παράγραφο 2, οι κανόνες που αναφέρονται στην εν λόγω παράγραφο κοινοποιούνται στην Επιτροπή το αργότερο τρεις μήνες πριν από την έναρξη της ισχύος τους. Η Επιτροπή συμβουλεύεται τα κράτη μέλη. Υπό το πρίσμα των διαβουλεύσεων αυτών, η Επιτροπή θα προτείνει την επίτευξη συμφωνίας για τους κανόνες αυτούς σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 18 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ.

Άρθρο 4

1. Το άρθρο 13 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ ισχύει και για τους παραγωγούς επικίνδυνων αποβλήτων.

2. Το άρθρο 14 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ ισχύει και για τους παραγωγούς επικίνδυνων αποβλήτων και για κάθε φορέα ή επιχείρηση που εκτελεί μεταφορές επικίνδυνων αποβλήτων.

3. Το μητρώο που αναφέρεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ πρέπει να διατηρείται επί τρία έτη τουλάχιστον, εξαιρουμένης της περιπτώσεως των φορέων ή επιχειρήσεων οι οποίες πραγματοποιούν μεταφορές επικίνδυνων αποβλήτων που υποχρεούνται να τηρούν τα μητρώα αυτά για δώδεκα τουλάχιστον μήνες. Τα δικαιολογητικά της εκτέλεσης των εργασιών διαχείρισης αποβλήτων πρέπει να χορηγούνται όποτε ζητούνται από τις αρμόδιες αρχές ή προηγούμενο κάτοχο.

Άρθρο 5

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ούτως ώστε, κατά τη συλλογή, τη μεταφορά και την προσωρινή αποθήκευση, τα απόβλητα να είναι καταλλήλως συσκευασμένα και η επισήμανσή τους να γίνεται σύμφωνα με τους ισχύοντες διεθνείς και κοινοτικούς κανόνες.

2. Όσον αφορά τα επικίνδυνα απόβλητα, οι έλεγχοι της συλλογής και της μεταφοράς που διεξάγονται σύμφωνα με το άρθρο 13 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ αφορούν ιδίως την προέλευση και τον προορισμό των επικίνδυνων αποβλήτων.

3. Εάν τα επικίνδυνα απόβλητα μεταφέρονται, πρέπει να συνοδεύονται από έντυπο αναγνώρισης με τις ενδείξεις που αναγράφονται στο μέρος Α του παραρτήματος Ι της οδηγίας 84/631/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 6ης Δεκεμβρίου 1984

για την επιτήρηση και τον έλεγχο εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας των διασυνοριακών μεταφορών επικίνδυνων αποβλήτων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 86/279/ΕΟΚ ⁽²⁾.

Άρθρο 6

1. Σύμφωνα με το άρθρο 7 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ, οι αρμόδιες αρχές καταρτίζουν, είτε χωριστά είτε στο πλαίσιο των γενικών σχεδίων διαχείρισης των αποβλήτων, σχέδια για τη διαχείριση των επικίνδυνων αποβλήτων, τα οποία και δημοσιεύουν.

2. Η Επιτροπή προβαίνει σε συγκριτική αξιολόγηση των σχεδίων αυτών, ιδίως όσον αφορά τις μεθόδους διάθεσης και αξιοποίησης. Θέτει δε τις πληροφορίες αυτές στη διάθεση των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών, τα οποία το ζητούν.

Άρθρο 7

Στις περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης ή σοβαρού κινδύνου, τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα, συμπεριλαμβανομένων, ενδεχομένως, προσωρινών παρεκκλίσεων από την παρούσα οδηγία, προκειμένου τα επικίνδυνα απόβλητα να μην αποτελέσουν απειλή κατά του πληθυσμού ή του περιβάλλοντος. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή για τις εν λόγω παρεκκλίσεις.

Άρθρο 8

1. Στα πλαίσια της έκθεσης που προβλέπει το άρθρο 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ και βάσει ερωτηματολογίου που καταρτίζεται σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

2. Εκτός από τη συγκεφαλαιωτική έκθεση που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 2 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ, η Επιτροπή υποβάλλει, ανά τριετία, έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

3. Εξάλλου, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή, το αργότερο στις 12 Δεκεμβρίου 1994 για κάθε εξουσιοδοτημένο φορέα ή επιχείρηση που αναλαμβάνει τη διάθεση ή/και την αξιοποίηση επικίνδυνων αποβλήτων, κυρίως για λογαριασμό τρίτων, και ο οποίος ενδέχεται να αποτελεί μέρος του ολοκληρωμένου δικτύου που αναφέρεται στο άρθρο 5 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ, τις ακόλουθες πληροφορίες:

- όνομα και διεύθυνση,
- τρόπο επεξεργασίας των αποβλήτων,
- τύπο και ποσότητα αποβλήτων που μπορούν να υποβληθούν σε επεξεργασία.

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν κάθε χρόνο στην Επιτροπή τις μεταβολές που σημειώθηκαν όσον αφορά τις πληροφορίες αυτές.

Η Επιτροπή θέτει τις εν λόγω πληροφορίες στην διάθεση των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών, εφόσον τις ζητήσουν.

Η μορφή με την οποία οι πληροφορίες αυτές θα παρέχονται στην Επιτροπή καθορίζεται με κοινή συμφωνία, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 18 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ.

Άρθρο 9

Οι τροποποιήσεις που είναι αναγκαίες για να προσαρμοστούν τα παραρτήματα της παρούσας οδηγίας στην επιστημονική και τεχνική πρόοδο καθώς και για την αναθεώρηση του καταλόγου των αποβλήτων, που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 4, θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 18 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ.

Άρθρο 10

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από τις 12 Δεκεμβρίου 1993. Πληροφορούν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

2. Τα μέτρα αυτά, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή εκδίδονται από τα κράτη μέλη.

3. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 11

Η οδηγία 78/319/ΕΟΚ καταργείται από τις 12 Δεκεμβρίου 1993.

Άρθρο 12

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 12 Δεκεμβρίου 1991.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. G. M. ALDERS

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 326 της 13. 12. 1984, σ. 31.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 4. 7. 1986, σ. 13.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ Ή ΓΕΝΙΚΟΙ ΤΥΠΟΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ ΠΟΥ ΚΑΤΑΤΑΣΣΟΝΤΑΙ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟ ΕΙΔΟΣ ΤΟΥΣ Ή ΤΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΠΑΡΑΓΟΝΤΑΙ (*) (ΤΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΤΟ ΝΑ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΟΝΤΑΙ ΣΕ ΥΓΡΗ Η ΣΤΕΡΕΑ ΜΟΡΦΗ Ή ΩΣ ΙΑΛΥΣ)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I.A.

Απόβλητα που παρουσιάζουν κάποια από τις ιδιότητες που αναγράφονται στον κατάλογο του παραρτήματος III και τα οποία συνίστανται από:

1. Ανατομικά μέρη: απόβλητα νοσοκομείων ή άλλων ιατρικών δραστηριοτήτων
2. Φαρμακευτικά προϊόντα, φάρμακα, κτηνιατρικά προϊόντα
3. Προϊόντα συντήρησης του ξύλου
4. Βιοκτόνα και φυτοφάρμακα
5. Κατάλοιπα προϊόντων που χρησιμοποιούνται ως διαλύτες
6. Οργανοαλογονούχες ουσίες που δεν χρησιμοποιούνται ως διαλύτες εκτός των αδρανών πολυμερισμένων υλών
7. Κυανιούχα άλατα βαφής μετάλλων
8. Ορυκτέλαια και ορυκτές ελαιώδεις ουσίες (π.χ. ιλύς κατεργασίας μετάλλων κ.λπ.)
9. Μείγματα ελαίου/νερού ή υδρογονάνθρακα/νερού, γαλακτώματα
10. Ουσίες που περιέχουν PCB ή/και PCT (π.χ. διηλεκτρικά κ.λπ.)
11. Πισσώδεις ουσίες που προέρχονται από εργασίες διύλισης, απόσταξης ή πυρόλυσης (π.χ. υποστήματα απόσταξης κ.λπ.)
12. Μελάνες, χρωστικές ουσίες, πιγμέντα, βαφές, λάκες, βερνίκια
13. Ρητίνες, λατέξ, πλαστικοποιητές ουσίες, κόλλες/συγκολλητικές ουσίες
14. Μη αναγνωριζόμενες ή/και νέες χημικές ουσίες που δεν προέρχονται από δραστηριότητες έρευνας, ανάπτυξης και εκπαίδευσης και των οποίων οι επιπτώσεις στον άνθρωπο ή/και στο περιβάλλον δεν είναι γνωστές (π.χ. απόβλητα εργαστηρίου κ.λπ.)
15. Πυροτεχνικά προϊόντα και άλλες εκρηκτικές ύλες
16. Χημικές ουσίες που χρησιμοποιούνται στη φωτογραφία και στην επεξεργασία φωτογραφικών προϊόντων
17. Κάθε υλικό μολυσμένο από ένα προϊόν της οικογένειας των πολυχλωριωμένων διβενζοφουρανίων
18. Κάθε υλικό μολυσμένο από ένα προϊόν της οικογένειας των πολυχλωριωμένων διβενζο-παρα-διοξινών

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I.B.

Απόβλητα που περιέχουν ένα από τα συστατικά του παραρτήματος II, έχουν τις ιδιότητες του παραρτήματος III και συνίστανται σε:

19. Σάπωνες, λιπαρές ουσίες, κηρούς ζωικής ή φυτικής προέλευσης
20. Μη αλογονούχες οργανικές ουσίες που δεν χρησιμοποιούνται ως διαλύτες
21. Ανόργανες ουσίες χωρίς μέταλλα ή μεταλλικές ενώσεις
22. Σκωρίες ή/και τέφρες
23. Γαίες, άργιλος ή άμμος, συμπεριλαμβανομένης της ιλύος από τον καθαρισμό βυθών
24. Μη κυανιούχα άλατα βαφής μετάλλων
25. Μεταλλικές σκόνες ή κονιορτοί
26. Εξαντλημένα καταλυτικά υλικά
27. Υγρά ή ιλύες που περιέχουν μέταλλα ή μεταλλικές ενώσεις

(*) Ορισμένες επαναλήψεις ως προς τα σημεία του παραρτήματος II γίνονται σκοπίμως.

28. Απόβλητα επεξεργασίας για την καταπολέμηση της ρύπανσης (π.χ. σκόνες φίλτρων αέρος κ.λπ.) εκτός των σημείων 29, 30 και 33
 29. Ιλύες πλύσης αερίων
 30. Ιλύες εγκαταστάσεων καθαρισμού υδάτων
 31. Κατάλοιπα από τη διαδικασία αφαίρεσης του άνθρακα
 32. Κατάλοιπα στηλών ιονανταλλαγής
 33. Ιλύς καθαρισμού που δεν έχει υποστεί επεξεργασία ή που δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη γεωργία
 34. Κατάλοιπα καθαρισμού δεξαμενών ή/και υλικού
 35. Μολυσμένο υλικό
 36. Μολυσμένα δοχεία (π.χ. συσκευασίες, φιάλες αερίου κ.λπ.) που περιείχαν ένα ή περισσότερα από τα συστατικά που αναφέρονται στο παράρτημα II
 37. Συσσωρευτές και άλλα ηλεκτρικά στοιχεία
 38. Φυτικά έλαια
 39. Αντικείμενα που προέρχονται από την επιλεκτική συλλογή οικιακών αποβλήτων, τα οποία παρουσιάζουν ένα από τα χαρακτηριστικά του παραρτήματος III
 40. Κάθε άλλο απόβλητο που περιέχει οποιοδήποτε από τα συστατικά που απαριθμούνται στο παράρτημα II και οποιαδήποτε από τις ιδιότητες του παραρτήματος III.
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ ΠΟΥ ΚΑΘΙΣΤΟΥΝ ΤΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ I.B. ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΑ ΟΤΑΝ ΤΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ ΑΥΤΑ ΕΧΟΥΝ ΤΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ III (*)

Απόβλητα που έχουν ως συστατικά:

- C1 Το βηρύλλιο, ενώσεις βηρυλλίου
- C2 Τις ενώσεις βαναδίου
- C3 Τις ενώσεις εξασθενούς χρωμίου
- C4 Τις ενώσεις κοβαλτίου
- C5 Τις ενώσεις νικελίου
- C6 Τις ενώσεις χαλκού
- C7 Τις ενώσεις ψευδαργύρου
- C8 Το αρσενικό, ενώσεις αρσενικού
- C9 Το σελήνιο, ενώσεις σεληνίου
- C10 Τις ενώσεις αργύρου
- C11 Το κάδμιο, ενώσεις καδμίου
- C12 Τις ενώσεις κασσιτέρου
- C13 Το αντιμόνιο, ενώσεις αντιμονίου
- C14 Το τελούριο, ενώσεις τελουρίου
- C15 Τις ενώσεις βαρίου, εκτός τυ θειικού βαρίου
- C16 Τον υδράργυρο, ενώσεις υδραργύρου
- C17 Το θάλλιο, ενώσεις θαλλίου
- C18 Το μόλυβδο, ενώσεις μολύβδου
- C19 Τα ανόργανα θειούχα άλατα
- C20 Τις ανόργανες ενώσεις φθορίου, εκτός του φθοριούχου ασβεστίου
- C21 Τα ανόργανα κυανιούχα άλατα
- C22 Τα εξής αλκαλικά μέταλλα ή αλκαλικές γαίες: λίθιο, νάτριο, κάλιο, ασβέστιο, μαγνήσιο σε καθαρή μορφή
- C23 Τα όξινα διαλύματα ή τα οξέα σε στερεά μορφή
- C24 Τα βασικά διαλύματα ή οι βάσεις σε στερεά μορφή
- C25 Τον αμιάντο (σκόνη και ίνες)
- C26 Το φωσφόρο: ενώσεις φωσφόρου εκτός των ανόργανων φωσφορικών αλάτων
- C27 Τα μεταλλοκαρβονύλια
- C28 Τα υπεροξειδία
- C29 Τα χλωρικά άλατα
- C30 Τα υπερχλωρικά άλατα
- C31 Τα νιτρίδια
- C32 Τα PCB ή/και PCT
- C33 Τα φαρμακευτικά ή κτηνιατρικά προϊόντα
- C34 Τα βιοκτόνα και τα φυτοφάρμακα (π.χ. τα παρασιτοκτόνα κ.λπ.)
- C35 Τις μολυσματικές ουσίες
- C36 Τα κρεόζωτα
- C37 Τα ισοκυανικά και τα θειοκυανικά άλατα
- C38 Τις κυανιούχες οργανικές ενώσεις (π.χ. νιτρίλια κ.λπ.)
- C39 Τις φαινόλες και τις φαινολικές ενώσεις
- C40 Τους αλογονούχους διαλύτες
- C41 Τους μη αλογονούχους οργανικούς διαλύτες
- C42 Τις οργανοαλογονούχες ενώσεις, εκτός των αδρανών πολυμερισμένων υλών και των άλλων ουσιών που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα
- C43 Τις αρωματικές ενώσεις, τις πολυκυκλικές και ετεροκυκλικές οργανικές ενώσεις
- C44 Τις αλειφατικές αμίνες
- C45 Τις αρωματικές αμίνες
- C46 Τους αιθέρες
- C47 Τις εκρηκτικές ουσίες, εκτός των ουσιών που αναφέρονται σε άλλο σημείο του παρόντος παραρτήματος
- C48 Τις οργανικές ενώσεις θείου
- C49 Όλα τα προϊόντα της οικογένειας των πολυχλωριωμένων διβενζοφουρανίων
- C50 Όλα τα προϊόντα της οικογένειας των πολυχλωριωμένων διβενζο-παρα-διοξίνων
- C51 Τους υδρογονάνθρακες και τις οξυγονούχες, αζωτούχες ή/και θειούχες ενώσεις τους που δεν αναφέρονται αναλυτικά στο παρόν παράρτημα.

(*) Ορισμένες επαναλήψεις ως προς τους γενικούς τύπους αποβλήτων του παραρτήματος I γίνονται σκοπίμως.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜΟΙ ΤΩΝ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΩΝ ΑΠΟΒΑΝΤΩΝ

- H1 «Εκρηκτικό»: ουσίες και παρασκευάσματα που μπορούν να εκραγούν όταν έλθουν σε επαφή με φλόγα ή που είναι περισσότερο ευαίσθητες στις κρούσεις και τις τριβές από το δινιτροβενζόλιο.
- H2 «Οξειδωτικό»: ουσίες και παρασκευάσματα τα οποία, όταν έλθουν σ' επαφή με άλλες ουσίες, ιδίως εύφλεκτες ουσίες, παρουσιάζουν ισχυρή εξώθερμο αντίδραση.
- H3-A «Πολύ εύφλεκτο»: ουσίες και παρασκευάσματα:
- σε υγρή κατάσταση, των οποίων το σημείο ανάφλεξης είναι κατώτερο των 21 °C (συμπεριλαμβανομένων των εξαιρετικά εύφλεκτων υγρών) ή
 - που μπορούν να θερμανθούν και τελικά να αναφλεγούν στον αέρα υπό κανονική θερμοκρασία χωρίς τη βοήθεια ενέργειας ή
 - σε στερεά κατάσταση, που μπορούν να αναφλεγούν εύκολα με σύντομη επενέργεια μιας πηγής ανάφλεξης και τα οποία εξακολουθούν να καίγονται ή να καταναλώνονται μετά την απομάκρυνση της πηγής ανάφλεξης ή
 - σε αέρια κατάσταση, που είναι εύφlekτα στον αέρα υπό κανονική πίεση ή
 - τα οποία, όταν έλθουν σε επαφή με το νερό ή με υγρό αέρα, δημιουργούν ευκόλως εύφlekτα αέρια σε επικίνδυνες ποσότητες.
- H3-B «Εύφλεκτο»: υγρές ουσίες και παρασκευάσματα των οποίων το σημείο ανάφλεξης είναι τουλάχιστον 21 °C και δεν υπερβαίνει τους 55 °C.
- H4 «Ερεθιστικό»: μη διαβρωτικές ουσίες και παρασκευάσματα οι οποίες, σε άμεση, παρατεταμένη ή επανειλημμένη επαφή με το δέρμα ή τους βλεννογόνους, μπορούν να προκαλέσουν φλεγμονή.
- H5 «Επιβλαβές»: ουσίες και παρασκευάσματα των οποίων η εισπνοή, κατάποση ή εισχώρηση στο δέρμα είναι δυνατόν να συνεπάγεται περιορισμένους κινδύνους.
- H6 «Τοξικό»: ουσίες και παρασκευάσματα των οποίων η εισπνοή, κατάποση ή εισχώρηση στο δέρμα είναι δυνατόν να συνεπάγεται σοβαρούς κινδύνους, παροδικού ή χρονίου χαρακτήρα, ή ακόμη και το θάνατο (συμπεριλαμβανομένων των πολύ τοξικών ουσιών και παρασκευασμάτων).
- H7 «Καρκινογόνο»: ουσίες ή παρασκευάσματα οι οποίες, με εισπνοή, κατάποση ή εισχώρηση στο δέρμα μπορούν να προκαλέσουν καρκίνο ή να αυξήσουν τη συχνότητά του.
- H8 «Διαβρωτικό»: ουσίες και παρασκευάσματα οι οποίες, σε επαφή με ζωντανούς ιστούς, μπορούν να ασκήσουν καταστρεπτική επίδραση σ' αυτούς.
- H9 «Μολυσματικό»: ύλες που περιέχουν ανθεκτικούς μικροοργανισμούς ή τις τοξίνες τους, οι οποίοι είναι γνωστό ή υπάρχουν σοβαροί λόγοι να πιστεύεται ότι προκαλούν ασθένειες στον άνθρωπο ή σε άλλους ζώντες οργανισμούς.
- H10 «Τερατογόνο»: ουσίες ή παρασκευάσματα οι οποίες, με εισπνοή, κατάποση ή εισχώρηση στο δέρμα, μπορούν να δημιουργήσουν μη κληρονομικές συγγενείς δυσμορφίες ή να αυξήσουν τη συχνότητά τους.
- H11 «Μεταλλαξογόνο»: ουσίες ή παρασκευάσματα οι οποίες, με εισπνοή, κατάποση ή εισχώρηση στο δέρμα, μπορούν να προκαλέσουν κληρονομικά γενετικά ελαττώματα ή να αυξήσουν τη συχνότητά τους.
- H12 Ουσίες ή παρασκευάσματα τα οποία, όταν έλθουν σε επαφή με το νερό, τον αέρα ή με ένα οξύ, εκλύουν τοξικό ή πολύ τοξικό αέριο.
- H13 Ουσίες ή παρασκευάσματα τα οποία, μετά από διάθεση, μπορούν να δημιουργήσουν, με οποιοδήποτε μέσο, μια άλλη ουσία, π.χ. ένα προϊόν έκπλυσης, το οποίο έχει ένα από τα χαρακτηριστικά που αναφέρθηκαν προηγουμένως.
- H14 «Οικοτοξικό»: ουσίες και παρασκευάσματα που παρουσιάζουν ή είναι δυνατόν να παρουσιάσουν άμεσο ή μελλοντικό κίνδυνο για έναν ή περισσότερους τομείς του περιβάλλοντος.

Σημειώσεις

1. Οι χαρακτηρισμοί «τοξικό» (και «πολύ τοξικό»), «επιβλαβές», «διαβρωτικό» και «ερεθιστικό» αποδίδονται σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίζονται στο παράρτημα VI μέρος I.A. και μέρος II.B της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1967 περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων περί ταξινόμησης, συσκευασίας και επισήμανσης των επικίνδυνων ουσιών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 79/831/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 196 της 16. 8. 1967, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 259 της 15. 10. 1979, σ. 10.

2. Όσον αφορά την απόδοση των χαρακτηρισμών «καρκινογόνο», «τερατογόνο» και «μεταλλαξογόνο» και βάσει των γνώσεων που υπάρχουν προς το παρόν, δίδονται συμπληρωματικές διευκρινίσεις στον οδηγό ταξινόμησης και επισήμανσης επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων του παραρτήματος VI (μέρος II.Δ) της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 83/467/ΕΟΚ της Επιτροπής (1).

Μέθοδοι δοκιμής

Οι μέθοδοι δοκιμής αποσκοπούν στο να δώσουν συγκεκριμένη σημασία στους ορισμούς του παραρτήματος III.

Πρέπει να χρησιμοποιούνται οι μέθοδοι που περιγράφονται στο παράρτημα V της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 84/449/ΕΟΚ της Επιτροπής (2), ή από τις μεταγενέστερες οδηγίες της Επιτροπής σχετικά με την προσαρμογή της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ στην τεχνική πρόοδο. Οι μέθοδοι αυτές βασίζονται στις εργασίες και τις συστάσεις των αρμόδιων διεθνών οργανισμών, και ιδίως του ΟΟΣΑ.

(1) ΕΕ αριθ. L 257 της 16. 9. 1983, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 251 της 19. 9. 1984, σ. 1.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 12ης Δεκεμβρίου 1991

σχετικά με τη σύναψη της τροποποίησης του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος, όπως εγκρίθηκε στο Λονδίνο, τον Ιούνιο του 1990, από τα συμβαλλόμενα μέρη του πρωτοκόλλου

(91/690/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130 Ρ,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι έχει αποδειχθεί ότι η συνέχιση εκπομπών, στα σημερινά επίπεδα, ουσιών που καταστρέφουν το όζον, προκαλεί σημαντικές βλάβες στη στιβάδα του όζοντος· ότι υπάρχει κοινή διεθνής συμφωνία για την ανάγκη σημαντικής μείωσης τόσο της παραγωγής όσο και της κατανάλωσης των ουσιών αυτών· ότι οι αποφάσεις 80/372/ΕΟΚ ⁽⁴⁾ και 82/795/ΕΟΚ ⁽⁵⁾ προβλέπουν τη διενέργεια ελέγχων, οι οποίοι έχουν περιορισμένα αποτελέσματα και οι οποίοι καλύπτουν μόνο δύο από τις εν λόγω ουσίες (CFC 11 και CFC 12)·

ότι η Κοινότητα και όλα τα κράτη μέλη έχουν υπογράψει τη σύμβαση της Βιέννης για την προστασία της στιβάδας του όζοντος, η οποία εφεξής αναφέρεται ως «σύμβαση της Βιέννης»·

ότι ένα πρόσθετο πρωτόκολλο της σύμβασης της Βιέννης, το πρωτόκολλο του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος, το οποίο εφεξής αναφέρεται ως «πρωτόκολλο του Μόντρεαλ», έτυχε διαπραγμάτευσης και εγκρίθηκε στις 16 Σεπτεμβρίου 1987· ότι το πρωτόκολλο αυτό έχει υπογραφεί από την Κοινότητα και όλα τα κράτη μέλη·

ότι η Κοινότητα, ενόψει των ευθυνών της στον τομέα του περιβάλλοντος και του εμπορίου, ενέκρινε τη σύμβαση της Βιέννης και το πρωτόκολλο του Μόντρεαλ με την απόφαση 88/540/ΕΟΚ ⁽⁶⁾·

ότι τα πλέον πρόσφατα επιστημονικά δεδομένα δείχνουν ότι, για την αποτελεσματική προστασία της στιβάδας του όζοντος, απαιτείται αυστηρότερος έλεγχος των χλωροφθορανθράκων και των halons από εκείνον που προβλέπει το πρωτόκολλο του Μόντρεαλ· ότι, εξάλλου, τα ίδια δεδομένα δείχνουν ότι πρέπει να προβλεφθούν νέοι έλεγχοι για όλους τους άλλους πλήρως αλογονομένους χλωροφθοράθρακες, τον τετραχλωράνθρακα και το 1,1,1-τριχλωροαιθάνιο (μεθυλοχλωροφόρμιο)·

ότι, τον Ιούνιο του 1990, εγκρίθηκαν στο Λονδίνο τροποποίηση και προσαρμογή του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ για την καθιέρωση των ελέγχων αυτών και ότι απαιτείται έγκριση μόνο για την τροποποίηση·

ότι η προστασία, η προώθηση και η βελτίωση του περιβάλλοντος απαιτούν την εφαρμογή της τροποποίησης του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ, που βασίζεται στην ανάγκη να αποφευχθεί περαιτέρω επιδείνωση της στιβάδας του όζοντος και στα επιστημονικά και τεχνικά δεδομένα που ήταν διαθέσιμα την ημερομηνία της έγκρισής της·

ότι, για το σκοπό αυτό, πρέπει η Κοινότητα να εγκρίνει την εν λόγω τροποποίηση·

ότι είναι, ιδίως, αναγκαίο για την Κοινότητα να εγκρίνει την τροποποίηση του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ, διότι ορισμένες από τις διατάξεις της μπορούν να εφαρμοστούν μόνον εάν η Κοινότητα και όλα τα κράτη μέλη τις εγκρίνουν·

ότι είναι ανάγκη να εγκρίνουν όλα τα κράτη μέλη την τροποποίηση αυτή, προκειμένου να μπορέσουν να εκπληρωθούν δεόντως όλες οι υποχρεώσεις που προκύπτουν από αυτή·

ότι όλα τα κράτη μέλη πρέπει να ολοκληρώσουν όσο το δυνατόν ταχύτερα τις διαδικασίες τους για την επικύρωση της εν λόγω τροποποίησης, ώστε να δώσουν τη δυνατότητα στην Κοινότητα και τα κράτη μέλη, να καταθέσουν, ει δυνατόν ταυτόχρονα, τα έγγραφα έγκρισης, αποδοχής ή επικύρωσης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η τροποποίηση του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος εγκρίνεται εξ' ονόματος της Κοινότητας.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 11 της 17. 1. 1991, σ. 19.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 280 της 28. 10. 1991, σ. 29.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 120 της 6. 5. 1991, σ. 14.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 90 της 3. 4. 1980, σ. 45.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 329 της 25. 11. 1982, σ. 29.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 297 της 31. 10. 1988, σ. 8.

Το κείμενο της τροποποίησης επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Τα πρωτότυπα κείμενα στην αγγλική, αραβική, γαλλική, ισπανική, κινεζική, και ρωσική γλώσσα είναι επίσης αυθεντικά.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου καταθέτει την πράξη έγκρισης της τροποποίησης του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ εξ ονόματος της Κοινότητας στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών σύμφωνα με το άρθρο 13 της σύμβασης της Βιέννης, σε συνδυασμό με το άρθρο 2 της τροποποίησης του πρωτοκόλλου το Μόντρεαλ.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να καταστεί δυνατή η κατάθεση, ει δυνατόν ταυτοχρόνως, των εγγράφων επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης της τροποποίησης του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1991.

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή, ει δυνατόν πριν από τις 15 Δεκεμβρίου 1991, σχετικά με την απόφασή τους για την επικύρωση ή σχετικά με την προβλεπόμενη ημερομηνία ολοκλήρωσης των διαδικασιών επικύρωσης. Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, καθορίζει, για την Κοινότητα και τα κράτη μέλη που είναι έτοιμα προς τούτο, ημερομηνία για την ταυτόχρονη κατάθεση των εγγράφων· η ημερομηνία αυτή πρέπει να είναι προγενέστερη της 31ης Δεκεμβρίου 1991

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 12 Δεκεμβρίου 1991

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. G. M. ALDERS

(Μετάφραση ΕΟΚ)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΤΟΥ ΜΟΝΤΡΕΑΛ ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΥΣΙΕΣ ΠΟΥ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΟΥΝ ΤΗ ΣΤΙΒΑΔΑ ΤΟΥ ΟΖΟΝΤΟΣ

Άρθρο 1: ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ

A. Προοίμιο

1. Το έκτο εδάφιο του προοιμίου του πρωτοκόλλου αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΑ να προστατεύσουν τη στιβάδα του όζοντος, λαμβάνοντας προληπτικά μέτρα για να ελέγξουν δίκαια την ανά τον κόσμο συνολική ποσότητα των εκπομπών ουσιών που την καταστρέφουν, με απώτερο στόχο την εξάλειψή τους βάσει των εξελίξεων της επιστήμης, και λαμβάνοντας υπόψη τους τεχνικούς και οικονομικούς παράγοντες, καθώς και τις αναπτυξιακές ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών,»

2. Το έβδομο εδάφιο του προοιμίου του πρωτοκόλλου αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι απαιτείται ειδική πρόβλεψη για να αντιμετωπιστούν οι ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών, ιδίως με τη χορήγηση συμπληρωματικών οικονομικών πόρων και την πρόσβαση στις σχετικές τεχνολογίες, έχοντας υπόψη το γεγονός ότι το μέγεθος των απαραίτητων κονδυλίων είναι δυνατόν να προβλεφθεί και ότι αυτά τα κονδύλια θα πρέπει να επηρεάσουν σημαντικά προς το καλύτερο τη δυνατότητα αντιμετώπισης, παγκοσμίως, του επιστημονικώς διαπιστωμένου προβλήματος της καταστροφής της στιβάδας του όζοντος και των επιβλαβών συνεπειών της,»

3. Το ένατο εδάφιο του προοιμίου του πρωτοκόλλου αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι πρέπει να προωθηθεί η διεθνής συνεργασία στην έρευνα, ανάπτυξη και μεταφορά εναλλακτικών τεχνολογιών για τον έλεγχο και τη μείωση των εκπομπών που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τις ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών,»

B. Άρθρο 1: Ορισμοί

1. Η παράγραφος 4 του άρθρου 1 του πρωτοκόλλου αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Ως ελεγχόμενη ουσία», νοείται ουσία η οποία απαριθμείται στο παράρτημα Α ή στο παράρτημα Β του παρόντος πρωτοκόλλου, είτε αυτούσια είτε σε μείγμα. Ο ορισμός περιλαμβάνει τα ισομερή της ουσίας αυτής, εκτός από αντίθετη σχετική ένδειξη στο παράρτημα, αλλά εξαιρείται κάθε ελεγχόμενη ουσία ή μείγμα του παραρτήματος που περιέχεται σε βιομηχανικό προϊόν, εκτός των δοχείων που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά ή αποθήκευση της συγκεκριμένης ουσίας.»

2. Η παράγραφος 5 του άρθρου 1 του πρωτοκόλλου αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Ως "παραγωγή" νοείται η ποσότητα των παραγόμενων ελεγχόμενων ουσιών, πλην της ποσότητας που καταστρέφεται με τις τεχνικές μεθόδους που θα εγκρίνουν τα συμβαλλόμενα μέρη και πλην ολόκληρης της ποσότητας που χρησιμοποιήθηκε ως πρώτη ύλη για την κατασκευή άλλων χημικών προϊόντων. Η ποσότητα που ανακυκλώνεται και επαναχρησιμοποιείται δεν πρέπει να θεωρείται ως "παραγωγή".»

3. Η ακόλουθη παράγραφος προστίθεται στο άρθρο 1 του πρωτοκόλλου:

«9. Ως "μεταβατική ουσία" νοείται ουσία που απαριθμείται στο παράρτημα Γ του παρόντος πρωτοκόλλου, είτε αυτούσια είτε σε μείγμα. Ο ορισμός περιλαμβάνει τα ισομερή της ουσίας αυτής, εκτός από αντίθετη σχετική ένδειξη στο παράρτημα Γ, αλλά εξαιρείται κάθε μεταβατική ουσία που περιέχεται σε βιομηχανικό προϊόν, εκτός των δοχείων που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά ή αποθήκευση της συγκεκριμένης ουσίας.»

Γ. Άρθρο 2 παράγραφος 5

Η παράγραφος 5 του άρθρου 2 του πρωτοκόλλου αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, για καθεμία ή περισσότερες από μία από τις ελεγχόμενες περιόδους, να μεταφέρει σε κάποιο άλλο συμβαλλόμενο μέρος, ένα μέρος του υπολογιζόμενου επιπέδου παραγωγής του, το οποίο προβλέπεται στα άρθρα 2 Α έως 2 Ε, υπό την προϋπόθεση ότι τα τελικά συνυπολογιζόμενα επίπεδα παραγωγής των ενδιαφερόμενων μερών για οποιαδήποτε ομάδα ελεγχόμενων ουσιών δεν υπερβαίνουν τα όρια παραγωγής που καθορίζονται στα εν λόγω άρθρα για τη συγκεκριμένη ομάδα. Σε περίπτωση τέτοιας μεταφοράς παραγωγής, καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη γνωστοποιεί στη γραμματεία τους όρους της μεταφοράς και την περίοδο την οποία αφορά.»

Δ. Άρθρο 2 παράγραφος 6

Στο άρθρο 2 παράγραφος 6, μετά τους όρους «ελεγχόμενων ουσιών», την πρώτη φορά που αναφέρονται, παρεμβάλλονται οι ακόλουθοι όροι:

«του παραρτήματος Α ή του παραρτήματος Β».

Ε. Άρθρο 2 παράγραφος 8 στοιχείο α)

Στο άρθρο 2 παράγραφος 8 στοιχείο α) του πρωτοκόλλου, μετά τους όρους «το παρόν άρθρο», κάθε φορά που αναφέρονται, προστίθενται οι ακόλουθοι όροι:

«και τα άρθρα 2 Α έως 2 Ε».

ΣΤ. Άρθρο 2 παράγραφος 9 στοιχείο α) σημείο i)

Στο άρθρο 2 παράγραφος 9 στοιχείο α) σημείο i) του πρωτοκόλλου, μετά τους όρους «το παράρτημα Α» προστίθενται οι ακόλουθοι όροι:

«ή/και στο παράρτημα Β».

Ζ. Άρθρο 2 παράγραφος 9 στοιχείο α) σημείο ii)

Στο άρθρο 2 παράγραφος 9 στοιχείο α) σημείο ii) του πρωτοκόλλου, διαγράφονται οι ακόλουθες, λέξεις:

«από τα επίπεδα του 1986».

Η. Άρθρο 2 παράγραφος 9 στοιχείο γ)

Στο άρθρο 2 παράγραφος 9 στοιχείο γ) του πρωτοκόλλου, διαγράφεται η ακόλουθη πρόταση:

«που αντιπροσωπεύουν το 50 % τουλάχιστον της συνολικής κατανάλωσης σε ελεγχόμενες ουσίες των συμβαλλόμενων μερών»

και αντικαθίσταται από την ακόλουθη πρόταση:

«που αντιπροσωπεύουν την πλειοψηφία των παρόντων και ψηφιζόντων συμβαλλόμενων μερών που υπάγονται στην περίπτωση της παραγράφου 1 του άρθρου 5 και την πλειοψηφία των παρόντων και ψηφιζόντων συμβαλλόμενων μερών που δεν υπάγονται σ' αυτή την περίπτωση».

Θ. Άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο β)

Το κείμενο του στοιχείου β) της παραγράφου 10 του άρθρου 2 του πρωτοκόλλου διαγράφεται και το στοιχείο α) της παραγράφου 10 του άρθρου 2 γίνεται παράγραφος 10.

Ι. Άρθρο 2 παράγραφος 11

Στο άρθρο 2 παράγραφος 11 του πρωτοκόλλου, προστίθενται οι όροι «και των άρθρων 2 Α έως 2 Ε» μετά τους όρους «του παρόντος άρθρου», και οι όροι «και στα άρθρα 2 Α έως 2 Ε» μετά τους όρους «στο παρόν άρθρο».

Κ. Άρθρο 2 Γ: Άλλοι πλήρως αλογονομένοι CFC

Οι ακόλουθοι παράγραφοι προστίθενται στο πρωτόκολλο ως άρθρο 2 Γ:

«Άρθρο 2 Γ**Άλλοι πλήρως αλογονομένοι CFC**

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά ώστε, για διάστημα δώδεκα μηνών από την 1η Ιανουαρίου 1993, και εφεξής για κάθε περίοδο δώδεκα μηνών, το υπολογιζόμενο επίπεδο κατανάλωσής του σε ελεγχόμενες ουσίες της ομάδας I του παραρτήματος Β να μην υπερβαίνει ετησίως το ογδόντα τοις εκατό του υπολογιζόμενου επιπέδου κατανάλωσής του το 1989. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που παράγει μία ή περισσότερες από τις ουσίες αυτές μεριμνά ώστε, για τις εν λόγω περιόδους, το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής των ουσιών αυτών να μην υπερβαίνει ετησίως το ογδόντα τοις εκατό του υπολογιζόμενου επιπέδου παραγωγής του το 1989. Ωστόσο, προκειμένου να ικανοποιούνται οι βασικές εγχώριες ανάγκες των συμβαλλόμενων μερών που υπάγονται στην περίπτωση της παραγράφου 1 του άρθρου 5, το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής τους μπορεί να υπερβαίνει το όριο αυτό κατά δέκα τοις εκατό, κατ' ανώτατο όριο, του υπολογιζόμενου επιπέδου παραγωγής το 1989.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά ώστε, για τη δωδεκάμηνη περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1997, και εφεξής για κάθε περίοδο δώδεκα μηνών, το υπολογιζόμενο επίπεδο κατανάλωσης σε ελεγχόμενες ουσίες που περιλαμβάνονται στην ομάδα I του παραρτήματος Β να μην υπερβαίνει ετησίως το δεκαπέντε τοις εκατό του υπολογιζόμενου επιπέδου κατανάλωσης του 1989. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που παράγει μία ή περισσότερες από τις εν λόγω ουσίες μεριμνά ώστε το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής των ουσιών αυτών να μην υπερβαίνει ετησίως το δεκαπέντε τοις εκατό του υπολογιζόμενου επιπέδου παραγωγής το 1989. Ωστόσο, προκειμένου να ικανοποιούνται οι βασικές εγχώριες ανάγκες των συμβαλλόμενων μερών, που υπάγονται στην περίπτωση της παραγράφου 1 του άρθρου 5, το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής μπορεί να υπερβαίνει το όριο αυτό μέχρι δέκα τοις εκατό, κατ' ανώτατο όριο, του υπολογιζόμενου επιπέδου παραγωγής το 1989.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά ώστε, για τη δωδεκάμηνη περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2000, και εφεξής για κάθε περίοδο δώδεκα μηνών, το υπολογιζόμενο επίπεδο κατανάλωσης σε ελεγχόμενες ουσίες της ομάδας I του παραρτήματος Β να μην υπερβαίνει το μηδέν. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που παράγει μία ή περισσότερες από τις ουσίες αυτές μεριμνά, για τις ίδιες περιόδους, ώστε το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής των ουσιών αυτών να μην υπερβαίνει το μηδέν. Ωστόσο, προκειμένου να ικανοποιούνται οι βασικές εγχώριες ανάγκες των συμβαλλόμενων μερών που υπάγονται στην περίπτωση της παραγράφου 1 του άρθρου 5, το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής είναι δυνατόν να υπερβαίνει το όριο αυτό κατά δεκαπέντε τοις εκατό, κατ' ανώτατο όριο, του υπολογιζόμενου επιπέδου παραγωγής το 1989.»

Λ. Άρθρο 2 Δ: Τετραχλωράνθρακας

Οι ακόλουθες παράγραφοι προστίθενται στο πρωτόκολλο ως άρθρο 2 Δ:

«Άρθρο 2 Δ**Τετραχλωράνθρακας**

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά ώστε, για το δωδεκάμηνο διάστημα από την 1η Ιανουαρίου 1995, και εφεξής, για κάθε περίοδο δώδεκα μηνών, το υπολογιζόμενο επίπεδο κατανάλωσης της ελεγχόμενης ουσίας που περιλαμβάνεται στην ομάδα II του παραρτήματος Β να μην υπερβαίνει ετησίως το δεκαπέντε τοις εκατό του υπολογιζόμενου επιπέδου κατανάλωσης το 1989. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που παράγει την ουσία αυτή μεριμνά ώστε, για τις ίδιες περιόδους, το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής της ουσίας αυτής να μην υπερβαίνει ετησίως το δεκαπέντε τοις εκατό του υπολογιζόμενου επιπέδου παραγωγής το 1989. Πάντως, προκειμένου να πληρούνται οι βασικές εγχώριες ανάγκες των συμβαλλόμενων μερών που υπάγονται στην περίπτωση της παραγράφου 1 του άρθρου 5, το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής τους είναι δυνατόν να υπερβαίνει το όριο αυτό κατά δέκα τοις εκατό, κατ' ανώτατο όριο, του υπολογιζόμενου επιπέδου παραγωγής το 1989.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά ώστε, για το δωδεκάμηνο διάστημα από την 1η Ιανουαρίου 2000, και εφεξής για κάθε περίοδο δώδεκα μηνών, το υπολογιζόμενο επίπεδο κατανάλωσης της ελεγχόμενης ουσίας που περιλαμβάνεται στην ομάδα II του παραρτήματος Β να μην υπερβαίνει το μηδέν. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που παράγει την ουσία μεριμνά ώστε,

για τις ίδιες περιόδους, το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής της ουσίας να μην υπερβαίνει το μηδέν. Πάντως, προκειμένου να πληρούνται οι βασικές εγχώριες ανάγκες των συμβαλλόμενων μερών που υπάγονται στην περίπτωση της παραγράφου 1 του άρθρου 5, το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής τους είναι δυνατόν να υπερβαίνει το όριο αυτό κατά δεκαπέντε τοις εκατό, κατ' ανώτατο όριο, του υπολογιζόμενου επιπέδου παραγωγής το 1989.»

Μ. Άρθρο 2 Ε: 1,1,1-τριχλωροαιθάνιο (μεθυλοχλωροφόρμιο)

Οι ακόλουθες παράγραφοι προστίθενται στο πρωτόκολλο ως άρθρο 2 Ε:

«Άρθρο 2 Ε

1,1,1-τριχλωροαιθάνιο (μεθυλοχλωροφόρμιο)

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ώστε, για το δωδεκάμηνο διάστημα από την 1η Ιανουαρίου 1993, και εφεξής για κάθε περίοδο δώδεκα μηνών, το υπολογιζόμενο επίπεδο κατανάλωσης της ελεγχόμενης ουσίας που περιλαμβάνεται στην ομάδα III του παραρτήματος Β να μην υπερβαίνει ετησίως το υπολογιζόμενο επίπεδο κατανάλωσης του 1989. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που παράγει την ουσία αυτή μεριμνά ώστε, για τις ίδιες περιόδους, το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής της ουσίας να μην υπερβαίνει ετησίως το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής το 1989. Ωστόσο, προκειμένου να ικανοποιούνται οι βασικές εγχώριες ανάγκες των συμβαλλόμενων μερών που υπάγονται στην περίπτωση της παραγράφου 1 του άρθρου 5, το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής τους είναι δυνατόν να υπερβαίνει το όριο αυτό κατά δέκα τοις εκατό, κατ' ανώτατο όριο, του υπολογιζόμενου επιπέδου παραγωγής το 1989.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά ώστε, για το δωδεκάμηνο διάστημα από την 1η Ιανουαρίου 1995, και εφεξής για κάθε περίοδο δώδεκα μηνών, το υπολογιζόμενο επίπεδο κατανάλωσης της ελεγχόμενης ουσίας που περιλαμβάνεται στην ομάδα III του παραρτήματος Β να μην υπερβαίνει ετησίως το εβδομήντα τοις εκατό του υπολογιζόμενου επιπέδου κατανάλωσης το 1989. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που παράγει την ουσία μεριμνά ώστε, για τις ίδιες περιόδους, το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής της ουσίας να μην υπερβαίνει ετησίως το εβδομήντα τοις εκατό του υπολογιζόμενου επιπέδου κατανάλωσης το 1989. Ωστόσο, προκειμένου να ικανοποιούνται οι βασικές εγχώριες ανάγκες των συμβαλλόμενων μερών που υπάγονται στην περίπτωση της παραγράφου 1 του άρθρου 5, το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής τους είναι δυνατόν να υπερβαίνει το όριο αυτό κατά δέκα τοις εκατό, κατ' ανώτατο όριο, του υπολογιζόμενου επιπέδου παραγωγής το 1989.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά ώστε, για το δωδεκάμηνο διάστημα από την 1η Ιανουαρίου 2000, και εφεξής για κάθε περίοδο δώδεκα μηνών, το υπολογιζόμενο επίπεδο κατανάλωσης της ελεγχόμενης ουσίας που περιλαμβάνεται στην ομάδα III του παραρτήματος Β να μην υπερβαίνει ετησίως το τριάντα τοις εκατό του υπολογιζόμενου επιπέδου κατανάλωσης το 1989. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που παράγει την ουσία μεριμνά ώστε, για τις ίδιες περιόδους, το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής της ουσίας να μην υπερβαίνει ετησίως το τριάντα τοις εκατό του υπολογιζόμενου επιπέδου κατανάλωσης το 1989. Ωστόσο, προκειμένου να ικανοποιούνται οι βασικές εγχώριες ανάγκες των συμβαλλόμενων μερών που υπάγονται στην περίπτωση της παραγράφου 1 του άρθρου 5, το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής τους είναι δυνατόν να υπερβαίνει το όριο αυτό κατά δέκα τοις εκατό, κατ' ανώτατο όριο, του υπολογιζόμενου επιπέδου παραγωγής το 1989.

4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά ώστε, για το δωδεκάμηνο διάστημα από την 1η Ιανουαρίου 2005, και εφεξής για κάθε περίοδο δώδεκα μηνών, το υπολογιζόμενο επίπεδο κατανάλωσης της ελεγχόμενης ουσίας που περιλαμβάνεται στην ομάδα III του παραρτήματος Β να μην υπερβαίνει το μηδέν. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που παράγει την ουσία μεριμνά ώστε, για τις ίδιες περιόδους, το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής της ουσίας να μην υπερβαίνει το μηδέν. Ωστόσο, προκειμένου να πληρούνται οι βασικές εγχώριες ανάγκες των συμβαλλόμενων μερών που υπάγονται στην περίπτωση της παραγράφου 1 του άρθρου 5, το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής τους είναι δυνατόν να υπερβαίνει το όριο αυτό κατά δεκαπέντε τοις εκατό, κατ' ανώτατο όριο, του υπολογιζόμενου επιπέδου παραγωγής το 1989.

5. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επανεξετάσουν το 1992 αν είναι δυνατόν να καταρτιστεί χρονοδιάγραμμα ταχύτερων μειώσεων από εκείνο που προβλέπεται στο παρόν άρθρο.»

Ν. Άρθρο 3: Υπολογισμός των επιπέδων των ελεγχόμενων ουσιών

1. Στο άρθρο 3 του πρωτοκόλλου, μετά τους όρους «των άρθρων 2 και» προστίθενται οι ακόλουθοι όροι:

«2 Α έως 2 Ε, και,».

2. Στο άρθρο 3 του πρωτοκόλλου, μετά τους όρους «παράρτημα Α», κάθε φορά που αναφέρονται, προστίθενται οι ακόλουθοι όροι:

«ή παράρτημα Β».

Ε. Άρθρο 4: Έλεγχος του εμπορίου με κράτη που δεν είναι συμβαλλόμενα μέρη στο πρωτόκολλο

1. Οι παράγραφοι 1 έως 5 του άρθρου 4 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Από την 1η Ιανουαρίου 1990, κάθε συμβαλλόμενο μέρος απαγορεύει την εισαγωγή των ελεγχόμενων ουσιών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Α από κράτη που δεν είναι συμβαλλόμενα μέρη του παρόντος πρωτοκόλλου.

1 α. Εντός έτους από την έναρξη ισχύος της παρούσας παραγράφου, κάθε συμβαλλόμενο μέρος θα απαγορεύσει την εισαγωγή των ελεγχόμενων ουσιών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Β από κράτη που δεν είναι συμβαλλόμενα μέρη του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Από την 1η Ιανουαρίου 1990, κάθε συμβαλλόμενο μέρος θα απαγορεύσει την εξαγωγή των ελεγχόμενων ουσιών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Α προς κράτη που δεν είναι συμβαλλόμενα μέρη του παρόντος πρωτοκόλλου.

2 α. Ένα χρόνο μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας παραγράφου και εφεξής, κάθε συμβαλλόμενο μέρος θα απαγορεύσει την εξαγωγή των ελεγχόμενων ουσιών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Β από κράτη τα οποία δεν είναι συμβαλλόμενα μέρη στο παρόν πρωτόκολλο.

3. Μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1992, τα συμβαλλόμενα μέρη, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 10 της σύμβασης, συντάσσουν παράρτημα με κατάλογο των προϊόντων που περιέχουν ελεγχόμενες ουσίες οι οποίες περιλαμβάνονται στο παράρτημα Α. Τα συμβαλλόμενα μέρη, τα οποία συμφωνούν με τη σύνταξη του παραρτήματος, σύμφωνα με τη διαδικασία αυτή, θα απαγορεύσουν, μέσα σε ένα χρόνο από την έναρξη της ισχύος του παραρτήματος, την εισαγωγή τέτοιων προϊόντων από κράτη που δεν είναι συμβαλλόμενα μέρη του παρόντος πρωτοκόλλου.

3 α. Μέσα σε τρία χρόνια από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας παραγράφου, τα συμβαλλόμενα μέρη, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 10 της σύμβασης, συντάσσουν παράρτημα με κατάλογο των προϊόντων που περιέχουν ελεγχόμενες ουσίες οι οποίες περιλαμβάνονται στο παράρτημα Β. Τα συμβαλλόμενα μέρη, τα οποία συμφωνούν με τη σύνταξη του παραρτήματος, σύμφωνα με τη διαδικασία αυτή, θα απαγορεύσουν, εντός έτους από την έναρξη ισχύος του παραρτήματος, την εισαγωγή τέτοιων προϊόντων από κράτη που δεν είναι συμβαλλόμενα μέρη του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. Μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1994, τα συμβαλλόμενα μέρη θα αποφασίσουν κατά πόσον είναι εφικτή η απαγόρευση ή ο περιορισμός, από κράτη που δεν είναι συμβαλλόμενα μέρη στο παρόν πρωτόκολλο, της εισαγωγής προϊόντων τα οποία παράγονται με ελεγχόμενες ουσίες του παραρτήματος Α, αλλά δεν τις περιλαμβάνουν. Εάν τούτο κριθεί εφικτό, τα συμβαλλόμενα μέρη, σύμφωνα με τις διαδικασίες του άρθρου 10 της σύμβασης, θα συντάξουν παράρτημα με κατάλογο αυτών των προϊόντων. Τα συμβαλλόμενα μέρη, τα οποία συμφώνησαν με τη σύνταξη του παραρτήματος, σύμφωνα με τη διαδικασία αυτή, θα απαγορεύσουν, εντός έτους από την έναρξη ισχύος του παραρτήματος, την εισαγωγή των προϊόντων αυτών από κράτη που δεν είναι συμβαλλόμενα μέρη του παρόντος πρωτοκόλλου.

4 α. Εντός πέντε ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας παραγράφου, τα συμβαλλόμενα μέρη θα κρίνουν κατά πόσον είναι εφικτή η απαγόρευση ή ο περιορισμός, από κράτη που δεν είναι συμβαλλόμενα μέρη στο πρωτόκολλο, της εισαγωγής προϊόντων τα οποία παράγονται με ελεγχόμενες ουσίες του παραρτήματος Β, αλλά δεν τις περιέχουν. Αν τούτο κριθεί εφικτό, τα συμβαλλόμενα μέρη, σύμφωνα με τις διαδικασίες του άρθρου 10 της σύμβασης, θα συντάξουν παράρτημα με κατάλογο αυτών των προϊόντων. Τα συμβαλλόμενα μέρη, τα οποία συμφώνησαν με τη σύνταξη του παραρτήματος, σύμφωνα με τις διαδικασίες αυτές, θα απαγορεύσουν ή θα περιορίσουν, εντός έτους από την έναρξη ισχύος του παραρτήματος, την εισαγωγή τέτοιων προϊόντων από κράτη που δεν είναι συμβαλλόμενα μέρη του παρόντος πρωτοκόλλου.

5. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος αναλαμβάνει, στον υψηλότερο δυνατό βαθμό, να αποθαρρύνει την εξαγωγή τεχνολογίας για την παραγωγή ή για τη χρήση ελεγχόμενων ουσιών προς κράτη που δεν είναι συμβαλλόμενα μέρη του παρόντος πρωτοκόλλου.»
2. Το άρθρο 4 παράγραφος 8 του πρωτοκόλλου αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«8. Παρά τις διατάξεις του παρόντος άρθρου, οι εισαγωγές, στις οποίες αναφέρονται οι παράγραφοι 1, 1 α, 3, 3 α, 4 και 4 α, και οι εξαγωγές στις οποίες αναφέρονται οι παράγραφοι 2 και 2 α, μπορούν να επιτρέπονται από και προς κάποιο κράτος που δεν είναι συμβαλλόμενο μέρος του παρόντος πρωτοκόλλου, αν, γι' αυτό το κράτος, έχει αποφασιστεί σε σύνοδο των συμβαλλόμενων μερών, ότι τηρεί πλήρως τις διατάξεις του άρθρου 2, των άρθρων 2 Α έως 2 Ε και του παρόντος άρθρου, και ότι έχει υποβάλλει στοιχεία, για το σκοπό αυτό, όπως ορίζεται στα άρθρα 7.»
3. Στο άρθρο 4 του πρωτοκόλλου προστίθεται το ακόλουθο κείμενο ως παράγραφος 9:

«9. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ο όρος "κράτος που δεν είναι συμβαλλόμενο μέρος του παρόντος πρωτοκόλλου" περιλαμβάνει, ως προς μία συγκεκριμένη ελεγχόμενη ουσία,

κράτη ή οργανισμούς περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης που δεν έχουν συμφωνήσει να δεσμεύονται από τα μέτρα ελέγχου που ισχύουν για την εν λόγω ουσία.»

Ο. Άρθρο 5: Ιδιαίτερη θέση των αναπτυσσόμενων χωρών

Το άρθρο 5 του πρωτοκόλλου αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος, το οποίο είναι αναπτυσσόμενη χώρα και του οποίου τα ετήσια υπολογιζόμενα επίπεδα κατανάλωσης σε ελεγχόμενες ουσίες, οι οποίες περιλαμβάνονται στο παράρτημα Α, είναι χαμηλότερα από 0,3 χιλιογράμμοι κατά κεφαλή, κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου καθόσον το αφορά, ή σε οποιαδήποτε χρονική στιγμή μετά και μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1999, δικαιούται, για να καλύψει τις βασικές του εγχώριες ανάγκες, να αναβάλλει τη συμμόρφωσή του με τα μέτρα ελέγχου που ορίζονται στα άρθρα 2 Α έως 2 Ε για δέκα χρόνια.
2. Ωστόσο, τα συμβαλλόμενα μέρη που υπάγονται στην περίπτωση της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, δεν πρέπει να υπερβαίνουν ούτε το ετήσιο υπολογιζόμενο επίπεδο κατανάλωσης των ελεγχόμενων ουσιών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Α των 0,3 χιλιογράμμων κατά κεφαλή ούτε το ετήσιο υπολογιζόμενο επίπεδο κατανάλωσης των ελεγχόμενων ουσιών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Β των 0,2 χιλιογράμμων κατά κεφαλή.
3. Κατά την εφαρμογή των μέτρων ελέγχου που περιγράφονται στα άρθρα 2 Α έως 2 Ε, τα κράτη μέλη που περιλαμβάνονται στην περίπτωση της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, δικαιούνται να χρησιμοποιούν:
 - α) Για ελεγχόμενες ουσίες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Α, είτε το μέσο όρο του ετήσιου υπολογιζόμενου επιπέδου κατανάλωσής τους για τη χρονική περίοδο 1995 έως 1997 συμπεριλαμβανομένου, είτε το υπολογιζόμενο επίπεδο κατανάλωσης των 0,3 χιλιογράμμων κατά κεφαλή, οποιοδήποτε είναι χαμηλότερο, προκειμένου να προσδιοριστεί αν τηρούν τα μέτρα ελέγχου.
 - β) Για ελεγχόμενες ουσίες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Β, το μέσο όρο του ετήσιου υπολογιζόμενου επιπέδου κατανάλωσής τους για τη χρονική περίοδο 1998 έως 2000 συμπεριλαμβανομένου, ή το υπολογιζόμενο επίπεδο κατανάλωσης των 0,2 χιλιογράμμων κατά κεφαλή, οποιοδήποτε είναι χαμηλότερο, προκειμένου να προσδιοριστεί αν τηρούν τα μέτρα ελέγχου.
4. Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος που υπάγεται στην περίπτωση της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, σε οποιαδήποτε χρονική στιγμή πριν από την έναρξη ισχύος γι' αυτό των υποχρεώσεων που προκύπτουν από τα μέτρα ελέγχου, όπως ορίζεται στα άρθρα 2 Α έως 2 Ε, διαπιστώσει ότι δεν είναι σε θέση να αποκτήσει επαρκή ποσότητα των ελεγχόμενων ουσιών, μπορεί να γνωστοποιήσει το γεγονός αυτό στη γραμματεία. Η γραμματεία αποστέλλει πάραυτα αντίγραφο της γνωστοποίησης αυτής στα συμβαλλόμενα μέρη, τα οποία εξετάζουν το ζήτημα στην επόμενη σύνοδό τους και αποφασίζουν για τα κατάλληλα μέτρα που πρέπει να ληφθούν.
5. Η ανάπτυξη των μέσων που επιτρέπουν στα συμβαλλόμενα μέρη που υπάγονται στην περίπτωση της παραγράφου 1 του άρθρου 5 την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους για να συμμορφωθούν με τα μέτρα ελέγχου που περιλαμβάνονται στα άρθρα 2 Α έως 2 Ε και η εφαρμογή τους από τα εν λόγω συμβαλλόμενα μέρη, εξαρτάται από την εφαρμογή στην πράξη της οικονομικής συνεργασίας που προβλέπεται στο άρθρο 10 και τη μεταφορά τεχνολογίας που προβλέπεται στο άρθρο 10 Α.
6. Τα συμβαλλόμενα μέρη τα οποία υπάγονται στην περίπτωση της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου μπορούν, οποτεδήποτε, να γνωστοποιήσουν γραπτώς στη γραμματεία ότι, έχοντας λάβει όλα τα δυνατά μέτρα, δεν είναι σε θέση να εκπληρώσουν μία ή περισσότερες από μία από τις υποχρεώσεις που περιλαμβάνονται στα άρθρα 2 Α ως 2 Ε, λόγω του ότι δεν έχουν πλήρως τηρηθεί τα άρθρα 10 και 10 Α. Η γραμματεία διαβιβάζει πάραυτα αντίγραφο της γνωστοποίησης στα συμβαλλόμενα μέρη, τα οποία εξετάζουν το ζήτημα στην επόμενη σύνοδό τους, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη την παράγραφο 5 του παρόντος άρθρου, και αποφασίζουν για τα κατάλληλα μέτρα που πρέπει να ληφθούν.
7. Κατά τη διάρκεια του χρονικού διαστήματος μεταξύ της γνωστοποίησης και της συνεδρίασης των συμβαλλόμενων μερών, κατά την οποία πρέπει να αποφασιστούν τα κατάλληλα μέτρα τα οποία αναφέρονται στην παράγραφο 6 ανωτέρω, ή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, εφόσον το αποφασίσει η σύνοδος των συμβαλλόμενων μερών, δεν κινούνται οι διαδικασίες για τη μη τήρηση των διατάξεων που αναφέρονται στο άρθρο 8 εναντίον του συμβαλλόμενου μέρους το οποίο προέβη στη γνωστοποίηση.
8. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα εξετάσουν σε συνεδρίαση τους, το αργότερο το 1995, την κατάσταση των συμβαλλόμενων μερών που υπάγονται στην περίπτωση της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, ιδίως δε ότι αφορά την εφαρμογή στην πράξη της οικονομικής συνεργασίας και τη μεταφορά τεχνολογίας προς αυτά, και θα εγκρίνουν τις τροποποιήσεις που θα μπορούσαν να αποδειχθούν απαραίτητες σε σχέση με τα μέτρα ελέγχου που εφαρμόζονται σ' αυτά τα συμβαλλόμενα μέρη.

9. Οι αποφάσεις των συμβαλλόμενων μερών στις οποίες αναφέρονται οι παράγραφοι 4, 6 και 7 του παρόντος άρθρου, λαμβάνονται σύμφωνα με την ίδια διαδικασία η οποία εφαρμόζεται για τη λήψη αποφάσεων σύμφωνα με το άρθρο 10.»

Π. Άρθρο 6: Εκτίμηση και απολογισμός των μέτρων ελέγχου

Στο άρθρο 6 του πρωτοκόλλου, μετά τους όρους «άρθρο 2», προστίθεται η ακόλουθη φράση:

«και στα άρθρα 2 Α έως 2 Ε, καθώς και της κατάστασης που αφορά την παραγωγή, τις εισαγωγές και τις εξαγωγές των μεταβατικών ουσιών της ομάδας Ι του παραρτήματος Γ».

Ρ. Άρθρο 7: Υποβολή στοιχείων

1. Το άρθρο 7 του πρωτοκόλλου αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Τα συμβαλλόμενα μέρη υποβάλλουν στη γραμματεία, εντός τριών μηνών από την ημερομηνία προσχώρησής τους στο πρωτόκολλο, στατιστικά στοιχεία που αφορούν την παραγωγή, τις εισαγωγές και τις εξαγωγές κάθε ελεγχόμενης ουσίας που περιλαμβάνεται στο παράρτημα Α για το έτος 1986, ή τις καλύτερες δυνατές εκτιμήσεις, εάν δεν διαθέτουν πραγματικά στοιχεία.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη γνωστοποιούν στη γραμματεία στατιστικά στοιχεία για την παραγωγή, τις εισαγωγές και τις εξαγωγές καθεμιάς από τις ελεγχόμενες ουσίες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Β, καθώς και καθεμιάς από τις μεταβατικές ουσίες της ομάδας Ι του παραρτήματος Γ, για το έτος 1989, ή τις καλύτερες δυνατές εκτιμήσεις, εάν δεν διαθέτουν στοιχεία, εντός τριών μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζουν να ισχύουν οι διατάξεις που περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο όσον αφορά τις ουσίες του παραρτήματος Β για το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη υποβάλλουν στη γραμματεία στατιστικά στοιχεία για την ετήσια παραγωγή τους (όπως ορίζεται στην παράγραφο 5 του άρθρου 1) και, ιδιαιτέρως, για:

- τις ποσότητες που χρησιμοποιήθηκαν ως υλικό τροφοδοσίας,
- τις ποσότητες που καταστράφηκαν με τεχνικές μεθόδους οι οποίες έχουν εγκριθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη,
- τις εισαγωγές και τις εξαγωγές προς συμβαλλόμενα και μη συμβαλλόμενα μέρη, αντιστοίχως,

για καθεμία από τις ελεγχόμενες ουσίες που περιλαμβάνονται στα παραρτήματα Α και Β, καθώς και για τις μεταβατικές ουσίες που περιλαμβάνονται στην ομάδα Ι του παραρτήματος Γ, για το έτος κατά τη διάρκεια του οποίου αρχίζουν να ισχύουν οι διατάξεις που αφορούν τις ουσίες του παραρτήματος Β, για το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος, και εφεξής για κάθε χρόνο. Τα στοιχεία αυτά υποβάλλονται το αργότερο εντός εννέα μηνών μετά το τέλος του έτους στο οποίο αναφέρονται.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη τα οποία διέπονται από τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 8 στοιχείο α), πληρούν τις απαιτήσεις των παραγράφων 1, 2 και 3 του παρόντος άρθρου ως προς τα στατιστικά στοιχεία σχετικά με τις εισαγωγές και τις εξαγωγές, εάν ο αρμόδιος οργανισμός περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης παρέχει στοιχεία για τις εισαγωγές και τις εξαγωγές μεταξύ του οργανισμού και των κρατών τα οποία δεν είναι μέλη του.»

Σ. Άρθρο 9: Έρευνα, ανάπτυξη, ενημέρωση του κοινού και ανταλλαγή πληροφοριών

Το άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχείο α) του πρωτοκόλλου αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) Την καλύτερη δυνατή τεχνολογία για τη βελτίωση των δυνατοτήτων περιορισμού, ανάκτησης, ανακύκλωσης ή καταστροφής των ελεγχόμενων και μεταβατικών ουσιών ή για τη μείωση με άλλο τρόπο των εκπομπών τους».

Τ. Άρθρο 10: Μηχανισμός χρηματοδότησης

Το άρθρο 10 του πρωτοκόλλου αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 10**Μηχανισμός χρηματοδότησης**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη καθιερώνουν μηχανισμό χρηματοδότησης για να εξασφαλίσουν χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία, συμπεριλαμβανομένης της μεταφοράς τεχνολογιών, στα συμβαλλόμενα μέρη που υπάγονται στην περίπτωση της παραγράφου 1 του άρθρου 5 του παρόντος πρωτοκόλλου, για να καταστήσουν δυνατή την τήρηση των μέτρων ελέγχου που προβλέπονται στα άρθρα 2 Α έως 2 Ε του παρόντος πρωτοκόλλου. Αυτός ο μηχανισμός χρηματοδότησης, ο οποίος θα τροφοδοτείται από συνεισφορές οι οποίες θα προστίθενται σε άλλες χρηματικές εισφορές προς αυτά τα συμβαλλόμενα μέρη, θα καλύπτει όλες τις συμφωνημένες πρόσθετες δαπάνες των μερών αυτών, προκειμένου να τους δοθεί η δυνατότητα να συμμορφωθούν με τα μέτρα ελέγχου του πρωτοκόλλου. Ενδεικτικός κατάλογος των κατηγοριών πρόσθετων δαπανών θα εγκριθεί από τη σύνοδο των συμβαλλόμενων μερών.

2. Ο μηχανισμός ο οποίος δημιουργείται σύμφωνα με την παράγραφο 1, θα περιλαμβάνει πολυμερές ταμείο. Δύναται επίσης να περιλαμβάνει άλλα μέσα πολυμερούς, περιφερειακής και διμερούς συνεργασίας.

3. Το Πολυμερές Ταμείο:

α) καλύπτει, με δωρεές ή μέσω δανείων με ευνοϊκούς όρους, ανάλογα με την περίπτωση και σε συνάρτηση με κριτήρια τα οποία καθορίζονται από τα συμβαλλόμενα μέρη, τις συμφωνημένες πρόσθετες δαπάνες·

β) χρηματοδοτεί γραφείο συμψηφισμού, και προς τούτο:

- i) βοηθά τα συμβαλλόμενα μέρη τα οποία υπάγονται στην παράγραφο 1 του άρθρου 5, να προσδιορίζουν τις ανάγκες τους σε θέματα συνεργασίας, μέσω ειδικών μελετών για τις εκάστοτε χώρες και άλλων μορφών τεχνικής συνεργασίας,
- ii) διευκολύνει την τεχνική συνεργασία ώστε να ικανοποιούνται οι συγκεκριμένες ανάγκες,
- iii) διανέμει πληροφορίες και σχετικό υλικό, κατ' εφαρμογή του άρθρου 9, και διοργανώνει επιστημονικά εργαστήρια, εκπαιδευτικά σεμινάρια και άλλες σχετικές δραστηριότητες, προς όφελος των συμβαλλόμενων μερών που είναι αναπτυσσόμενες χώρες, και
- iv) διευκολύνει και παρακολουθεί άλλες μορφές πολυμερούς, περιφερειακής και διμερούς συνεργασίας που διατίθεται στα συμβαλλόμενα μέρη που είναι αναπτυσσόμενες χώρες·

γ) χρηματοδοτεί τις υπηρεσίες γραμματείας του Πολυμερούς Ταμείου και τις σχετικές δαπάνες στήριξης.

4. Το Πολυμερές Ταμείο λειτουργεί υπό την αιγίδα των συμβαλλόμενων μερών που καθορίζουν τη γενική πολιτική του.

5. Τα συμβαλλόμενα μέρη ιδρύουν εκτελεστική επιτροπή, η οποία καθορίζει και παρακολουθεί την εφαρμογή ειδικών επιχειρησιακών πολιτικών, κατευθυντήριων γραμμών και διοικητικών ρυθμίσεων, συμπεριλαμβανομένης της καταβολής πόρων, προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι του Πολυμερούς Ταμείου. Η εκτελεστική επιτροπή εκτελεί τα καθήκοντα και τις ευθύνες της, σύμφωνα με το καταστατικό της, που εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη, με τη συνεργασία και τη βοήθεια της Διεθνούς Τράπεζας για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη (Διεθνής Τράπεζα), του Προγράμματος για το Περιβάλλον των Ηνωμένων Εθνών, του Προγράμματος για την Ανάπτυξη των Ηνωμένων Εθνών ή άλλων κατάλληλων οργανισμών, ανάλογα με τους αντίστοιχους τομείς της αρμοδιότητάς τους. Τα μέλη της εκτελεστικής επιτροπής, τα οποία επιλέγονται βάσει της αρχής της ισορροπημένης εκπροσώπησης των συμβαλλόμενων μερών που υπάγονται στην περίπτωση της παραγράφου 1 του άρθρου 5 και των συμβαλλόμενων μερών που δεν υπάγονται στην ίδια περίπτωση, διορίζονται από τα συμβαλλόμενα μέρη.

6. Το Πολυμερές Ταμείο χρηματοδοτείται από συνεισφορές των συμβαλλόμενων μερών που δεν υπάγονται στην περίπτωση της παραγράφου 1 του άρθρου 5, σε μετατρέψιμο νόμισμα, ή, σε ορισμένες περιπτώσεις, σε είδος ή/και σε εθνικό νόμισμα, βάσει της κλίμακας εκτιμήσεων των Ηνωμένων Εθνών. Ενθαρρύνονται οι συνεισφορές από άλλα συμβαλλόμενα μέρη. Οι διμερείς συνεργασίες και, σε ορισμένες περιπτώσεις οι οποίες συμφωνούνται από τα συμβαλλόμενα μέρη, η περιφερειακή συνεργασία, μέχρις ενός ποσοστού και σύμφωνα με κριτήρια τα οποία προσδιορίζονται από τα συμβαλλόμενα μέρη, είναι δυνατόν να θεωρούνται ως εισφορά στο Πολύμερές Ταμείο, με την προϋπόθεση ότι αυτή η συνεργασία, τουλάχιστον:

α) έχει αυστηρά ως στόχο να εξασφαλίσει την τήρηση των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου·

β) εξασφαλίζει πρόσθετους πόρους, και

γ) καλύπτει τις εγκεκριμένες πρόσθετες δαπάνες.

7. Τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίζουν για τον προϋπολογισμό του Πολυμερούς Ταμείου για κάθε δημοσιονομική χρήση και για το ποσοστό των συνεισφορών των συμβαλλόμενων μερών.

8. Οι πόροι του Πολυμερούς Ταμείου καταβάλλονται με τη συναίνεση του δικαιούχου συμβαλλόμενου μέρους.

9. Οι αποφάσεις των συμβαλλόμενων μερών οι οποίες αναφέρονται στο παρόν άρθρο λαμβάνονται με συναίνεση, ει δυνατόν. Όταν εξαντληθούν όλες οι προσπάθειες για την επίτευξη συναίνεσης, χωρίς να έχει επιτευχθεί συμφωνία, οι αποφάσεις λαμβάνονται με πλειοψηφία των δύο τρίτων των παρόντων και ψηφιζόντων συμβαλλόμενων μερών τα οποία υπάγονται στην περίπτωση της παραγράφου 1 του άρθρου 5 και την πλειοψηφία των παρόντων και ψηφιζόντων συμβαλλόμενων μερών τα οποία δεν υπάγονται στην εν λόγω περίπτωση.

10. Ο μηχανισμός χρηματοδότησης, ο οποίος περιγράφεται στο παρόν άρθρο, δεν προδικάζει οιαδήποτε μελλοντικές ρυθμίσεις που είναι δυνατόν να προκύψουν αναφορικά με άλλα προβλήματα περιβάλλοντος.»

Υ. Άρθρο 10 Α: Μεταφορά τεχνολογίας

Το ακόλουθο άρθρο προστίθεται στο πρωτόκολλο ως άρθρο 10 Α:

Άρθρο 10 Α:

Μεταφορά τεχνολογίας

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα, σύμφωνα με τα προγράμματα τα οποία χρηματοδοτούνται από το μηχανισμό χρηματοδότησης,

α) τα καλύτερα, ασφαλή για το περιβάλλον, προϊόντα υποκατάστασης και οι σχετικές τεχνολογίες, να μεταφέρονται τάχιστα στα συμβαλλόμενα μέρη τα οποία υπάγονται στην περίπτωση της παραγράφου 1 του άρθρου 5, και

β) οι μεταφορές οι οποίες αναφέρονται στο στοιχείο α), να γίνονται υπό ίσους όρους και με τις πλέον ευνοϊκές συνθήκες.»

Φ. Άρθρο 11: Σύνοδοι των συμβαλλόμενων μερών

Το άρθρο 11 παράγραφος 4 στοιχείο ζ) του πρωτοκόλλου αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ζ) Η εκτίμηση, σύμφωνα με το άρθρο 6, των μέτρων ελέγχου και της κατάστασης που αφορά τις μεταβατικές ουσίες»

Χ. Άρθρο 17: Συμβαλλόμενα μέρη που προσχώρησαν μετά την έναρξη της ισχύος του πρωτοκόλλου

Στο άρθρο 17, οι όροι «στα άρθρα 2 και 4» αντικαθίστανται από τους ακόλουθους όρους:

«στα άρθρα 2, 2 Α έως 2 Ε και 4».

Ψ. Άρθρο 19: Καταγγελία

Το άρθρο 19 του πρωτοκόλλου αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να καταγγείλει το παρόν πρωτόκολλο, με κοινοποίηση προς τον θεματοφύλακα, μετά την πάροδο τεσσάρων ετών αφότου απεδέχθη τις υποχρεώσεις που ορίζονται στην παράγραφο 1 του άρθρου 2 Α. Η καταγγελία αρχίζει να παράγει αποτελέσματα μετά την πάροδο προθεσμίας ενός έτους από την ημερομηνία παραλαβής από τον θεματοφύλακα ή από οποιαδήποτε μεταγενέστερη ημερομηνία που μπορεί να καθορίζεται στην κοινοποίηση της καταγγελίας.»

Ω. Παραρτήματα

Στο πρωτόκολλο προστίθενται τα ακόλουθα παραρτήματα:

«Παράρτημα Β
ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΕΣ ΟΥΣΙΕΣ

Ομάδα	Ουσία	Δυναμικό καταστροφής όζοντος
Ομάδα Ι		
CF ₃ Cl	(CFC-13)	1,0
C ₂ FCl ₅	(CFC-111)	1,0
C ₂ F ₂ Cl ₄	(CFC-112)	1,0
C ₃ FCl ₇	(CFC-211)	1,0
C ₃ F ₂ Cl ₆	(CFC-212)	1,0
C ₃ F ₃ Cl ₅	(CFC-213)	1,0
C ₃ F ₄ Cl ₄	(CFC-214)	1,0
C ₃ F ₅ Cl ₃	(CFC-215)	1,0
C ₃ F ₆ Cl ₂	(CFC-216)	1,0
C ₃ F ₇ Cl	(CFC-217)	1,0
Ομάδα ΙΙ		
CCl ₄	τετραχλωράνθρακας	1,1
Ομάδα ΙΙΙ		
C ₂ H ₃ Cl ₃ (*)	1,1,1-τριχλωροαιθάνιο (μεθυλοχλωροφόρμιο)	0,1

(*) Ο τύπος αυτός δεν αναφέρεται στο 1,1,2-τριχλωροαιθάνιο.

Παράρτημα Γ
ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ

Ομάδα	Ουσία
Ομάδα Ι	
CHFC ₂	(HCFC-21)
CHF ₂ Cl	(HCFC-22)
CH ₂ FCl	(HCFC-31)
C ₂ HFCl ₄	(HCFC-121)
C ₂ HF ₂ Cl ₃	(HCFC-122)
C ₂ HF ₃ Cl ₂	(HCFC-123)
C ₂ HF ₄ Cl	(HCFC-124)
C ₂ H ₂ FCl ₃	(HCFC-131)
C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	(HCFC-132)
C ₂ H ₂ F ₃ Cl	(HCFC-133)
C ₂ H ₃ FCl ₂	(HCFC-141)
C ₂ H ₃ F ₂ Cl	(HCFC-142)
C ₂ H ₄ FCl	(HCFC-151)
C ₃ HFCl ₆	(HCFC-221)
C ₃ HF ₂ Cl ₅	(HCFC-222)
C ₃ HF ₃ Cl ₄	(HCFC-223)
C ₃ HF ₄ Cl ₃	(HCFC-224)
C ₃ HF ₅ Cl ₂	(HCFC-225)
C ₃ HF ₆ Cl	(HCFC-226)
C ₃ H ₂ FCl ₅	(HCFC-231)
C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	(HCFC-232)
C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	(HCFC-233)
C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	(HCFC-234)
C ₃ H ₂ F ₅ Cl	(HCFC-235)
C ₃ H ₃ FCl ₄	(HCFC-241)
C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	(HCFC-242)
C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	(HCFC-243)
C ₃ H ₃ F ₄ Cl	(HCFC-244)
C ₃ H ₄ FCl ₃	(HCFC-251)
C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	(HCFC-252)
C ₃ H ₄ F ₃ Cl	(HCFC-253)
C ₃ H ₅ FCl ₂	(HCFC-261)
C ₃ H ₅ F ₂ Cl	(HCFC-262)
C ₃ H ₆ FCl	(HCFC-271)»

Άρθρο 2: ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ

1. Η παρούσα τροποποίηση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1992, υπό την προϋπόθεση ότι τουλάχιστον είκοσι έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης της τροποποίησης θα έχουν κατατεθεί από κράτη ή οργανισμούς περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης που είναι συμβαλλόμενα μέρη στο πρωτόκολλο του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος. Εάν η προϋπόθεση αυτή δεν έχει πληρωθεί μέχρι την ημερομηνία αυτή, η τροποποίηση θα αρχίσει να ισχύει την ενενηκοστή ημέρα μετά την ημερομηνία κατά την οποία η προϋπόθεση αυτή πληρώθηκε.
 2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, κάθε τέτοιο έγγραφο που καταθέτει οργανισμός περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης δεν θα συνυπολογίζεται επιπροσθέτως εκείνων που καταθέτουν τα κράτη μέλη του οργανισμού αυτού.
 3. Μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας τροποποίησης όπως προβλέπεται στην παράγραφο 1, αρχίζει να ισχύει, για κάθε άλλο συμβαλλόμενο μέρος του πρωτοκόλλου, την ενενηκοστή ημέρα μετά την ημερομηνία κατάθεσης των εγγράφων του επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης.
-

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 12ης Δεκεμβρίου 1991

σχετικά με τη θέσπιση προγράμματος για την εγκαθίδρυση εσωτερικής αγοράς υπηρεσιών στον τομέα των πληροφοριών

(91/691/EOK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι, λόγω της οικονομικής σπουδαιότητας των πληροφοριών, η δημιουργία εσωτερικής αγοράς υπηρεσιών στον τομέα των πληροφοριών αποτελεί στοιχείο άρρηκτα συνδεδεμένο με την ενίσχυση της εσωτερικής αγοράς από σήμερα και μέχρι το τέλος του 1992

ότι, από τα πρώτα αποτελέσματα της εφαρμογής του σχεδίου δράσης για τη δημιουργία αγοράς υπηρεσιών στον τομέα των πληροφοριών, το οποίο εγκρίθηκε με την απόφαση 85/524/EOK ⁽⁴⁾, διαπιστώνεται η ανάγκη θέσπισης ενός συμπληρωματικού προγράμματος

ότι υπάρχουν πολλά νομικά, διοικητικά, φορολογικά και λοιπά τεχνικά εμπόδια για τη δημιουργία εσωτερικής αγοράς πληροφοριών, τα οποία παρακωλύουν τη δημιουργία νέων υπηρεσιών και προκαλούν, σε ορισμένες περιπτώσεις, στρεβλώσεις του ανταγωνισμού

ότι η ανάπτυξη πηγών πληροφοριών και υπηρεσιών που θα βασίζονται στις πληροφορίες απαιτεί τη χρησιμοποίηση νέων τεχνολογιών κατά την ευρωπαϊκή συνεργασία

ότι η ανταγωνιστικότητα της Κοινότητας είναι υψηλή σε ορισμένους τομείς της αγοράς πληροφοριών, αλλά πρέπει να ενισχυθεί σε άλλους, αποφεύγοντας παράλληλα τις στρεβλώσεις του ανταγωνισμού

ότι πρέπει να εξεταστεί κατά προτεραιότητα η ανάγκη απλοοστεύσεως των διαδικασιών και εναρμόνισης στον τομέα της πρόσβασης σε βάσεις δεδομένων

ότι είναι σκόπιμο να μελετηθούν με ιδιαίτερη προσοχή οι ανάγκες και οι νόμιμες απαιτήσεις των χρηστών υπηρεσιών στον τομέα των πληροφοριών, και ιδίως οι ανάγκες των

μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) και των μειονεκτουσών περιοχών της Κοινότητας

ότι είναι επιθυμητό να διατεθούν τα κατάλληλα μέσα ώστε να ενημερωθούν οι ΜΜΕ σχετικά με το πρόγραμμα και να ενθαρρυνθεί η συμμετοχή τους σ' αυτό

ότι ο διαφορετικός βαθμός ανάπτυξης που παρουσιάζουν τα κράτη μέλη όσον αφορά την παροχή και χρήση υπηρεσιών στον τομέα των πληροφοριών απαιτεί ιδιαίτερη προσοχή προκειμένου να ενισχυθεί η εσωτερική συνοχή της Κοινότητας και η λειτουργία της εσωτερικής αγοράς

ότι το μέρος του ποσού που κρίνεται αναγκαίο και προορίζεται για τη χρηματοδότηση προτύπων σχεδίων και σχεδίων επίδειξης μπορεί, ιδίως, να χρησιμεύσει για την προσέλκυση ενδεχομένων συμπληρωματικών πηγών χρηματοδότησης που θα διατίθενται από τους ενδιαφερόμενους εταίρους, και να επιφέρει έτσι ένα πολλαπλάσιο αποτέλεσμα όσον αφορά την ανάπτυξη της ευρωπαϊκής αγοράς υπηρεσιών στον τομέα των πληροφοριών

ότι κάθε πολιτική στον τομέα της αγοράς πληροφοριών πρέπει να αλληλοσυμπληρώνει τις άλλες αναληφθείσες κοινοτικές πρωτοβουλίες, ιδίως στον τομέα των τηλεπικοινωνιών

ότι συντρέχει λόγος να προβλεφθεί ένα πρόγραμμα διαρκείας τεσσάρων ετών

ότι ένα ποσό 64 εκατομμυρίων Ecu έχει κριθεί αναγκαίο για την εφαρμογή αυτού του προγράμματος, ότι, για την περίοδο 1991/92, στα πλαίσια των υφισταμένων δημοσιονομικών προοπτικών, το ποσό που κρίνεται αναγκαίο ανέρχεται σε 21,6 εκατομμύρια Ecu;

ότι τα ποσά που θα αναληφθούν για τη χρηματοδότηση του προγράμματος κατά την περίοδο που έπεται του οικονομικού έτους 1992 θα πρέπει να ενταχθούν στο ισχύον κοινοτικό δημοσιονομικό πλαίσιο

ότι η συνθήκη δεν προβλέπει, για την έκδοση της παρούσας απόφασης, άλλες εξουσίες δράσης εκτός από εκείνες του άρθρου 235,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Θεσπίζεται πρόγραμμα με τους ακόλουθους στόχους:

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 53 της 28. 2. 1991, σ. 65.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 240 της 16. 9. 1991, σ. 220.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 159 της 17. 6. 1991, σ. 16.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 288 της 21. 10. 1988, σ. 39.

1. δημιουργία εσωτερικής αγοράς υπηρεσιών στον τομέα των πληροφοριών
2. εντόπιση των ισχυρών και ασθενών σημείων των υπηρεσιών πληροφοριών που υπάρχουν στην Κοινότητα και τόνωση και ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας των ευρωπαϊκών προμηθευτών υπηρεσιών στον τομέα των πληροφοριών
3. προώθηση της χρήσης προηγμένων υπηρεσιών στον τομέα πληροφοριών
4. ενίσχυση της ευρωπαϊκής συνεργασίας για την επίτευξη κοινοτικής πολιτικής στον τομέα των υπηρεσιών πληροφοριών, αποδίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στις ΜΜΕ, στη διάσταση που υπάρχει μεταξύ των διαφόρων περιοχών και στην καθυστέρηση των λιγότερο ευνοουμένων περιοχών της Κοινότητας
5. εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων που προκύπτουν από άλλα εθνικά ή κοινοτικά προγράμματα, με σκοπό την ενίσχυση της αγοράς υπηρεσιών στον τομέα των πληροφοριών.

Άρθρο 2

Για την επίτευξη των στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 1, αναλαμβάνονται, με ευθύνη της Επιτροπής, οι ακόλουθες δράσεις, σύμφωνα με τις γραμμές δράσης που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I και τις λεπτομέρειες εφαρμογής του προγράμματος που προβλέπονται στο παράρτημα II:

1. βελτίωση της γνώσης της εσωτερικής αγοράς πληροφοριών
2. άρση των νομικών, διοικητικών και τεχνικών φραγμών
3. ανάπτυξη της ευχερούς χρησιμοποίησης και προώθηση της χρήσης της πληροφορικής
4. υποστήριξη στρατηγικών πρωτοβουλιών στον τομέα της πληροφόρησης.

Καμία από τις δράσεις αυτές δεν πρέπει να επικαλύπτει τις εργασίες που εκτελούνται στους τομείς αυτούς δυνάμει κοινοτικών ή εθνικών προγραμμάτων.

Άρθρο 3

1. Το πρόγραμμα καλύπτει περίοδο τεσσάρων ετών.
2. Το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος ανέρχεται σε 64 εκατομμύρια Ecu, εκ των οποίων 21,6 εκατομμύρια Ecu για την περίοδο 1991/92, στα πλαίσια των δημοσιονομικών πρακτικών 1988-1992. Για τη μετέπειτα περίοδο εφαρμογής του προγράμματος, το ποσό θα πρέπει να εγγράφεται στα ισχύοντα κοινοτικά δημοσιονομικά πλαίσια.
3. Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή καθορίζει τις διαθέσιμες πιστώσεις για κάθε οικονομικό έτος, λαμβάνοντας υπόψη τις αρχές καλής διαχείρισης που αναφέρονται στο άρθρο 2 του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

4. Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας σε κάθε δράση κοινής δαπάνης ανέρχεται, κατά κανόνα, σε 50 %.

Άρθρο 4

1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εφαρμογή του προγράμματος. Επικουρείται από επιτροπή συμβουλευτική χαρακτήρα που αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής.
2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή εκφέρει τη γνώμη της σχετικά με το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας που μπορεί να καθορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του εν λόγω θέματος, και ενδεχομένως το θέτει σε ψηφοφορία.
3. Η γνώμη εγγράφεται στα πρακτικά· εξάλλου, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να περιληφθεί η θέση του στα πρακτικά αυτά.
4. Η Επιτροπή λαμβάνει σοβαρά υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει κατά ποιο τρόπο η γνώμη αυτή ελήφθη υπόψη.

Άρθρο 5

1. Παρά τις διατάξεις του άρθρου 4, εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στις παραγράφους 2 και 3 του παρόντος άρθρου για την κατάρτιση του ετησίου προγράμματος εργασίας προς επίτευξη των γραμμών δράσης του παραρτήματος I για την κατανομή των δαπανών του προϋπολογισμού, για την εφαρμογή ενός ελαστικότερου συστήματος χρηματοδότησης από ό,τι η πρόσκληση υποβολής προσφορών, για την εξέταση, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μη αιτηθεισών προτάσεων σχεδίων, για την υποστήριξη σχεδίων της γραμμής δράσης 3 του παραρτήματος I καθώς και για στρατηγικές πρωτοβουλίες στον τομέα των πληροφοριών οι οποίες συνεπάγονται χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας άνω των 500 000 Ecu.
2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή εκφέρει τη γνώμη της σχετικά με το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας που μπορεί να καθορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του εν λόγω θέματος. Η γνώμη εκφέρεται με την πλειοψηφία που προβλέπει το άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο μετά από πρόταση της Επιτροπής. Κατά τη διεξαγωγή ψηφοφορίας στα πλαίσια της συμβουλευτικής επιτροπής, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται όπως ορίζει το εν λόγω άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.
3. Η Επιτροπή θεσπίζει τα μέτρα που έχουν άμεση εφαρμογή. Εάν, ωστόσο, τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής, τότε η Επιτροπή τα κοινοποιεί αμέσως στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή αναβάλλει την εφαρμογή των μέτρων που έχει αποφασίσει να λάβει για περίοδο τριών μηνών, που υπολογίζεται από την ημερομηνία της κοινοποίησης των μέτρων στο Συμβούλιο.

Το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός της περιόδου που προβλέπεται στο προηγούμενο εδάφιο.

Άρθρο 6

Στο μέσον του προγράμματος και, κατόπιν, κατά τη λήξη του, η Επιτροπή, μετά από εξέταση εκ μέρους της επιτροπής του άρθρου 4, υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση αξιολόγησης των αποτελεσμάτων που έχουν επιτευχθεί με την εφαρμογή των δράσεων που αναφέρονται στο άρθρο 2' η έκθεση αυτή συντάσσεται από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες. Η Επιτροπή μπορεί, βάσει των αποτελεσμάτων αυτών, να προτείνει προσαρμογές στις κατευθύνσεις του προγράμματος. Η ετήσια έκθεση της ευρωπαϊκής ομάδας παρατηρητών της αγοράς πληροφοριών (ΟΜΙ) και οι τακτικές εκθέσεις της νομικής συμβουλευτικής ομάδας υποβάλλονται επίσης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή.

Άρθρο 7

1. Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να διαπραγματευθεί συμφωνίες με τρίτες χώρες που συμμετέχουν στην ανά-

πτυξη της αγοράς υπηρεσιών στον τομέα των πληροφοριών, προκειμένου να εξασφαλίσει την πλήρη ή μερική συμμετοχή τους στο πρόγραμμα. Οι διαπραγματεύσεις για τις συμφωνίες αυτές βασίζονται σε κριτήρια αμοιβαίου οφέλους.

2. Η Επιτροπή, πριν αρχίσει τις διαπραγματεύσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ενημερώνει το Συμβούλιο για την πρόθεσή της να προβεί σε διαπραγματεύσεις, καθώς και για τους γενικούς όρους διεξαγωγής των. Η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τη γνώμη του Συμβουλίου.

Άρθρο 8

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 12 Δεκεμβρίου 1991.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. G. M. ALDERS

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΓΡΑΜΜΕΣ ΔΡΑΣΗΣ ΤΟΥ IMPACT 2

Γραμμή δράσης 1: Βελτίωση της γνώσης της αγοράς πληροφοριών

- 1.1. Η ευρωπαϊκή ομάδα παρατηρητών της αγοράς πληροφοριών (ΕΟΠ) θα συνεχίσει και θα επεκτείνει το πεδίο δραστηριοτήτων της για τον εντοπισμό των ανταγωνιστικών δυνατοτήτων και αδυναμιών της Κοινότητας στον τομέα αυτό, ώστε να ενημερωθούν τα κοινοτικά θεσμικά όργανα και τα κράτη μέλη για την εκπόνηση της πολιτικής τους. Κατά τη διάρκεια της αρχικής φάσης του Impact, η ΕΟΠ συγκέντρωσε τις έρευνές της στην παροχή υπηρεσιών βάσεων δεδομένων. Θα διευρύνει, στο μέλλον, το πεδίο ερευνών της στις γειτονικές αγορές εκδόσεων με ιδιαίτερη προσοχή στην αγορά του εμπορικού και επιχειρηματικού τύπου και των επιστημονικών, τεχνικών και ιατρικών εκδόσεων. Η ΕΟΠ θα ασχοληθεί περισσότερο με τις έρευνες μεταξύ των χρηστών, ώστε να γνωρίσει καλύτερα τα μέσα με τα οποία οι χρήστες έχουν πρόσβαση στην επαγγελματική ενημέρωση που χρειάζονται και για να εντοπίσει τα κενά που απαιτούν κοινοτικές πρωτοβουλίες.
- 1.2. Η ΕΟΠ θα τηρεί μόνιμο ευρετήριο των υπαρχουσών στην αγορά πηγών δεδομένων. Θα στηριχθεί κατ' αρχάς σ' αυτές τις πηγές για να αποκτήσει τα δεδομένα που χρειάζεται για τις έρευνές της. Θα προωθήσει ή θα υποκινήσει συμπληρωματικές έρευνες, στην περίπτωση που τα απαιτούμενα δεδομένα δεν είναι διαθέσιμα, πλήρη ή είναι αναξιόπιστα. Θα πραγματοποιήσει επίσης τομεακές έρευνες ώστε να ανακαλύψει εκείνους τους τομείς της αγοράς πληροφοριών που εξυπηρετούνται ανεπαρκώς ή αναπτύσσονται λίγο παρά το γεγονός ότι είναι στρατηγικής σημασίας για την Κοινότητα. Μετά από το αρχικό μεθοδολογικό εργαστήριο που οργανώθηκε το 1989 σε συνεργασία με την Eurostat, η ΕΟΠ θα υποστηρίξει τις μακροπρόθεσμες μεθοδολογικές προσπάθειες που απαιτούνται για τη δημιουργία ενός εννοιολογικού πλαισίου που θα επιτρέψει να περιληφθεί ο τομέας υπηρεσιών πληροφόρησης στις επίσημες στατιστικές. Επιπλέον, η ΕΟΠ θα ενθαρρύνει την περαιτέρω εργασία στις επιστήμες πληροφόρησης και στην οικονομική της πληροφόρησης για να τονώσει την ανάπτυξη μοντέλων και προγνωστικών μέσων που απαιτούνται για την πρόβλεψη των τάσεων της αγοράς πληροφοριών και την αξιολόγηση της επίπτωσής τους στη λοιπή οικονομία.
- 1.3. Στόχος της ΕΟΠ είναι να συμπληρώσει τις πρωτοβουλίες των επιχειρήσεων, των κρατών μελών και άλλων οργανώσεων που ενδιαφέρονται για την ανάπτυξη της αγοράς πληροφοριών. Οι δραστηριότητες της ΕΟΠ θα αναληφθούν επομένως σε συνδυασμό με τις προσπάθειες των κρατών μελών, των επιχειρήσεων του ιδιωτικού τομέα και άλλων οργανώσεων, και δεν θα τις υποκαταστήσουν. Η ΕΟΠ θα ενισχύσει το δίκτυο των εθνικών ανταποκριτών της και θα βελτιώσει τους δεσμούς με τις υπάρχουσες ευρωπαϊκές και εθνικές ενώσεις στην αγορά πληροφόρησης. Θα συνεργαστεί με αυτές τις ενώσεις και τους σχετικούς οργανισμούς έρευνας σε προγράμματα κοινής δαπάνης. Με στόχο τη βελτίωση της τεκμηρίωσής της για τη διεθνή αγορά υπηρεσιών πληροφόρησης, η ΕΟΠ θα επιδιώξει την ανταλλαγή πληροφοριών με κατάλληλους μη κοινοτικούς οργανισμούς, όπως το Japan Database Promotion Center και το American Information Industry Association.
- 1.4. Τα αποτελέσματα της ανάλυσης της ΕΟΠ θα κοινοποιηθούν ευρέως στους χρήστες και τη βιομηχανία, μέσω συμφωνιών κοινοποίησης με αντιπροσωπευτικές ενώσεις και ειδικευμένους εκδότες. Κάθε χρόνο, η ΕΟΠ θα υποβάλλει έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για τις κυριότερες αλλαγές που επήλθαν στην αγορά πληροφοριών.

Γραμμή δράσης 2: Άρση των νομικών και διοικητικών φραγμών

- 2.1. Οι δράσεις που θα αναληφθούν εντός του πλαισίου του Impact 2 θα συμβάλουν στην ενίσχυση των δεσμών μεταξύ των επιμέρους εργασιών που πραγματοποιούνται σε νομικά θέματα οριζόντιου χαρακτήρα (π.χ. προστασία του ιδιωτικού απορρήτου, ευθύνη, πνευματική ιδιοκτησία, έλεγχος και επικύρωση ηλεκτρονικών υπογραφών) και στην πρόταση κοινοτικών πρωτοβουλιών, ειδικά για ορισμένους κλάδους της αγοράς υπηρεσιών στον τομέα των πληροφοριών.
- 2.2. Η πρώτη κατηγορία εργασιών θα συμβάλει στη βελτίωση του συντονισμού τομεακών πρωτοβουλιών αναφορικά με νομικά προβλήματα οριζόντιας φύσης, που αναλαμβάνονται στα πλαίσια διαφόρων προγραμμάτων. Έχοντας αυτό υπόψη, η Επιτροπή θα ενισχύσει τις πηγές εμπειρογνομosύνης και τεκμηρίωσης που απέκτησε με τη βοήθεια της νομικής συμβουλευτικής ομάδας (ΝΣΟ) ώστε να παράσχει στα κράτη μέλη και στα κοινοτικά θεσμικά όργανα ευκολότερη πρόσβαση στα έγγραφα αναφοράς και σε πληροφορίες σχετικά με την τρέχουσα εργασία στον τομέα. Γι' αυτό το λόγο, η Επιτροπή θα εξετάσει τη δυνατότητα ενθάρρυνσης της ανάπτυξης μιας ειδικευμένης βάσης δεδομένων. Θα ζητήσει την εμπειρογνομosύνη της ΝΣΟ στην προετοιμασία νομικών πρωτοβουλιών που συνδέονται με νέες τεχνολογίες. Παράλληλα, θα συνεχίσει και θα ενισχύσει τη συνεργασία της με το Συμβούλιο της Ευρώπης και τον ΟΟΣΑ σε τομείς κοινού ενδιαφέροντος.

- 2.3. Η δεύτερη κατηγορία εργασιών θα έχει ως άξονα τη συμβολή στην προετοιμασία ειδικών πρωτοβουλιών σε ορισμένα τμήματα της αγοράς πληροφόρησης. Η Επιτροπή θα εξετάσει τα νομικά προβλήματα που προκύπτουν από την εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών που καθορίστηκαν για την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ του δημόσιου και ιδιωτικού τομέα στην αγορά πληροφόρησης. Θα υποβάλει προτάσεις για την εναρμόνιση των κανόνων διάθεσης στο εμπόριο αρχείων δεδομένων που διαθέτουν δημόσιοι και ημικρατικοί οργανισμοί. Θα ενθαρρύνει τη σύνταξη ευρωπαϊκών κωδικών συμπεριφοράς και θα παρακολουθεί την προστασία των δεδομένων ιδιωτικού απορρήτου σε σχέση με την προώθηση στο εμπόριο ορισμένων υπηρεσιών βάσεων δεδομένων, όπως οι κατάλογοι ταχυδρομικών διευθύνσεων και οι βάσεις δεδομένων για πιστοληπτική ικανότητα και φερεγγυότητα, και θα καθορίσει κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για την εναρμόνιση των όρων διάθεσης στο κοινό υπηρεσιών ηλεκτρονικής πληροφόρησης, και την παροχή του πλαισίου για συμβατικές συμφωνίες μεταξύ των διαφόρων παραγόντων της αγοράς σε τομείς όπως η εκδοτική ευθύνη, ο ποιοτικός έλεγχος των υπηρεσιών, η εμπιστευτικότητα, η χρήση βάσεων δεδομένων και, ιδιαίτερα, τα εκδοτικά δικαιώματα.
- 2.4. Η σύνθεση της ΝΕΟ θα τροποποιηθεί από την Επιτροπή ώστε να εξασφαλιστεί η συνεργασία δημοσίων αρχών και των ενδιαφερομένων παραγόντων της αγοράς, ως συμπλήρωμα στη συμμετοχή των ανεξάρτητων νομικών εμπειρογνομόνων, ειδικευμένων στα ποικίλα θέματα προς εξέταση.
- 2.5. Η Επιτροπή θα εφαρμόσει δραστήρια πολιτική κοινοποίησης των αποτελεσμάτων της εργασίας της ΝΕΟ, σε συνεργασία με ειδικευμένους εκδότες, με στόχο την καλύτερη ενημέρωση των παραγόντων σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους.

Γραμμή δράσης 3: Βελτίωση της ευχέρειας χρήσεως και προώθηση της χρήσης της πληροφορικής

- 3.1. Παράλληλα προς τις τρέχουσες προσπάθειες για διασύνδεση ανοικτών συστημάτων (ΔΑΣ), η Επιτροπή θα προωθήσει την ανάπτυξη προτύπων ανοικτών αμοιβαίων ανταλλαγών πληροφοριών σε συνεργασία με τις υπάρχουσες δομές τυποποίησης όπως EWOS, ETSI και CEN/Cenelec. Θα υποστηριχθεί η επίδειξη και η αποτελεσματική εφαρμογή προτύπων πληροφόρησης ή βιομηχανικών προδιαγραφών για την κωδικοποίηση και διάρθρωση της πληροφόρησης. Θα παρασχεθούν κίνητρα, στα συμμετέχοντα μέρη, για τη συμπλήρωση και επέκταση των υπάρχοντων προτύπων πληροφόρησης. Η Επιτροπή θα υποστηρίξει σχέδια επίδειξης για την προώθηση της εφαρμογής των προτύπων πληροφόρησης και την επίδειξη των πλεονεκτημάτων που προκύπτουν από αυτές. Αυτό θα περιλαμβάνει, ειδικότερα, πρότυπα όπως η προτυποποιημένη γενική γλώσσα σήμανσης (SGML) και η αρχιτεκτονική εγγράφων γραφείου (ODA). Θα προωθηθεί η χρήση προτύπων πληροφόρησης στα προϊόντα πληροφόρησης του δημόσιου τομέα.
- 3.2. Θα ενθαρρυνθεί η ανάπτυξη γενικών συστημάτων διασύνδεσης που παρέχουν ευέλικτες και οικονομικές λύσεις για την πρόσβαση σε ένα ευρύ φάσμα υπηρεσιών πληροφόρησης. Αυτό θα καλύπτει πολλαπλά μέσα πληροφόρησης και την πρόσβαση σε πανευρωπαϊκή κλίμακα. Η ενσωμάτωση πολύγλωσσων λειτουργιών ή εικόνων και διαγραμμάτων στις υπηρεσίες πληροφόρησης, η ανάπτυξη ελεγχόμενου λεξιλογίου καθώς και μεθόδων αναζήτησης στοιχείων με φυσική γλώσσα θα υποστηρίζονται ώστε να διευκολυνθεί η πρόσβαση για τους μη εκπαιδευμένους χρήστες. Θα παρέχονται κίνητρα για την επέκταση των υπάρχοντων συστημάτων διασύνδεσης σε φυσική γλώσσα προς άλλες κοινοτικές γλώσσες ώστε να υποστηριχθεί η συνοχή της Κοινότητας. Θα αναληφθούν εξάλλου προσπάθειες για την ενθάρρυνση της εφαρμογής αποτελεσμάτων ερευνών σε τομείς όπως τα έμπειρα συστήματα, η διασύνδεση ανθρώπου — ηλεκτρονικού υπολογιστή και η επεξεργασία φυσικών γλωσσών, στις υπηρεσίες πληροφόρησης. Θα αναπτυχθεί ένα σχέδιο-πλαίσιο για τη δοκιμή της βιωσιμότητας των ευρωπαϊκών εμπορικών συστημάτων τύπου Kiosque που θα προμηθεύσουν στις ΜΜΕ εύκολη πρόσβαση σε επαγγελματικές υπηρεσίες audiotex, videotex και υπηρεσιών πληροφόρησης ASCII. Θα ενθαρρυνθεί η ολοκληρωμένη εφαρμογή διαφόρων τύπων ενημέρωσης, μέσω της χρήσης ήχου, διαγραμμάτων, κειμένου και εικόνων.
- 3.3. Για την προώθηση της χρήσης πληροφορικής μεταξύ των επαγγελματικών κύκλων, η Επιτροπή θα στηριχθεί κυρίως σε φορείς διάδοσης της αγοράς υπηρεσιών πληροφόρησης και σε ορισμένες ομάδες τελικών χρηστών. Αυτοί οι φορείς διάδοσης περιλαμβάνουν εκπαιδευτικούς οργανισμούς, επαγγελματικές ενώσεις, εθνικές «εστίες» διάδοσης, χειριστές πυλών δικτύων και τον ειδικευμένο τύπο.

Οι δράσεις που θα στοχεύουν στην υποστήριξη των φορέων διάδοσης, των εμπειρογνομόνων και των τελικών χρηστών θα περιλαμβάνουν: ανάπτυξη των κατάλληλων μέσων, όπως τεκμηρίωση, εκδηλώσεις, με πολλαπλά μέσα ενημέρωσης και βιντεοταινίες σε όλες τις κοινοτικές γλώσσες· διοργάνωση διαλέξεων, σεμιναρίων, εργαστηρίων ημερίδων πληροφόρησης, συνεντεύξεων τύπου· συμμετοχή σε εκθέσεις· ενημέρωση των υπάρχοντων καταλόγων και επέκτασή τους με νέα προϊόντα πληροφόρησης· τακτική έκδοση ενός ενημερωτικού δελτίου που θα παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις πρωτοβουλίες της Κοινότητας· παρουσία στα δίκτυα παροχής πληροφοριών των ευρετηρίων βάσεων δεδομένων κ.λπ.· πρόβλεψη ενός κεντρικού γραφείου συνδρομής (helpdesk) των χρηστών των υπηρεσιών πληροφόρησης, όπου θα περιλαμβάνεται μια υπηρεσία δωρεάν τηλεφωνικής παροχής οδηγιών· λειτουργία της πολύγλωσσας υπηρεσίας εξυπηρέτησης (διανομέα) ECHO (European Commission Host Organisation) η οποία θα συνεχίσει να υποστηρίζει ειδικά τους νέους χρήστες των υπηρεσιών ηλεκτρονικής πληροφόρησης και θα ενεργεί ως μέσο διαβίβασης τεχνογνωσίας προς την αγορά, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές για τη βελτίωση της συνεργασίας μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα στην αγορά πληροφοριών.

- 3.4. Επιμορφωτικές δράσεις απευθυνόμενες σε κάθε είδους διαχειριστές πληροφοριών στα πλαίσια της αλυσίδας πληροφόρησης: παραγωγή βάσεων δεδομένων, λειτουργία υπηρεσιών εξυπηρέτησης (διανομέων), διάδοση πληροφόρησης με τη βοήθεια πολλαπλών μέσων και χρήση της πληροφόρησης. Θα παρέχεται υποστήριξη για την επιμόρφωση μεσαζόντων και επαγγελματιών για τη χρήση της ηλεκτρονικής πληροφόρησης τόσο σε απευθείας σύνδεση (on line) όσο και με μη απευθείας σύνδεση (off line), ενώ θα δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στις μειονεκτικές περιοχές. Οι δράσεις θα περιλαμβάνουν επίσης την επιμόρφωση των μελλοντικών εκπαιδευτών σε διάφορες περιφέρειες, οικονομικούς τομείς και εταιρείες. Θα επιζητηθεί στενή συνεργασία με εθνικές και τοπικές αρχές καθώς και με άλλα προγράμματα (π.χ. STAR, Delta).

Γραμμή δράσης 4: Υποστήριξη στρατηγικών πρωτοβουλιών στον τομέα της πληροφόρησης

- 4.1. Θα προωθείται και θα ενισχύεται η καθιέρωση ηλεκτρονικών υπηρεσιών επιστημονικής και τεχνικής πληροφόρησης (ETPI) — βασικών μέσων για την ευρωπαϊκή ερευνητική κοινότητα και για τη βιομηχανική πρόοδο. Η Επιτροπή θα ενισχύει πρόσφατες πρωτοβουλίες στους τομείς της πληροφόρησης, στον κλάδο της βιοτεχνολογίας και των τραπεζών δεδομένων για τα βιοτεχνολογικά υλικά με τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικτύου συνεργασίας για την πληροφόρηση στον κλάδο της βιοτεχνολογίας και την περαιτέρω ανάπτυξη υπηρεσιών πληροφόρησης επί των υλικών. Οι πρωτοβουλίες αυτές θα στοχεύουν στη βελτίωση της διαθεσιμότητας, ποιότητας και προσπελασιμότητας των ευρωπαϊκών υπηρεσιών ETPI, μέσω της δημιουργίας κατάλληλων μέσων και δομών που θα ενισχύσουν την ολοκλήρωση των υπάρχοντων συστημάτων και υπηρεσιών και την αποτελεσματικότερη κατανομή των πόρων.
- 4.2. Η ανάπτυξη υπηρεσιών πληροφόρησης σε στρατηγικά σημαντικούς τομείς της αγοράς θα προωθείται και θα παρέχονται διευκολύνσεις για συνεργασία. Όπου κρίνεται αναγκαίο, θα υποστηρίζεται η δημιουργία εμβρυακών δομών. Θα ενθαρρύνεται ιδιαίτερα η δημιουργία υπηρεσιών πληροφόρησης που θα σχετίζονται με τις κοινοτικές πολιτικές ή τις λειτουργίες της εσωτερικής αγοράς. Θα αναλαμβάνονται προσπάθειες εναρμόνισης σε νέους τομείς στους οποίους λαμβάνουν χώρα σποραδικές αλλά ασυντόνιστες εξελίξεις ώστε να ενθαρρύνεται η συνεργασία και η δικτύωση. Οι τομείς των πληροφοριών σε θέματα διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, σε θέματα προτύπων, τουρισμού και μεταφορών, πολιτιστικών θεμάτων, περιβάλλοντος και υγείας, καθώς και η τυποποιημένη παραγωγή ψηφιακών βασικών γεωγραφικών χαρτών έχουν αναγνωρισθεί ως τομείς κατάλληλοι για την ανάληψη δράσης από την Κοινότητα.
- 4.3. Τα σχέδια στρατηγικής πληροφόρησης μπορούν να επεκτείνονται ή/και να αναθεωρούνται κατά την πορεία του προγράμματος εφαρμογής με βάση τις απαιτήσεις που θα διαπιστώνονται από την ΕΟΠ και τα αποτελέσματα που θα επιτυγχάνονται κατά τη μεσοπρόθεσμη αναθεώρηση του προγράμματος αυτού, και κατόπιν στενής διαβούλευσης με τη βιομηχανία της πληροφόρησης και τη συμβουλευτική επιτροπή του προγράμματος. Οι τομείς προτεραιότητας που είχαν καθοριστεί για πρότυπα σχέδια και σχέδια επίδειξης σύμφωνα με το προηγούμενο πρόγραμμα Impact, αλλά που δεν έχουν ακόμη αναπτυχθεί, θα επανεξεταστούν και θα αναληφθεί δράση εφόσον επιβεβαιωθούν οι ανάγκες της αγοράς.
- 4.4. Οι εμπορικές επιχειρήσεις για την ανάπτυξη προϊόντων και υπηρεσιών πληροφόρησης με καθεστώς ευρωπαϊκής κοινοπραξίας, όπως, π.χ. ευρωπαϊκού ομίλου οικονομικού σκοπού (ΕΟΟΣ), θα ενθαρρυνθούν με τη μείωση των οικονομικών βαρών που ενέχει η διεθνής συνεργασία. Αυτό θα εφαρμόζεται ιδιαίτερα στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ). Ένα πρόγραμμα υποστήριξης θα προβλεφεί για την κατάρτιση διεθνών προγραμμάτων, για κοινές επιχειρήσεις μεταξύ εταίρων από διαφορετικά κράτη μέλη και για τη μεταφορά τεχνογνωσίας από προηγμένες προς μειονεκτικές περιοχές της Κοινότητας. Θα υποστηρίζεται η συνεργασία μεταξύ ευρωπαϊκών και εθνικών εμπορικών ή επαγγελματικών οργάνωσεων, καθώς και η κινητοποίηση εθνικών κέντρων ενδιαφέροντος ώστε να προωθούνται στρατηγικά προγράμματα και η δημιουργία μιας εσωτερικής αγοράς πληροφοριών.
- 4.5. Η Επιτροπή θα διερευνήσει τις πιθανότητες διασύνδεσης των αρμοδίων οργανισμών των κρατών μελών σε ένα «εργαστήριο μέσων ενημέρωσης» υπό τη μορφή δικτύου για την ανάπτυξη μιας ευρωπαϊκής τεχνογνωσίας για την επεξεργασία πρωτοτύπων προϊόντων πληροφόρησης για υπηρεσίες πληροφόρησης πολλαπλών μέσων, για την προώθηση της ανταλλαγής εμπειρίας και τη μεταφορά τεχνογνωσίας, καθώς και για την επίτευξη συνεργασίας μεταξύ εκδοτών και προμηθευτών συστημάτων.
- 4.6. Η εκκίνηση της αγοράς πληροφόρησης στις μειονεκτικές περιοχές εξαρτάται από τα στρατηγικά σχέδια πληροφόρησης με καταλυτικά αποτελέσματα. Οι κατάλληλες εθνικές/περιφερειακές πρωτοβουλίες θα ενθαρρύνονται μέσω της κοινοτικής υποστήριξης σε προγράμματα με πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα και στοιχεία αναπαραγωγιμότητας σε άλλες γεωγραφικές περιοχές.
- 4.7. Τα προγράμματα κοινής δαπάνης θα αποτελούν ένα από τα κύρια μέσα της Επιτροπής για την ενίσχυση των στρατηγικών πρωτοβουλιών πληροφόρησης. Σε ορισμένους τομείς της αγοράς τα πρότυπα προγράμματα και τα προγράμματα επίδειξης θα πρέπει να επιδεικνύουν νέες εξελίξεις σε αρκετά ευρεία κλίμακα και να επιτυγχάνουν καταλυτικό αποτέλεσμα για την ανάπτυξη των ευρωπαϊκών υπηρεσιών πληροφόρησης οι οποίες αλλιώς θα παραμείνουν ανεπαρκείς σε μέγεθος βαθμό κάλυψης και πεδίο κάλυψης. Τα προγράμματα αυτά θα προσδιορίζονται σε συνεργασία με τους χρήστες ή/και τη βιομηχανία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

1. Η Επιτροπή εφαρμόζει το πρόγραμμα σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές του παραρτήματος I.
2. Αυξάνεται ο αριθμός των σχεδίων κοινής δαπάνης για τις οριζόντιες δραστηριότητες, κυρίως όσον αφορά τις έρευνες που εκτελούνται από την ΕΟΠ. Απλοποιούνται οι διαδικασίες εφαρμογής κάθετων δράσεων ώστε να ανταποκρίνονται καλύτερα στις ανάγκες και τα συμφέροντα κάθε παράγοντα της αγοράς, αφενός, και για να αυξηθεί και να διευκολυνθεί η συμμετοχή τους στο πρόγραμμα, αφετέρου.
3. Σύμφωνα με το άρθρο 7 της απόφασης, η Επιτροπή δηλώνει ότι τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα από τρίτες χώρες που έχουν συνάψει συμφωνίες συνεργασίας με το πρόγραμμα αυτό μπορούν, με βάση το κριτήριο του αμοιβαίου οφέλους, να συμμετέχουν σε σχέδια στα πλαίσια του προγράμματος. Οι εταιρείες αυτοί δεν θα επωφελούνται από τη χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας αλλά θα συμμετέχουν στη γενική διοικητική δαπάνη.
4. Η επιλογή των προτύπων σχεδίων και των σχεδίων επίδειξης θα βασίζεται κανονικά στη διαδικασία πρόσκλησης υποβολής προσφορών που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Οι αντικειμενικοί σκοποί θα προσδιορίζονται μέσω σχεδίων εργασιών που θα καταρτίζονται σε στενή συνεργασία με τους παράγοντες της αγοράς πληροφοριών και την επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 4 της απόφασης.

Κύρια κριτήρια για την υποστήριξη των προγραμμάτων μέσω προσκλήσεων υποβολής προσφορών θα είναι η συμβολή τους στη διεύρυνση της αγοράς πληροφοριών χωρίς στρεβλώσεις. Θα παρέχονται πρόσθετα ειδικά κίνητρα προκειμένου να ενθαρρυνθεί η συμμετοχή των ΜΜΕ και των μειονεκτικών περιοχών καθώς και η μεταφορά της τεχνογνωσίας.
5. Η Επιτροπή ενδέχεται, επίσης, να εφαρμόσει ένα σχήμα χρηματοδότησης πιο ευέλικτο από το προβλεπόμενο στην πρόσκληση υποβολής προσφορών, ώστε να υπάρξουν κίνητρα είτε για τη δημιουργία ευρωπαϊκών κοινοπραξιών στις οποίες θα συμμετέχουν κυρίως ΜΜΕ και οργανισμοί που εδρεύουν σε μειονεκτικές περιοχές, είτε για άλλες διερευνητικές δραστηριότητες σε άλλους κλάδους της αγοράς πληροφοριών. Το σχήμα αυτό πρέπει να μπορεί να λειτουργεί σε συνεχή βάση.
6. Η Επιτροπή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, θα μεριμνά ώστε να είναι δυνατόν να εξετάζονται μη αιτηθείσες προσφορές σχεδίων που δεν είναι δυνατόν να υποβληθούν μέσω της συνήθους διαδικασίας υποβολής προσφορών για ορισμένες σημαντικές και ελπιδοφόρες εξελίξεις της αγοράς πληροφοριών, κάποια νέα και εξαιρετικά καινοτόμο προσέγγισή της ή μια ασυνήθιστη τεχνολογία ή μεθοδολογία. Η αποφυγή της στρέβλωσης της αγοράς θα εξακολουθήσει να αποτελεί έναν από τους πρωταρχικούς στόχους.
7. Οι δύο τελευταίες διαδικασίες θα τίθενται σε εφαρμογή με τη διαδικασία της επιτροπής διαχείρισης (τύπος II β)) και σύμφωνα με τους χρηματοδοτικούς κανονισμούς της Επιτροπής. Θα δημοσιεύονται κάθε χρόνο στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.
8. Τα σχέδια που χρηματοδοτούνται εξ ολοκλήρου από την Επιτροπή στα πλαίσια συμβάσεων μελέτης ή παροχής υπηρεσιών θα τίθενται σε εφαρμογή μέσω προσκλήσεων υποβολής προσφορών σύμφωνα με τους χρηματοδοτικούς κανονισμούς της Επιτροπής. Η διαφάνεια θα επιτευχθεί μέσω της τακτικής δημοσίευσης και της κοινοποίησης του προγράμματος εργασιών σε επαγγελματικές οργανώσεις και άλλους ενδιαφερόμενους οργανισμούς.
9. Για την εφαρμογή του προγράμματος, η Επιτροπή θα αναλάβει επίσης δραστηριότητες που έχουν σχεδιαστεί με σκοπό την επίτευξη των γενικών στόχων του προγράμματος καθώς και των συγκεκριμένων στόχων κάθε γραμμής δράσης. Οι δραστηριότητες αυτές θα περιλαμβάνουν εργαστήρια, σεμινάρια, διασκέψεις, μελέτες, εκστρατείες ενημέρωσης, επιμορφωτικά μαθήματα, προγράμματα υποστήριξης για κοινές επιχειρήσεις, παροχή βοήθειας σε εθνικά κέντρα και ειδική υποστήριξη για την ανάπτυξη της αγοράς πληροφοριών σε μειονεκτικές περιοχές.

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 23ης Δεκεμβρίου 1991

για την τυποποίηση και τον εξορθολογισμό των εκθέσεων που αφορούν την εφαρμογή ορισμένων οδηγιών για το περιβάλλον

(91/692/EOK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130 P,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι ορισμένες κοινοτικές οδηγίες σε θέματα περιβάλλοντος προβλέπουν την κατάρτιση από τα κράτη μέλη μιας έκθεσης σχετικά με την εφαρμογή των οδηγιών αυτών· ότι οι εκθέσεις αυτές αποτελούν βασικά στοιχεία μιας συνθετικής έκθεσης που καταρτίζεται από την Επιτροπή· ότι ορισμένες άλλες οδηγίες σχετικές με θέματα περιβάλλοντος δεν προβλέπουν τη σύνταξη τέτοιων εκθέσεων·

ότι οι σχετικές με την κατάρτιση εκθέσεων υπάρχουσες διατάξεις χαρακτηρίζονται από ανομοιομορφία τόσο σε ό,τι αφορά την περιοδικότητα όσο και το περιεχόμενό τους·

ότι θα πρέπει να εισαχθεί η υποχρέωση αυτή για τα κράτη μέλη όπως και για την Επιτροπή, ώστε να καταστεί δυνατή η αξιολόγηση της εφαρμογής των οδηγιών αυτών στο σύνολο του εδάφους της Κοινότητας και να παρασχεθούν στην κοινή γνώμη τα απαραίτητα πληροφοριακά στοιχεία τα σχετικά με το θέμα·

ότι είναι επομένως απαραίτητο να εναρμονιστούν οι υπάρχουσες σχετικές διατάξεις ώστε να καταστούν πληρύτερες και αποτελεσματικότερες για κάθε μεμονωμένο τομέα·

ότι ενδείκνυται να καθοριστεί η περιοδικότητα της υποβολής των εν λόγω εκθέσεων και η διαβίβασή τους στην Επιτροπή εκ μέρους των κρατών μελών, σε τρία χρόνια με ένα μεσοδιάστημα ενός έτους ανά συγκεκριμένο τομέα· ότι οι εκθέσεις θα συντάσσονται βάσει ερωτηματολογίου που καταρτίζει η Επιτροπή, επικουρούμενη από μια επιτροπή,

και το οποίο διαβιβάζεται στα κράτη μέλη έξι μήνες πριν από την έναρξη της καλυπτόμενης από την έκθεση περιόδου· ότι η Επιτροπή δημοσιεύει συνθετική έκθεση ανά τομέα εντός εννέα μηνών από την ανακοίνωση των αντίστοιχων εκθέσεων των κρατών μελών·

ότι, ειδικότερα, όσον αφορά την εφαρμογή γης οδηγίας 76/160/EOK του Συμβουλίου της 2ας Δεκεμβρίου 1975 για την ποιότητα των υδάτων κολύμβησης ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 1985, η σχετική έκθεση πρέπει να δημοσιεύεται κάθε χρόνο και αρκετά έγκαιρα ώστε να ενημερώνεται το κοινό για την ποιότητα των υδάτων κολύμβησης κατά την πλέον πρόσφατη περίοδο·

ότι τα αναγκαία μέτρα που πρέπει να λάβουν τα κράτη μέλη δεν συνεπάγονται την έκδοση νομοθετικών ή κανονιστικών πράξεων, αφ' ής στιγμής η κατάρτιση των εκθέσεων για την εφαρμογή κοινοτικών οδηγιών δεν απαιτεί τη θέσπιση τέτοιων διατάξεων σε επίπεδο κρατών μελών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία αποσκοπεί στον εξορθολογισμό και τη βελτίωση ανά τομέα των διατάξεων που αφορούν τη διαβίβαση πληροφοριών και τη δημοσίευση εκθέσεων για ορισμένες κοινοτικές οδηγίες του τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 155 πρώτη περίπτωση της συνθήκης.

Άρθρο 2

1. Το κείμενο των διατάξεων που αναφέρονται στο παράρτημα I αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Κάθε τρία χρόνια, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή πληροφορίες για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας μέσω μιας τομεακής έκθεσης η οποία καλύπτει και τις άλλες σχετικές κοινοτικές οδηγίες. Η έκθεση αυτή καταρτίζεται βάσει ερωτηματολογίου ή σχεδιαγράμματος το οποίο καταρτίζει η Επιτροπή με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6 της οδηγίας 91/692/EOK (*). Το ερωτηματολόγιο ή το σχεδιάγραμμα

(1) ΕΕ αριθ. C 214, της 29. 8. 1990, σ. 6.

(2) ΕΕ αριθ. C 19 της 28. 1. 1991, σ. 587.

(3) ΕΕ αριθ. C 60 της 8. 3. 1991, σ. 15.

(4) ΕΕ αριθ. L 31 της 5. 2. 1976, σ. 1.

αυτό αποστέλλεται στα κράτη μέλη έξι μήνες πριν από την έναρξη της περιόδου που καλύπτει η έκθεση. Η έκθεση υποβάλλεται στην Επιτροπή εντός εννέα μηνών από τη λήξη της τριετίας την οποία καλύπτει.

Η πρώτη έκθεση καλύπτει την περίοδο από 1993 μέχρι και 1995.

Εντός εννέα μηνών από την παραλαβή των εκθέσεων των κρατών μελών, η Επιτροπή δημοσιεύει μια κοινοτική έκθεση για την εφαρμογή της οδηγίας.

(*) ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1991, σ. 48.».

2. Το κείμενο που περιλαμβάνεται στην παράγραφο 1 παρεμβάλλεται στις οδηγίες που αναφέρονται στο παράρτημα II σύμφωνα με τις ενδείξεις των οδηγιών αυτών.

Άρθρο 3

Το άρθρο 13 της οδηγίας 76/160/ΕΟΚ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 13

Κάθε χρόνο, αρχής γενομένης από τις 31 Δεκεμβρίου 1993, τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή έκθεση για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας κατά το έτος αυτό. Η έκθεση αυτή καταρτίζεται βάσει ερωτηματολογίου ή σχεδιαγράμματος το οποίο καταρτίζει η Επιτροπή με τη διαδικασία του άρθρου 6 της οδηγίας 91/692/ΕΟΚ (*). Το ερωτηματολόγιο ή το σχεδιάγραμμα αυτό αποστέλλεται στα κράτη μέλη έξι μήνες πριν από την έναρξη της περιόδου που καλύπτει η έκθεση. Η έκθεση υποβάλλεται στην Επιτροπή πριν από τη λήξη του καλυπτόμενου έτους.

Εντός τεσσάρων μηνών από την παραλαβή των εκθέσεων των κρατών μελών, η Επιτροπή δημοσιεύει μια κοινοτική έκθεση για την εφαρμογή της οδηγίας.

(*) ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1991, σ. 48.».

Άρθρο 4

1. Το κείμενο των διατάξεων που αναφέρονται στο παράρτημα II αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Κάθε τρία χρόνια, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή πληροφορίες για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας μέσω μιας τομεακής έκθεσης η οποία καλύπτει και τις άλλες σχετικές κοινοτικές οδηγίες. Η έκθεση αυτή καταρτίζεται βάσει ερωτηματολογίου ή του σχεδιαγράμματος το οποίο καταρτίζει η Επιτροπή με τη διαδικασία του άρθρου 6 της οδηγίας 91/692/ΕΟΚ (*). Το ερωτηματολόγιο ή το σχήμα αυτό αποστέλλεται στα κράτη μέλη έξι μήνες πριν από την έναρξη της περιόδου που καλύπτει η έκθεση. Η έκθεση υποβάλλεται στην Επιτροπή εντός έξι μηνών από τη λήξη της τριετίας την οποία καλύπτει.

Η πρώτη έκθεση καλύπτει την περίοδο από 1994 μέχρι και 1996.

Εντός εννέα μηνών από την παραλαβή των εκθέσεων των κρατών μελών, η Επιτροπή δημοσιεύει μια κοινοτική έκθεση για την εφαρμογή της οδηγίας.

(*) ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1991, σ. 48.».

2. Το κείμενο που περιλαμβάνεται στην παράγραφο 1 παρεμβάλλεται στις οδηγίες που αναφέρονται στο παράρτημα IV, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο εν λόγω παράρτημα.

3. Το ακόλουθο κείμενο παρεμβάλλεται στις οδηγίες που αναφέρονται στο παράρτημα V, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο εν λόγω παράρτημα.

«Κάθε χρόνο, η Επιτροπή διαβιβάζει στα κράτη μέλη τις πληροφορίες που συλλέγει κατ' εφαρμογήν του παρόντος άρθρου.».

Άρθρο 5

Το κείμενο των διατάξεων που αναφέρεται στο παράρτημα VI αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Κάθε τρία χρόνια, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή πληροφορίες για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας μέσω μιας τομεακής έκθεσης η οποία καλύπτει και τις άλλες σχετικές κοινοτικές οδηγίες. Η έκθεση αυτή καταρτίζεται βάσει ερωτηματολογίου ή σχεδιαγράμματος το οποίο καταρτίζει η Επιτροπή με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6 της οδηγίας 91/692/ΕΟΚ (*). Το ερωτηματολόγιο ή το σχεδιάγραμμα αυτό αποστέλλεται στα κράτη μέλη έξι μήνες πριν από την έναρξη της περιόδου που καλύπτει η έκθεση. Η έκθεση υποβάλλεται στην Επιτροπή εντός έξι μηνών από τη λήξη της τριετίας την οποία καλύπτει.

Η πρώτη έκθεση καλύπτει την περίοδο από 1995 μέχρι και 1997.

Εντός εννέα μηνών από την παραλαβή των εκθέσεων των κρατών μελών, η Επιτροπή δημοσιεύει μια κοινοτική έκθεση για την εφαρμογή της οδηγίας.

(*) ΕΕ αριθ. L 372 της 31. 12. 1991, σ. 48.».

Άρθρο 6

Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή που απαρτίζεται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που λαμβάνει το Συμβούλιο κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των

κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα τα οποία μπορούν να εφαρμοστούν αμέσως. Εάν όμως τα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, η Επιτροπή τα ανακοινώνει αμέσως στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή:

- η Επιτροπή μπορεί να αναβάλει, για ένα μήνα το πολύ από την ημερομηνία της ανακοίνωσης αυτής, την εφαρμογή των μέτρων που αποφασίστηκαν από αυτήν,
- το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να λάβει διαφορετική απόφαση εντός της περιόδου που αναφέρεται στην πρώτη περίπτωση.

Άρθρο 7

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν προς τις διατάξεις:

- των άρθρων 2 και 3, το αργότερο από την 1η Ιανουαρίου 1993,
- του άρθρου 4, το αργότερο από την 1η Ιανουαρίου 1994,
- του άρθρου 5, το αργότερο από την 1η Ιανουαρίου 1995.

Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

2. Οι υπάρχουσες διατάξεις των διαφόρων οδηγιών οι οποίες τροποποιούνται με νέες διατάξεις εξακολουθούν να ισχύουν μέχρι τις ημερομηνίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρώτο εδάφιο.

3. Τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή εκδίδονται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 8

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 23 Δεκεμβρίου 1991.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Y. VAN ROOY

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Διατάξεις που τροποποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 της παρούσας οδηγίας

- α) Άρθρο 13 παράγραφος 1 της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Μαΐου 1976 περί ρυπάνσεως που προκαλείται από ορισμένες επικίνδυνες ουσίες που εκχέονται στο υδάτινο περιβάλλον της Κοινότητας ⁽¹⁾.
- β) Άρθρο 14 της οδηγίας 78/176/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Φεβρουαρίου 1978 περί των αποβλήτων που προέρχονται από τη βιομηχανία διοξειδίου του τιτανίου ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 83/29/ΕΟΚ ⁽³⁾.
- γ) Άρθρο 16 της οδηγίας 78/659/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1978 περί της ποιότητας των γλυκών υδάτων που έχουν ανάγκη προστασίας ή βελτιώσεως για τη διατήρηση της ζωής των ιχθύων ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 1985.
- δ) Άρθρο 8 της οδηγίας 79/869/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 9ης Οκτωβρίου 1979 περί των μεθόδων μετρήσεως και περί της συχνότητας των δειγματοληψιών και της αναλύσεως των επιφανειακών υδάτων τα οποία προορίζονται για την παραγωγή ποσίου ύδατος στα κράτη μέλη ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 81/855/ΕΟΚ ⁽⁶⁾.
- ε) Άρθρο 14 της οδηγίας 79/923/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1979 περί της απαιτούμενης ποιότητας των υδάτων για οστρακοειδή ⁽⁷⁾.
- στ) Άρθρο 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 80/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1979 περί προστασίας των υπογείων υδάτων από τη ρύπανση που προέρχεται από ορισμένες επικίνδυνες ουσίες ⁽⁸⁾.
- ζ) Άρθρο 5 παράγραφος 1 και παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο της οδηγίας 82/176/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Μαρτίου 1982 περί των οριακών τιμών και των ποιοτικών στόχων για τις απορρίψεις υδραργύρου από το βιομηχανικό τομέα της ηλεκτρολύσεως των χλωριούχων αλάτων αλκαλίων ⁽⁹⁾.
- η) Άρθρο 5 παράγραφοι 1 και 2 της οδηγίας 83/513/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Σεπτεμβρίου 1983 για τις οριακές τιμές και τους ποιοτικούς στόχους για τις απορρίψεις καδμίου ⁽¹⁰⁾.
- θ) Άρθρο 6 παράγραφος 1 της οδηγίας 84/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 1984 για τις οριακές τιμές και τους ποιοτικούς στόχους όσον αφορά τις απορρίψεις υδραργύρου σε τομείς άλλους εκτός του τομέα της ηλεκτρολύσεως των χλωριούχων αλάτων των αλκαλίων ⁽¹¹⁾.
- ι) Άρθρο 5 παράγραφοι 1 και 2 της οδηγίας 84/491/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 9ης Οκτωβρίου 1984 σχετικά με τις οριακές τιμές και τους ποιοτικούς στόχους για τις απορρίψεις εξαχλωροκυκλοεξανίου ⁽¹²⁾.
- ια) Άρθρο 6 παράγραφοι 1 και 2 της οδηγίας 86/280/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1986 σχετικά με τις οριακές τιμές και τους ποιοτικούς στόχους για τις απορρίψεις ορισμένων επικίνδυνων ουσιών που υπάγονται στον κατάλογο I του παραρτήματος της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ ⁽¹³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 90/415/ΕΟΚ ⁽¹⁴⁾.

(1) ΕΕ αριθ. L 129 της 18. 5. 1976, σ. 23.

(2) ΕΕ αριθ. L 54 της 25. 2. 1978, σ. 19.

(3) ΕΕ αριθ. L 32 της 3. 2. 1983, σ. 28.

(4) ΕΕ αριθ. L 222 της 14. 8. 1978, σ. 1.

(5) ΕΕ αριθ. L 271 της 29. 10. 1979, σ. 44.

(6) ΕΕ αριθ. L 319 της 7. 11. 1981, σ. 16.

(7) ΕΕ αριθ. L 281 της 10. 11. 1979, σ. 47.

(8) ΕΕ αριθ. L 20 της 26. 1. 1980, σ. 43.

(9) ΕΕ αριθ. L 81 της 27. 3. 1982, σ. 29.

(10) ΕΕ αριθ. L 291 της 24. 10. 1983, σ. 1.

(11) ΕΕ αριθ. L 74 της 17. 3. 1984, σ. 49.

(12) ΕΕ αριθ. L 274 της 17. 10. 1984, σ. 11.

(13) ΕΕ αριθ. L 181 της 4. 7. 1986, σ. 16.

(14) ΕΕ αριθ. L 219 της 14. 8. 1990, σ. 49.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Οδηγίες που συμπληρώνονται σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 της παρούσας οδηγίας

- α) Οδηγία 75/440/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1975 περί της απαιτούμενης ποιότητας των υδάτων επιφάνειας που προορίζονται για την παραγωγή ποσίου ύδατος στα κράτη μέλη ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 79/869/ΕΟΚ ⁽²⁾.

Το κείμενο που περιλαμβάνεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της παρούσας οδηγίας παρεμβάλλεται ως άρθρο 9α.

- β) Οδηγία 80/778/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1980 περί της ποιότητας του πόσιμου νερού ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 81/858/ΕΟΚ ⁽⁴⁾.

Το κείμενο που περιλαμβάνεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της παρούσας οδηγίας παρεμβάλλεται ως άρθρο 17α.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 194 της 25. 7. 1975, σ. 26.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 271 της 29. 10. 1979, σ. 44.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 229 της 30. 8. 1980, σ. 11.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 319 της 7. 11. 1981, σ. 19.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Διατάξεις που τροποποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 της παρούσας οδηγίας

- α) Άρθρο 8 της οδηγίας 80/779/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1980 περί των οριακών τιμών και των ενδεικτικών τιμών της ποιότητας της ατμοσφαιρας για το διοξείδιο του θείου και τα αιωρούμενα σωματίδια ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 89/427/ΕΟΚ ⁽²⁾.
- β) Άρθρο 18 της οδηγίας 82/501/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1982 περί του κινδύνου ατυχημάτων μεγάλης εκτάσεως τον οποίον περικλείουν ορισμένες βιομηχανικές δραστηριότητες ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 88/610/ΕΟΚ ⁽⁴⁾.
- γ) Άρθρο 6 της οδηγίας 82/884/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1982 για την οριακή τιμή του μολύβδου που περιέχεται στην ατμόσφαιρα ⁽⁵⁾.
- δ) Άρθρο 8 της οδηγίας 85/203/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 1985 σχετικά με τις προδιαγραφές ποιότητας του αέρα για το διοξείδιο του αζώτου ⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 85/580/ΕΟΚ ⁽⁷⁾.
- ε) Άρθρο 13 παράγραφος 1 της οδηγίας 87/217/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαρτίου 1987 σχετικά με την πρόληψη και τη μείωση της ρύπανσης του περιβάλλοντος από τον αμιάντο ⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 229 της 30. 8. 1980, σ. 30.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 201 της 14. 7. 1989, σ. 53.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 230 της 5. 8. 1982, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 336 της 7. 12. 1988, σ. 14.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 378 της 31. 12. 1982, σ. 15.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 87 της 27. 3. 1985, σ. 36.

⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 372 της 31. 12. 1985, σ. 36.

⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 85 της 28. 3. 1987, σ. 40.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Οδηγίες που τροποποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 της παρούσας οδηγίας

- α) Οδηγία 75/716/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Νοεμβρίου 1975 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερόμενων στην περιεκτικότητα σε θείο ορισμένων υγρών καυσίμων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 87/219/ΕΟΚ ⁽²⁾.

Το κείμενο που περιλαμβάνεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 της παρούσας οδηγίας παρεμβάλλεται ως άρθρο 7α.

- β) Οδηγία 84/360/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1984 σχετικά με την καταπολέμηση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης από βιομηχανικές εγκαταστάσεις ⁽³⁾.

Το κείμενο που περιλαμβάνεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 της παρούσας οδηγίας παρεμβάλλεται ως άρθρο 15α.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 307 της 27. 11. 1975, σ. 22.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 91 της 3. 4. 1987, σ. 19.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 188 της 16. 7. 1984, σ. 20.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Οδηγίες που συμπληρώνονται σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 3 της παρούσας οδηγίας

- α) Οδηγία 80/779/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1980 περί των οριακών τιμών και των ενδεικτικών τιμών της ποιότητας της ατμοσφαιράς για το διοξείδιο του θείου και τα αιωρούμενα σωματίδια, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 89/427/ΕΟΚ.

Το κείμενο που περιλαμβάνεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της παρούσας οδηγίας παρεμβάλλεται ως άρθρο 7 παράγραφος 4.

- β) Οδηγία 82/884/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1982 για την οριακή τιμή του μολύβδου που περιέχεται στην ατμόσφαιρα.

Το κείμενο που περιλαμβάνεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της παρούσας οδηγίας παρεμβάλλεται ως άρθρο 5 παράγραφος 4.

- γ) Οδηγία 85/203/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 1985 σχετικά με τις προδιαγραφές ποιότητας του αέρα για το διοξείδιο του αζώτου, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 85/580/ΕΟΚ.

Το κείμενο που περιλαμβάνεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της παρούσας οδηγίας παρεμβάλλεται ως άρθρο 7 παράγραφος 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

Διατάξεις που τροποποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 5 της παρούσας οδηγίας

- α) Άρθρο 18 της οδηγίας 75/439/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1975 περί διαθέσεως των χρησιμοποιημένων ορυκτελαίων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 87/101/ΕΟΚ ⁽²⁾.
- β) Άρθρο 12 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1975 περί των στερεών αποβλήτων ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 91/156/ΕΟΚ ⁽⁴⁾.
- γ) Άρθρο 10 της οδηγίας 76/403/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 6ης Απριλίου 1976 περί της εξαλείψεως των πολυχλωροδифαινυλίων και των πολυχλωροτριφαινυλίων ⁽⁵⁾.
- δ) Άρθρο 16 της οδηγίας 78/319/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Μαρτίου 1978 περί των τοξικών και επικίνδυνων αποβλήτων ⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 1985.
- ε) Άρθρο 13 παράγραφος 1 της οδηγίας 84/631/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 6ης Δεκεμβρίου 1984 για την επιτήρηση και τον έλεγχο εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας των διασυνοριακών μεταφορών επικίνδυνων αποβλήτων ⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 87/112/ΕΟΚ της Επιτροπής ⁽⁸⁾.
- στ) Άρθρο 6 της οδηγίας 85/339/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1985 για τις συσκευασίες υγρών τροφίμων ⁽⁹⁾.
- ζ) Άρθρο 17 της οδηγίας 86/278/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1986 σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος, και ιδίως του εδάφους κατά τη χρησιμοποίηση της γλός καθαρισμού λυμάτων στη γεωργία ⁽¹⁰⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 194 της 25. 7. 1975, σ. 23.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 42 της 12. 2. 1987, σ. 43.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 194 της 25. 7. 1975, σ. 39.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 78 της 26. 3. 1991, σ. 32.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 108 της 26. 4. 1976, σ. 41.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 84 της 31. 3. 1978, σ. 43.

⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 236 της 13. 12. 1984, σ. 31.

⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 48 της 17. 2. 1987, σ. 31.

⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. L 176 της 6. 7. 1985, σ. 18.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 4. 7. 1986, σ. 6.